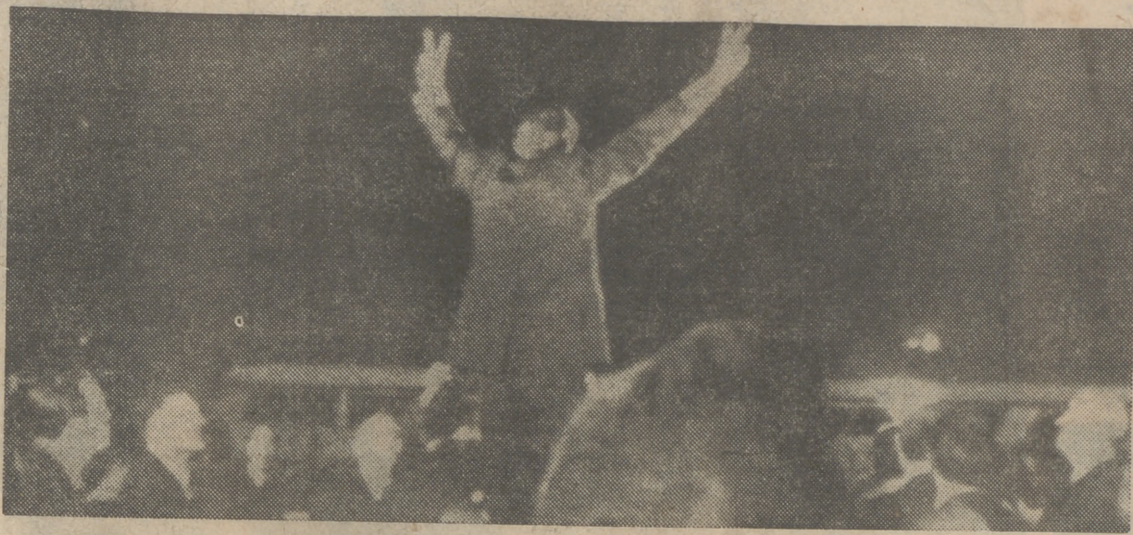


## USA: Elecciones intermedias

# NIXON, FRENTE AL GAMBERRISMO SEUDOPACIFISTA

El martes, día 3, los Estados Unidos viven la tensión de sus elecciones intermedias. El electorado norteamericano decidirá si su representación parlamentaria y gubernamental debe ser en los próximos años más conservadora que liberal, y si la campaña contra el «radicalismo», montada por los republicanos, con el Presidente Nixon a la cabeza, ha sido o no efectiva. El principio de la campaña ha sido violento. En San José (California), un millar de manifestantes, aparentemente pacifistas, abuchearon a Nixon y arrojaron huevos contra su automóvil. El Presidente censuró duramente este gamberrismo. Y con valor y gallardía se enfrentó a los manifestantes en la capota de su automóvil, haciendo con ambas manos el símbolo de la «V», ahora símbolo de la paz.



(PAGINA 7)

## 172 MUERTOS (HASTA AHORA) Y NUMEROSOS HERIDOS

TRAGEDIA EN UNA «BOITE PSICODELICA» DE GRENOBLE



Aspecto exterior de la sala de fiestas Cinq-Sept, en St. Laurent du Pont, en las proximidades de Grenoble, destruida por un incendio declarado en la madrugada del domingo. El número de víctimas se calcula en un principio en 172 muertos, casi todos jóvenes, y se habla de muchos heridos (PAGINA 8)

Más de dos centenares de personas se encontraban en ella cuando se declaró un pavoroso incendio

POR LOS SERVICIOS PRESTADOS A LA EMIGRACION

## 7 FECHAS «MALETA DE PLATA»

La Asamblea general de la Cooperativa Obrera Española, domiciliada en Bonn-Bad-Godesberg, acordó por unanimidad que los servicios prestados a la emigración española por la edición europea de 7 FECHAS debían ser premiados con su primera Maleta de Plata.

En la misma Asamblea se había votado previamente la concesión de la primera Maleta de Oro a don Vicente Morles, ministro español de la Vivienda, y la de bronce, a la Redacción española de la Bayerische Rundfunk.

Esta distinción, otorgada a nuestro semanario por el voto de los obreros que trabajan en la emigración, es un estímulo vigoroso para perseverar en la tarea de servicio que nos impusimos en favor de los compatriotas en Europa.

Desde Colonia y Madrid, nuestra gratitud a la Cooperativa Obrera Española de Bonn-Bad-Godesberg.



## GUAPA CON RUMOR

Nosotros nos lavamos las manos, con perdón. La foto nos llega como nos llega y en el pie original se afirma que de esta guapísima se dice que es espía castrista. Se llama Jennifer Miles, es de Johannesburgo, donde la foto fue tomada, y aparte esa actividad política que se le atribuye no sabemos más. Quizá no sea necesario. Es una mujer joven, muy guapa, rubia, altísima, y, ¡caramba!, la verdad es que tiene un airecillo así como misterioso. Pero como no nos permitimos el menor juicio temerario no la vamos a llamar espía... Lo que vamos a hacer es llamarla "Guapaaaaa!" a todo pulmón, que queda mucho mejor.

27



## FECHAS

EL PERIODICO DE TODA LA SEMANA

Número 1.101

2 Ptas.

Madrid, 3 de noviembre de 1970

Director:  
RAFAEL GARCIA SERRANO  
Empresa: PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO

DIRECCION, REDACCION  
Y ADMINISTRACION:

Avenida del Generalísimo, 142  
MADRID (16)

TALLERES:

Avenida del Generalísimo, 142  
MADRID (16)

TELEFONOS 2150640 Y 2152240

Depósito legal: M. 621 1958

EL SEMANARIO DE MAYOR CIRCULACION

## ROHON REAPARECIO EL DOMINGO

El general César Rohon Sandoval, jefe de la Fuerza Aérea ecuatoriana, que fue secuestrado en la madrugada del martes 27, apareció el domingo a la una de la tarde (siete de la tarde, hora española).

El general se presentó a la hora indicada en la Base de Cotacallao, en las afueras de esta capital.

La noticia de la aparición de Rohon fue dada al país por radio en un lacónico comunicado del ministro de Defensa Nacional, Jorge Acosta Velasco.

En el comunicado, el ministro expresó su satisfacción por el feliz desenlace de este caso y añadió que el general Rohon se encuentra bien y es atendido en la base de Cotacallao.

## ACUSACION HINDU

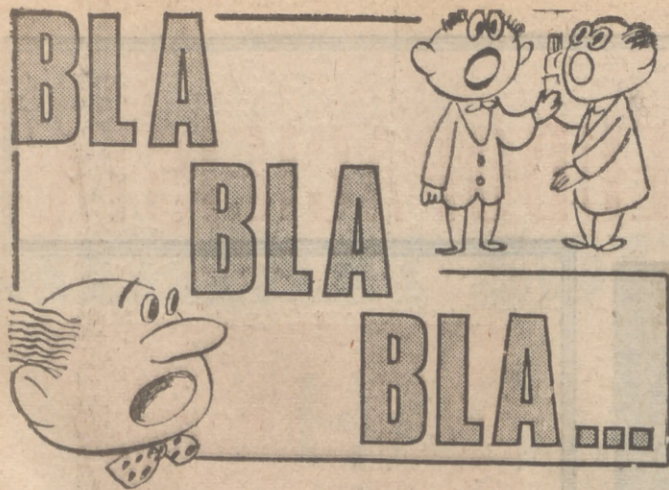
## PAKISTAN SE PREPARA PARA LA GUERRA

N. S. Mahida, ministro indio de Estado para la Defensa, ha afirmado que el Pakistán se está preparando para iniciar una guerra al estilo israelí contra la India. Manifestó asimismo que su información se basaba en documentos del Servicio de Inteligencia.

Mahida añadió que ciudades como Bombay podrían ser los objetivos del ataque pakistaní. India—aseguró también—no tiene ambiciones territoriales, pero si sus fronteras fuesen atacadas contestaría adecuadamente.

Entre la India y Pakistán ha habido ya dos guerras por la disputa de Cachemira.





## La Gran Parada del Lino, en los jardines de don Cecilio Rodríguez

Se ha celebrado en Madrid el XXI Congreso Internacional del Lino y del Cañamo, en el que participaron representantes de Alemania, Austria, Bélgica, Francia, Italia, Países Bajos, Inglaterra, Suiza y España.

Se trataron problemas técnicos muy importantes, que van desde los cultivos a los tejidos que de la fibra noble se logran, y que en la moda actual tienen tan destacado lugar, ya utilizando la fibra pura, ya mezclada con las demás fibras naturales o con las sintéticas. Se acordó que el próximo Congreso tendrá lugar en 1971 en Viena.

El acto de clausura se celebró en los jardines de don Cecilio Rodríguez con una cena de gala. Al término de la misma se presentó el desfile de modelos, englobado en el tema «El lino de los años 70», en el que participaron importantes firmas de alta costura y de prêt-à-porter, además de una selección de modelos «avance moda lino», presentados por el Centro de Investigación y Promoción del Lino.

Destacaron el bello colorido de los estampados, los contrastes de grandes masas, las texturas tan interesantes, los linos rústicos, que juegan con pasamanería, punto y encaje.

Tanto los modelos de alta costura como los de prêt-à-porter fueron elegantes y equilibrados, con notas de audecia que los hacían muy atractivos y revelaban la personalidad de sus creadores.

La selección avance moda lino, era una vanguardia con predominio de modelos masculinos en los



Modelo en lino puro, color ladrillo, en tres piezas que permiten diferentes combinaciones. Diseñado para muchachos por Miguel Díaz y realizado por J. Amorós

que se rompían moldes, pero sin caer en la extravagancia.

El público aplaudía entusiasmado y las delegaciones extranjeras reconocieron que, como dice el slogan, «España es diferente».

## EL ESTILO OTOÑO-INVIERNO 1970-71 DE DANIEL BLANCO

Como todos los otoños, Madrid de siete a nueve es una continua pasarela de la moda. Se suceden los cócteles, los desfiles, en que los creadores ofrecen a la Prensa las nuevas formas, los nuevos estilos. Y le tocó el turno a Daniel Blanco. Una esplendorosa parada en el Eurobuilding, un auténtico espectáculo en el que fue presentada la historia del peinado, hasta llegar a la línea actual. Sobre la creada para esta temporada, he aquí lo que dijo su autor:

«Me he inspirado en una gran época de influencia española. La historia de mujeres, como Isabel II y la emperatriz Eugenia está llena de personalidad, pero además fueron ambas elegantes, personalísimas en sus peinados, tanto, que han influido e influyen en la actualidad.

No comprendo una «maxi» o una «midi», sin una cabeza estrictamente peinada, al igual que la «mini» necesita lo deportivo, aireado, natural.

Por esto el peinado de esta temporada tendrá mayor importancia. «¡Lo deseo por mí mismo y por la moda de nuestro país!»

Como español intento dar fruto exclusivamente nacido del trabajo en España.

Para terminar, igualmente quie-



ro hacer nuestra la frase del economista francés del siglo XVII Mr. Colbert: «La moda es para Francia, lo mismo que las minas del Perú para España.»

## SE ACABO EL ENCHUFE

Los 279 maharajás que aún existen en la Unión India no podrán volver a usar coches especiales en los trenes del país, según ha hecho público un portavoz de la compañía nacional de ferrocarriles en Nueva Delhi.

Hasta ahora, los maharajás usaban en todos sus desplazamientos unos coches blancos

con el escudo real, con salones lujosamente decorados y guardias armados que impedían el acceso en las estaciones a los no invitados. Con la abolición, el pasado mes, de los privilegios tradicionales, los maharajás deberán viajar en los vagones normales de los ferrocarriles hindúes.

## LOS SERENOS SE REUNEN

Más de trescientos vigilantes nocturnos y serenos, en representación de los dieciséis mil existentes en España, han iniciado en Zaragoza la Asamblea nacional plenaria de la Agrupación Nacional Autónoma Sindical de Vigilantes Nocturnos y

Serenos de España. Entre las aspiraciones que se plantearán en dicha reunión figura la municipalización de los servicios de estos profesionales, así como la propuesta al Ministerio de la Gobernación para que se redacte un reglamento de carácter nacional.



## CASI UN PARAGUAS

Estas niñas finlandesas encontraron en su excursión por el campo este tipo gigante de hongo que casi, casi puede protegerles de la lluvia, con un poquito de buena voluntad. No todos los días se encuentran así, de este tamaño; por eso precisamente las niñas fueron noticia y salieron en todos los periódicos

## LA ULTIMA CORBATAS GIGANTES



Cumpliendo una de sus misiones específicas, que es la de orientar y difundir la moda en corbatería, el Club de la Corbata expone ahora las líneas y características generales para la temporada otoño-invierno 1970-71, de acuerdo con las últimas directrices internacionales.

TAMANO.—Predominio de la corbata ancha. A veces este ancho es exagerado. Pero se considera normal en la mayoría de los casos la tónica de 9 y 10 centímetros en su base. Y proporcionalmente ancha en el cuello.

DIBUJOS.—Grandes dibujos de carácter geométrico, y en algunos casos truncados o desequilibrados por varios puntos. Clásicos cashemires y corbatas-club, que se mantienen eternamente.

COLORES.—Fondos terrosos y marinos, salpicados de colores llamativos. Continuidad de los tonos oscuros. Contraste con los dibujos grandes a tonos claros.

TEJIDOS.—Como novedad podemos comunicar que aparecen una vez más las corbatas lisas de lana, de colores muy oscuros.

Las clásicas corbatas de seda tendrán sus fanáticos seguidores, como siempre. Aunque lo cierto es que el constante perfeccionamiento de las fibras artificiales y sintéticas permite auténticas creaciones.

## DIAS EN EL RETROVISOR

3 DE NOVIEMBRE DE 1856



Hijo de un profesor de Matemáticas del Instituto de Santander, nace en esa capital Marcelino Menéndez Pelayo. Doctor en Filosofía y Letras a los diecinueve años. A los veintidós, catedrático por oposición de Literatura española en la Universidad de Madrid, que explicó durante veintidós cursos precisamente. A los veinticinco años ingresa en la Real Academia Española de la Lengua, y al año siguiente, en la de Historia. Diputado a Cortes varias veces. Director de la Biblioteca Nacional. Su obra (historia literaria y filosófica, de crítica, de erudición, de poesía, etc.), escrita en un impecable, brillante y am-

no estilo, es de una vastedad impresionante, y no menos asombra la fecha en que sus libros fueron publicados.

4 DE NOVIEMBRE DE 1808

Guerra de la Independencia. Napoleón cruza el Bidasoa con dirección a España.

5 DE NOVIEMBRE DE 1723

Curiosa pragmática de Felipe V sobre las formas y los adornos de las literas y sillas de mano.

6 DE NOVIEMBRE DE 1906

El niño de once años Pepito Cubiles da su primera audición de piano en el palacio del barón del Sacro Cirio.

7 DE NOVIEMBRE DE 1905

En el puerto de Bilbao se verifican con éxito las pruebas del «telekino», aparato descubierto por Torres Quevedo para dirigir los barcos a distancia aplicando los principios de la telegrafía sin hilos.

8 DE NOVIEMBRE DE 1517



Cuando el cardenal Francisco Ximenes de Cisneros iba al encuentro del nuevo rey de España, Carlos I, fallece en Roa (Burgos). Tenía ochenta y un años de edad.

9 DE NOVIEMBRE DE 1085

Alfonso VI el Bravo había ordenado pesquisas, ayunos y penitencias para lograr descubrir el lugar de las murallas de Madrid donde fuera ocultada la imagen de Nuestra Señora de la Almudena. En la noche de este día, uno de los cubos del muro vino a tierra, con el consiguiente estruendo, dejando al descubierto dicha imagen, que había estado oculta y prácticamente perdida durante los trescientos setenta y dos años de la dominación árabe. Lope de Vega escribió un poema dedicado a este memorable suceso que tituló precisamente «La Almudena».

## EL CORDOBÉS, A INGLATERRA

### COMO ESTUDIANTE

En dirección a Londres ha salido por vía aérea el matador de toros Manuel Benítez.

El Cordobés permanecerá en Inglaterra por tiempo aun no determinado con objeto de perfeccionar sus conocimientos de lengua inglesa, con miras a intervenir en varias coproducciones cinematográficas para las que ha sido requerido.



## ISABEL, ADMIRABLE EJEMPLO

Tiene veintiocho años y es bebedel del Instituto de Lluarca (Asturias). Es una chica muy simpática, madre de dos hijos y esposa de un albañil de profesión. Todo esto no tendría más trascendencia si no fuera por que la bedel del Instituto es también alumna de dicho centro, que estudia tercero de bachillerato y que en el último curso obtuvo tres matriculas de honor y varios sobresalientes.

Isabel Guardado acude a las clases nocturnas del Instituto: «Al principio, cuando comencé a estudiar, me daba cierto apuro, me encontraba cohibida, pero me fui superando. Los profesores me ayudaron mucho.» Cuando apenas ha comenzado el curso actual, la bedel del Ins-

tituto de Lluarca se plantea ya con seriedad su porvenir como estudiante: «Esta decisión de realizar estudios no quiero que se termine cuando haya concluido el cuarto curso. Aquí, en Lluarca, solamente se pueden realizar esos cuatro cursos en el bachillerato nocturno, pero supongo que para dentro de un par de años podré continuar hasta finalizar todo el bachillerato; de no ser así, tendría que decidirme por hacer una carrera corta.»

Isabel confiesa que no le cuesta trabajo estudiar. «Como en toda otra actividad, la cuestión es tomarlo con interés. Por otra parte, no me resulta nada difícil estudiar; creo que las lecciones me entran bien.»

## PENSAMIENTOS

«Me de mujer.—Animal vertebrado que cuanto más perfecto es, menos se parece al hombre.»

GRAMATICO PARDO

«Podemos porque creemos en el poder.»

VIRGILIO

«La verdadera generosidad es la capacidad para aceptar la ingratitud.»

ANONIMO



## EXTRAÑA SEÑAL DE TRAFICO

En los cercanos lugares a las montañas austriacas y, sobre todo, en las cercanías de los funiculares, se han colocado señales como ésta, en la que el signo internacional de «prohibido» se aligea con este zapato de alto tacón. Resulta que hay algunas excursiones tan despistadas que llegan hasta estos lugares subidas en zapatos así, y, claro, hay peligro de caídas y tobillos rotos. Los austriacos, tan prácticos, están en todo, hay que reconocerlo.



# CARLOS GARDEL

## EN LA VOZ Y LA STAMPA DE SU NIETO

### TRA VEZ EL TANGO, A LA ONQUISTA E ESPAÑA

Se llama César  
canta los de  
su abuelo y los  
suyos propios

La juventud europea torna  
cia las melodías de  
bandoneón y la guitarra

Así insólito. Aunque sean nieto y abuelo, es  
abuelo. Y por medio, dos generaciones.

Gardel, extraordinario cantor de tangos  
su abuelo y los suyos, pues el nuevo tango  
está imponiendo y César ha prometido que lo  
reemplazará, actuará próximamente en una sala  
de nuestra ciudad, don-  
de, el genial Carlos, el ídolo de  
todas las melodías porteñas,  
y diera a conocer a los  
jóvenes, allá por los años 20,  
el escenario del Cine-  
ma, ya desaparecido, y situa-  
do en la calle de San Bernar-  
do, en otra actuación, a  
unos años, y ya con su mag-  
nífica orquesta argentina, al te-  
atro, en la calle de Alcalá,  
donde falleció hace años.

Gardel, la voz, los ges-  
tos, la misma mirada de su  
abuelo. El heredero di-  
recto y único del mejor inter-  
és de los tangos de la historia.  
César Gardel le bastaría con  
su misma identidad física pa-  
ra que todo el público viera  
a Carlitos Gardel resuci-  
tado.

Es que posee también la  
misma tesitura de voz, inconfun-  
dible, magnética, profunda. Una  
voz que canta tangos, que tie-  
ne un carácter especial.

Redondo tuvo como pa-  
dre a un hijo de Gardel que  
era Carlos. Su madre,  
Cristina, de quien lleva el  
apellido. Tiene derecho al Gar-  
del porque además de que por  
su parte corre la sangre del  
cantor tanguista, posee  
su voz y todo en su per-  
sona a su admirable an-  
tecedente.

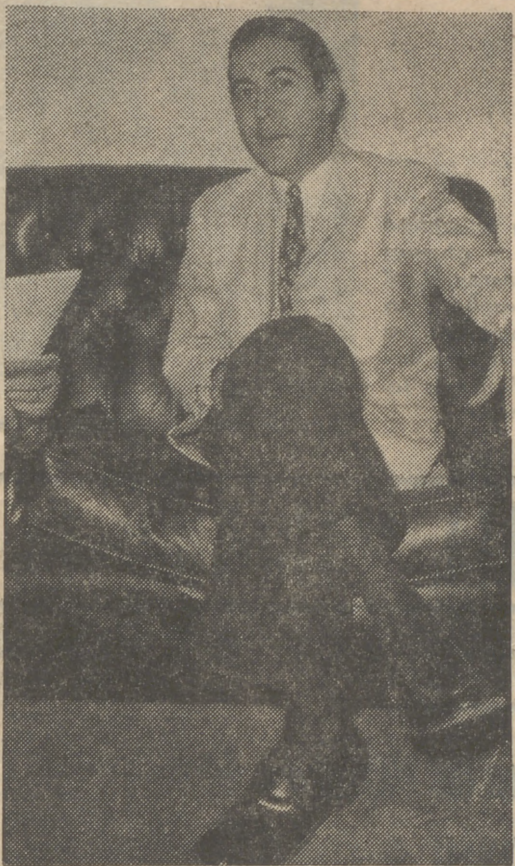
Para abrirse a la fama en  
el lugar de consagración  
del buen artista,  
de media España le haya  
ya. Y ha firmado in-  
numerables contratos para fechas

El trió que forman César Gar-  
del, su bandoneón argentino y  
su guitarra maestra recuerdan a  
un Carlos Gardel de veintiséis  
años, que son los que César tie-  
ne. El tango, que cuando otros  
sones pasan, es más inmortal  
que nunca, tiene en este mu-  
chacho, elegante como su abue-  
lo, al que desea emular en el  
fondo, porque Carlos Gardel no  
había otro.

Los públicos creerán en un  
verdadero milagro de transfigu-  
ración.

El trió que forman César Gar-  
del, su bandoneón argentino y  
su guitarra maestra recuerdan a  
un Carlos Gardel de veintiséis  
años, que son los que César tie-  
ne. El tango, que cuando otros  
sones pasan, es más inmortal  
que nunca, tiene en este mu-  
chacho, elegante como su abue-  
lo, al que desea emular en el  
fondo, porque Carlos Gardel no  
había otro.

La actual juventud de Europa



En lo físico, César Redondo, hijo de Celia  
Redondo y de un hijo de Gardel, recuerda  
sorprendentemente a su abuelo, el legendario  
«Zorzal», máximo creador del tango



La máxima ilusión de César es recordar a su abuelo, pero  
pensando en los públicos de hoy. Por eso en sus programas  
y actuaciones mezcla las creaciones de Gardel con las suyas  
propias

próximas. En España, César  
Gardel fue presentado reciente-  
mente, y en las páginas del dia-  
rio «Pueblo», por el popular re-  
porterero Yale, que le ha visto ac-  
tuar.

En Venezuela, el canal de te-  
levisión número 2 le ha contra-  
tado para compartir honores es-  
telares con figuras del relieve de  
Manzanero, Leonardo Favio y  
otros. En Buenos Aires, cuna del  
tango, ha actuado en los más  
conocidos locales típicos tanguis-  
tas. El guionista y director cine-  
matográfico argentino Carlos  
Borell desea filmar dos películas  
con César Gardel como protago-  
nista y encarnando a su inolvi-  
dable abuelo.

vuelve al romántico tango de  
siempre. Y hay que ser argen-  
tino, tener voz apropiada y amor  
a esta privilegiada y señera mú-  
sica del Plata para poderlo in-  
terpretar bien.

El tango sabe arrastrar multi-  
tudes. Claro es que ha tenido  
como cantantes y bailarines a  
dos fascinantes galanes román-  
ticos que revolucionaron los co-  
razones de todas las mujeres  
del mundo: Carlos Gardel y Ro-  
dolfo Valentino, dos europeos  
auténticos, pero americanizados.

En Madrid, las fans del tango  
son miles y ya cuentan con su  
asociación. Para que el parale-  
lo artístico entre Carlos Gardel  
y su nieto, César Gardel, sea  
aún más notorio, ha habido re-  
cientemente un acto en Madrid  
de carácter oficial en el que este  
nieto único del Zorzal, acompa-  
ñado de un compatriota joven  
y ya famoso, Miguel Angel Nie-  
to, obtuvieron un gran éxito y  
el público joven creía estar vien-  
do al actor de «Por una cabeza».  
«El día que me quieras», «Cam-  
minito», «Adiós, muchachos» y  
otros tangos que, habiendo muer-  
to Gardel, quedarán para su glo-  
ria y su recuerdo. En Francia  
está el tango de moda en 1970,  
y es, con España, el país que  
reivindicará esta música tan be-  
lla, tan humana y social.



Quizá resulte insufrible esto de que en cada aeropuerto la aguarden los  
micrófonos y las cámaras fotográficas. Son gajes de la popularidad y de la  
fama. Cristina se decidió a no hablar y no lo hizo; obsérvese cómo aprieta  
los labios para que no se le escape una sola palabra

## LLEGO, CAZO Y NO HABLO...

# CRISTINA ONASSIS

(ACOMPAÑADA DE NIARCHOS Jr.), EN ESPAÑA

El marqués de  
Cubas la recibió y  
justificó su actitud  
con la Prensa

AUNQUE TODOS  
LA CREIAN DE  
MAL HUMOR,  
AL FINAL SE  
DIGNO SONREIR

Alta, rubia, con abrigo azul midi, cinturón blan-  
co y de mal humor. Así ha llegado a Madrid, por  
Barajas, Cristina Onassis.

No ha querido hablar. Ni ella ni el jovencito  
que la acompañaba.

—¿Quién es el jovencito?

—El hijo de Niarchos.

Vaya, entre muchos dólares anda el juego.

—No quiero hacer declaraciones.

Cristina Onassis no quería hacer declaraciones.

No quería que los fotógrafos le hicieran fotos. Ha  
atravesado el aeropuerto a una velocidad de cam-  
peonato.

Se le han hecho corteses preguntas en francés,  
en italiano, en español, en inglés. Pero Cristina  
no ha querido saber nada.

### SILENCIO ABSOLUTO

—¿A qué viene a España?

No hay respuesta.

Una azafata —esas azafatas que acompañan a  
las VIP desde el avión hasta pasada la aduana—  
no puede hacer nada por nosotros.

Cristina mira, como buscando a alguien. No hay  
nadie esperándola.

—¿Debió esperarla alguien?

Me mira muy seria. Muy fijamente. Por un mo-  
mento pienso que me va a mandar a paseo. Pero  
no dice nada. La ley del silencio.

Viene de Londres. De eso nos enteramos, bien  
poco cosa, y no por Cristina, ni por el joven  
Niarchos.

Por fin se aclara el misterio. Alguien debía de  
haber estado esperando a Cristina al pie del avión.  
Ese alguien era el marqués de Cubas, que apare-  
ce, al fin, en la aduana. Algo le ha retrasado. Se  
disculpa con Cristina. A Cristina se le dulcifica un  
poco el gesto.

Hablo con el marqués. El marqués es joven, mi-  
llionario, es joven y sencillo y tiene en su haber  
algunos flirts con señoras pero que muy impor-  
tantes y muy guapas: ante cosas así, uno tiene  
que sentir envidia o admiración. Y uno opta por  
la admiración.

### VIENE A CAZAR

Le digo al marqués que me consiga unos minu-  
tos. Sólo un par de minutos. Pero es imposible.  
Cristina Onassis (hija de Onassis y de Tina Liva-  
nos, creo) sigue su carrera por el aeropuerto, per-  
la...



Llegaron al aeropuerto de Barajas Cristina  
Onassis y Niarchos Jr., ambos hijos de los  
armadores griegos famosísimos que llevan sus  
apellidos. Cristina, tras sus enormes gafas de  
sol, atiende las diligencias en la Aduana

seguida por cámaras de televisión y fotógrafos de  
Prensa, y ante la mirada atónita de pasajeros.  
Viene invitada a pasar unos días en España.

—¿Dónde?

—Algunos en Madrid. Luego, saldremos fuera.

—¿Algún plan concreto, marqués?

—Le gusta la caza. Organizaremos alguna ca-  
cería.

—¿Es tan antipática como parece?

—No, de verdad. Es muy agradable. Pero com-  
prendo su situación. No puede llegar a un sitio  
sin que los periodistas la acosen a preguntas.

—¿Qué tiene eso de malo?

—Bueno, no tiene nada de malo. Pero es eno-  
joso. Hay una cosa que se llama vida privada. Y,  
además, seguro que le iba a preguntar sobre  
cuestiones a que ella no desea responder.

### SONRISA FINAZA

Cristina Onassis y el rubio Niarchos Jr. Euben  
al deportivo gris del marqués de Cubas. Ahora,  
de pronto, ya dentro del automóvil, Cristina Ona-  
sis sonríe. Es una sonrisa leve, pero lo suficiente  
para que, al menos, nos demos cuenta de que los  
millones no le han amargado la vida. Es muy jo-  
ven. No es guapa. Pero sonriente resulta muy  
agradable.

Quién sabe si es una chica estupenda, a pesar  
de todo. En Barajas no lo ha parecido. Seguro,  
seguro que no quería responder a preguntas sobre  
su madrastra y su padre, sobre la Callas, etcétera.

Bueno, por lo menos, aunque levemente, la he-  
mos visto sonreír gracias al marqués. Gracias,  
marqués de Cubas. Y, en serio, a uno le caes me-  
jor que bien, por lo que te he dicho antes y aho-  
ra, además, porque has hecho sonreír a Tina Ona-  
sis, cosa que a todos nos parecía muy difícil. Por  
lo menos, a todos los periodistas que acudimos a  
recibirla al aeropuerto de Barajas.



# URTAIN SE PREPARA

## EL DIA 10 SE JUEGA SU EXISTENCIA EN EL BOXEO



Dos horas diarias de gimnasia y «footing» y un combate de quince asaltos forman parte del entrenamiento del «morrosko»

Urtain, con su equipo preparador y algunos amigos, descansa al sol tibio del otoño. Uno de sus «sparrings» es Carrasco, a quien vemos también en la fotografía



## GOLINELLI, "CEREBRO" DE SU ENTRENAMIENTO

### PLAN IMPLACABLE:

- Dos horas diarias de gimnasia y footing y un combate de quince asaltos
- Por la tarde, gimnasia y ejercicios similares

### MORAL DE VICTORIA

«No me retiraré del boxeo aunque pierda», afirma José Manuel Ibar UN BRASILEÑO (GETULIO BUENO), UN ITALIANO (BANCHINI) Y UN ESPAÑOL (CARRASCO) SON LOS SPARRINGS



Muy cerca de Madrid, en un hotelito en pleno campo, Manuel Ibar (Urtain) realiza su preparación concienzuda para su próximo encuentro en Londres

Para Manuel Ibar (Urtain) ha sonado el momento de la verdad. Dentro de unos días, concretamente el 10 de noviembre, se juega el ser o no ser en el boxeo. Y Urtain ha tomado sus precauciones. El morrosko ha dejado París, un lugar poco apto para llevar la vida de asceta que su profesión requiere, y se ha metido en un pueblo próximo a Madrid. Allí sólo hay silencio, olor a jaras y aire limpio y puro. Urtain se está desintoxicando de lo que hasta ahora ha sido una preparación anárquica y desordenada. Ha hecho borrón y cuenta nueva. De sus antiguos amigos sólo ha rescatado a Pedro Carrasco. De los otros, muchos de los cuales hablan mal de él, nada de nada.

### UN GRAN ACOMPAÑAMIENTO

Urtain, nuestro segundo campeón de Europa de los pesados (el otro fue Paulino Uzcudun), ha empezado la cuenta atrás de su preparación. El rival de turno, un zorro del ring, le obliga a ello. Antes de su partida para Londres, que de no surgir nada imprevisto será el día 5. Todos, y aquí está su variado equipo, formado por los preparadores Golinelli y Manuel del Río; los sparrings Banchini y Getulio Bueno, a los que se une Carrasco, y de dos pugiles españoles, viven en un hotel próximo a Torreodones (Madrid). Pero los entrenamientos los realiza en otro lugar, en la finca de un amigo. Cuando llegamos, Carrasco juega a las cartas con unos amigos. Urtain no está. Se ha ido a la finca. Un pequeño paseo y nos encontramos junto al morrosko. Urtain siempre recibe bien a la Prensa. Se alegra de que la gente se interese por él.

—Eso está bien; pero que luego ponga lo que digo. Y es que Urtain viene siendo utilizado como carnaza para el sensacionalismo. Eso no le gusta. Lo detesta. El hombre que en especial dirige sus entrenamientos, siempre con Manuel del Río, es Golinelli Líbero, un hombre que viene dispuesto a

gastar su sabiduría boxística. Es un italiano simpático. Muy agradable. Es el primer preparador que tuvo Carrasco como profesional. Elogia al onubense, Carrasco, que está presente, acoge con la mejor de las sonrisas los elogios. Mientras, Urtain juega con un gran perro lobo. El morrosko «muérd» el césped al intentar atraparlo. Impresiona ver sus 90 kilos esparcidos por el suelo. No es agradable ver a un boxeador k. o., aunque sea en broma. Golinelli sigue hablando.

—Vine porque Branchini, que es mi amigo, me lo pidió. Hace años estuve con Carrasco—¡qué gran boxeador!— Es mejor, el mejor que he conocido. Es un purasangre. Sin embargo, hay que frenarle y obligarle a que emplee más el cerebro. Es muy inteligente. Golinelli se explica en una jerga mezcla de italiano, brasileño y español. Se le entiende. Se esfuerza por que se le comprenda. Y no cuesta trabajo. Es uno de los mejores preparadores de Italia.

—En mi equipo han estado Burrelli, Manca y Nino Benvenuti cuando ganó a Griffith en los Estados Unidos. Ahora sólo tengo a Juan Carlos Durán, el que venció a Follado, y Sandro Lopopolo.

—Y a Urtain y a Carrasco, ¿no?

—Bueno; a ellos, también.

### FALTA DE FONDO EN URTAIN

Urtain pregunta por el resultado del Clay-Quarry. Carrasco le dice que el Loco de Louisville acabó antes del cuarto asalto. El morrosko se lleva las manos a la cabeza. No dice nada. Carrasco quiere asustarle: «Cuando las barbas de tu vecino veas pelar, ya sabes...» Alguien, muy acertadamente, señala que Cooper no es Clay. Y nosotros pensamos que menos mal...

A Golinelli le encanta hablar. Dice cosas interesantes. —Yo he visto pelear a Ramos, Buchanan, Ismael Laguna y el otro Ramos y puedo asegurar que Carrasco es superior. Es el

mejor boxeador que he tenido. —¿Cuál es su opinión sobre Urtain después de los días que lleva con él?

—Como persona, creí que estaba endiosado. Me equivoqué. Es un muchacho sencillo, inteligente y que trata con respeto a los sparrings. Es un gran compañero. Como deportista, puedo decir que es un gran atleta. Es muy potente.

—¿Y de técnica?

—Posee una técnica relativa; pero con sus condiciones atléticas puede equilibrar la falta de recursos boxísticos. Es un luchador y tiene que aprender a defenderse, pues no siempre se puede ir hacia adelante.

—¿Cuál ha sido el gran defecto que le ha encontrado?

Golinelli sonríe. Mira a Urtain, que sigue jugueteando con el perro lobo:

—Falto de fondo, sí; eso falto de fondo. En este terreno no le han trabajado debidamente.

Le hago notar que la pelea, de no suspenderse, está ahí, a la vuelta de la esquina, y que posiblemente no haya tiempo para que Urtain salte en Wembley lo preparado que la ocasión requiere.

—Quince días más—nos señala—serían suficientes. Iría perfectamente.

—Usted conoce a Cooper, le ha visto pelear. Dígame: ¿Dónde está todo el misterio de su boxeo?

—Tiene un gran golpe: los crochets. Hay que hacer lo posible para que Urtain sepa pararlos. Por otro lado, Cooper es un boxeador con muchas horas de ring, con una excelente técnica y...

Le interrumpo: —Y con unas cejas débiles y diez años más que Urtain...

—Es cierto, y espero que la juventud de Urtain y su potencia acaben el combate antes del límite.

—¿Le dirá que pegue en las cejas, el punto flaco del inglés?

—¡Oh, no! Yo no mando esas porquerías. Que gane, y nada más.

Le apunto que nadie cree en un triunfo de Urtain a los puntos. El no está de acuerdo:

—Si coge un poco más de fondo, claro que puede hacer todos los asaltos. De todas las formas, espero que venza antes del límite.

### INTENSO ENTRENAMIENTO

El entrenamiento del campeón de Europa es intenso. Por las mañanas, dos horas: una de footing y otra repartida entre paseo y gimnasia. La tarde está dedicada al gimnasio. Golinelli prosigue:

—Normalmente, hace o unos quince asaltos: ocho de ring y los otros entre punching-ball y saco. No conviene cargarle mucho en esto.

—¿No ha habido posibilidad de traerle un hombre de características parecidas a Cooper?

—Molto difficile! No hay en Europa hombres como Cooper. Banchini y Getulio Bueno, junto con Carrasco, le están ayudando mucho.

Golinelli nos dice que el marco en que viven es extraordinario. El, que ha estudiado psicología, cree que el ambiente que reina en el equipo de Urtain y la belleza y tranquilidad del lugar son muy importantes.

Alguien anuncia que es la hora de comer. Son las doce y media. Algunos se retiran, otros se quedan con Urtain, que no ceja de jugar con el perro lobo. Manuel Ibar está como siempre. Tal vez con la nariz más aplastada, y es que los últimos tiempos no han sido los felices de su carrera, salvo la victoria ante Peter Weiland.

La primera pregunta le sorprende.

—¿En qué asaltos noquearás a Cooper?

Tuerce el gesto y contesta:

—No sé; pero como dicen ahí que ya le he comprado.

—¿Y no es verdad?

—No, ni hemos hecho una gestión.

En sus palabras hay una sorna. Suena a broma.

—Si pudieras, ¿compraría el combate?

—Pues claro que sí; dándole lo que lo compraría.

### URTAIN, ESPERANZA

Le hago notar una vez que está en la calle. Que se tica en el aire. Le digo que vez primera va a tener un de verdad.

—Si mis otros rivales crochets o no, es a la Federación a quien corresponde señalar, y que yo sepa, nunca ha nada. Yo boxeo con todo el me ponen.

A Cooper le ha visto pelear. Le respeta. No le teme.

—Temer, no temo a nadie. Pero te preocupa más a los otros con los que pelearé.

—¡Naturalmente! Los otros quedaron atrás.

—¿Qué sabes de Cooper?

—Le he visto pelear en las mismas noticias que en el mundo. Es un hombre con mucha experiencia y que tiene buen golpe de crochets.

—Y muchos años.

—Sí; exactamente diez años yo, y espero que eso me sirva para algo.

—¿Qué te preocupa más de Cooper, el público o el árbitro?

—A Cooper le voy a ver. Si tiene ayuda del público, ¡jor; así tendré más enemigos!

Urtain argumenta que el tánico tiró a Clay. Le digo eso hace tanto tiempo que los más viejos del lugar se acuerdan, y que, además, el asalto siguiente acabó con el de Cooper.

—Se cree que tus posibilidades de vencer por puntos son nulas, ¿qué piensas?

—Nada. A mí se me olvidan los asaltos perdidos se olvidan cómo estaban los rivales. ¿Acaso se olvidan los más frescos Weiland y...

—Pero Cooper no se parece a ellos. Es mejor.

—Veremos, veremos. Urtain está convencido de que si gana dirán que ha vencido a un viejo, y si pierde, dirán que ha vencido a un boxeador. Piensa que el boxeo no sería el fin. Ni tiene un motivo para decir que el boxeo.

—Cooper ha perdido varias veces y no se ha retirado. ¿Qué me iba a ir yo? Pero para mí, espero seguir en el boxeo. Tengo veintiseis años, espero hacer cosas importantes.

La comida está en la boca de Urtain es reclamado. Los «guettis» esperan. Y es que italiano está de moda entre los hombres del boxeo. Hasta el día de la partida, el 5 de octubre seguirá como ahora: footing, gimnasio, buen momento a jaras, tranquilidad, optimismo. El 10 de noviembre ante el ex frutero de Londres se verá si todo esto ha servido para algo.



# LA TRAGEDIA DE LA MADRE ABSORBENTE

Rosa Williman no hacía felices a quienes vivían con ella. Dominante, tremendamente autoritaria, imponía su voluntad a ultranza, de tal manera que todos habían de someterse a sus deseos so pena de provocar escenas de desesperación y violencia.

Su marido fue el primero en abandonarla, a raíz del nacimiento del segundo de los dos hijos habidos en el matrimonio, llamados Josef y Robert. Dejó como despedida a su mujer una breve carta en la que le explicaba que se separaba de ella porque "estaba cansado de vivir tiranizado, cansado de tener que plegarse siempre a sus imposiciones, cansado de soportar sus continuas e intolerables escenas de celos". Le decía, finalmente, que no se iba solo, sino en compañía de una muchacha dulce y cariñosa, con la que intentaría comenzar una nueva vida. Por una de esas ironías del destino, esta muchacha era quizás la única de la localidad (Gunzwil, Suiza) de quien Rosa jamás se había sentido celosa.

## VOLCO SU AMOR EN LOS HIJOS

Desaparecido el marido, Rosa Williman volcó su morbosos y posesivo amor en los hijos, que crecieron prácticamente pegados a las faldas de la madre.

Mientras fueron pequeños no hubo problemas, pero a medida que fueron creciendo la convivencia resultaba cada vez más difícil. Rosa no les permitía frecuentar círculos juveniles, ni participar en fiestas con los compañeros de estudios, ni siquiera les consentía tener amistad con otros chicos de su edad.

—La gente es malvada —les decía una y otra vez con obsesiva "ritornello"—, la gente es muy malvada. Si andáis con otros os contagiarán y os haréis malvados vosotros también. Os enseñarán incluso a odiar a vuestra pobre mamá. Y vuestra madre es la única persona del mundo en la que podéis confiar ciegamente.

Contra el sexo femenino se mostraba especialmente precavida. —Guardaos sobre todo de las mujeres —decía a sus hijos—. Son criaturas del diablo, que lo único que buscan es entregarse al diablo atados de pies y manos. Vosotros debéis ser buenos y ser el consuelo de vuestra pobre madre.

## "NO PERMITIRE QUE OTRA MUJER SE LLEVE A MIS CRIATURAS"

Aparte este enfermizo amor por los hijos, Rosa Williman era una mujer muy popular entre sus paisanos de la pequeña comunidad agrícola de Gunzwil, a pocos kilómetros de Lucerna.

Vivía en un gracioso chalet, que mantenía siempre escrupulosamente limpio, y se la veía normalmente alegre y sonriente, tenía muchos amigos y gozaba de grandes simpatías.

Un día, cuando Josef y Robert eran ya grandecitos, una vecina con quien le unía particular amistad, llamada Ingeborg Muell, se atrevió a hablar a Rosa del problema de la educación que daba a los muchachos, tratando de convencerla de que debía dejarles algo más de libertad.

La reacción de la señora Williman fue violenta: —Una mujer me quitó el marido y no permitiré que otra se lleve a mis criaturas.

Porque para ella Josef y Robert seguían siendo dos "criaturas", dos pequeñuelos a los que había que proteger de grandes peligros que les acechaban.

—Pero, Rosa —replicó la señora Muell—, son ya dos adolescentes, no puedes tenerlos siempre junto a ti. Más temprano o más tarde tendrás que dejarlos seguir sus caminos.

—Cuando yo muera podrán ir a donde quieran. Antes no, —fue la terminante respuesta de la Williman.

Ingeborg Muell, al percibir en las palabras de su amiga una tan fría determinación, juzgó conveniente no insistir y cambiar de tema de conversación.

## ROBERT SE FUE A LUCERNA

Los hechos iban a demostrar cuánta razón había en el pensamiento de la señora Muell.

Cuando fueron ya hombres hechos y derechos, Robert y Josef trataron de rebelarse en diversas ocasiones contra la asfixiante autoridad materna. Rosa Williman recurría a toda suerte

# ABANDONADA POR SU ESPOSO, NO PERMITIA QUE SUS HIJOS SE SEPARASEN DE ELLA

## Uno de ellos escapó de la tiranía maternal; el otro se vio precipitado al crimen

## EN UNA DISCUSION MATO A SU MADRE, QUEMANDO DESPUES EL CADAVER

## El temperamento nervioso de Josef fue utilizado por el periodista Ritler para hacerle confesar el parricidio



El periodista Josef Ritler sospechó de la desaparición de Rosa. Hábilmente explotó el nerviosismo del hijo de la víctima para hacerle confesar su crimen

de medios para mantenerlos junto a ella: fingía tremendas crisis cardíacas o amenazaba con suicidarse.

Coaccionados de esta brutal manera, Josef y Robert no osaban tomar ninguna decisión, pero a medida que pasaba el tiempo la vida en el chalet se hacía paulatinamente más desagradable e insostenible, hasta el punto que Rosa y sus hijos no cambiaban entre sí más que las palabras estrictamente imprescindibles.

A comienzos del año 1966, una mañana sólo Josef se presentó a la mesa a la hora del desayuno;

su hermano Robert se había ido a Lucerna en busca de trabajo, e igual que había hecho su padre dejó simplemente una lacónica carta en la que anunciaba su propósito de no regresar nunca más.

El sufrimiento de Rosa fue enorme, aunque se sobrepuso. Pero un par de semanas más tarde, cuando Josef le anunció su propósito de irse a Lucerna siguiendo los pasos de su hermano, la mujer cayó al suelo desvanecida. Cuando volvió en sí, medio enloquecida, fijó los ojos en Josef y le dijo:

—Si te vas, me mato, y tendrás

siempre sobre tu conciencia el tremendo remordimiento de ser responsable de la muerte de tu madre.

También esta vez, pues, Josef se resignó.

## DESAPARICION DE ROSA

Pero unos días después, Rosa Williman desapareció sin dejar rastro.

Josef, muy preocupado, recorrió todas las casas de la vecindad inquiriendo si alguien podía darle alguna noticia sobre el paradero de su madre, pero inútilmente: pareciera que Rosa había sido tragada por la tierra. Los amigos intentaban, naturalmente, tranquilizar a Josef, diciéndole que lo más probable es que Rosa hubiera ido a Zurich a ver a unos parientes que allí tenía y a los que visitaba de tiempo en tiempo, y que no le habría dicho nada porque aún estaba enfadada desde el último disgusto que los dos habían tenido.

Tres días más tarde Josef apareció muy feliz en casa de los Muell, mostrando una tarjeta postal y diciendo muy eufórico: —Tenían ustedes razón. Mi madre está en Zurich. Hoy el correo me ha traído noticias suyas.

Ingeborg Muell, que conocía muy bien la letra de Rosa Williman, reconoció en seguida su firma.

A aquella primera postal siguieron otras, cada vez a intervalos más distanciados, en las que Rosa manifestaba su propósito de quedarse en Zurich, donde se hallaba muy bien, porque estaba cansada de consumir sus años ocupándose de aquellos ingratos hijos. Poco a poco los habitantes de Gunzwil se fueron acostumbrando a la idea de que Rosa no volvería más y casi la olvidaron, mientras Josef se dedicaba a saborear una libertad que nunca antes había conocido.

## EL PERIODISTA RITLER

Había una persona, sin embargo, preocupada por el silencio de Rosa, y era la sobrina Hanna Muller, precisamente uno de los parientes que solía ir a ver a Zurich.

Al cabo de casi un año de no



Rosa Williman, la mujer abandonada por su esposo, proyectó su amor en los hijos de un modo absorbente y tiránico y que habría de ser víctima de su irrazonable proceder



Josef, hijo de Rosa, a la que mató en una discusión, quemando después el cadáver

saber nada de la tía se decidió a comunicar sus dudas a un periodista amigo suyo, Josef Ritler, quien a su vez dió cuenta del hecho al director del periódico para el que trabajaba.

Este consideró interesante el asunto y ordenó a Ritler que se trasladase a Gunzwil para realizar una discreta investigación.

Una vez allí Ritler tuvo en seguida el convencimiento de que algo misterioso había en la desaparición de Rosa Williman. Lo que más sospechoso le resultó fue la acogida que le dispensó Josef Williman, enormemente reservada. A las preguntas del periodista, solamente contestó:

—Por lo que yo sé, mi madre se halla en Zurich. Si no me cree, la busca en cualquier otro lugar, y si acaso la encuentra, dígame de parte mía que se quede donde está.

## GUERRA DE NERVIOS

Ritler esperó un día a que Josef Williman abandonase su chalet y después realizó una minuciosa búsqueda en el jardín del mismo, tratando de encontrar alguna zona que pudiera haber sido removida recientemente. No halló esto, pero sí un lugar carbonizado con evidentes rastros de que allí había habido algún tiempo atrás un gran fuego.

Convencido de que Josef Williman había matado a su madre y luego había quemado su cadáver y enterrado sus restos, pero ante la imposibilidad de poder conseguir pruebas del crimen, decidió atacar a Williman por el único punto que consideraba atacable: su fragilidad nerviosa. Ritler comenzó a visitarlo noche y día, con la esperanza de que sus nervios saltaran y cometiese un error decisivo.

Williman resistió aquella persecución dos semanas, pero al fin cayó en la trampa. Aterrado y no decidiéndose a entregarse a la Policía, falsificó una fuerte de su patrón por una fuerte suma, que cobró, disponiéndose a huir a Italia. Pero la falsifi-

cación fué descubierta de inmediato y Josef Williman detenido antes de que pudiera tomar el avión.

## "NO ME DEJABA VIVIR"

Después de algunas horas de interrogatorio, los policías —a quienes Ritler había comunicado sus sospechas— obtuvieron una confesión completa de Williman.

—Sí —dijo—, yo la maté, porque no me dejaba vivir. Quería seguir tratándome como a un niño y si intentaba liberarme de ella era espantoso. Aquella noche discutimos más violentamente de lo acostumbrado. Perdí de la cabeza, cogí un leño y comencé a golpearla; cuando me quise dar cuenta estaba muerta en el suelo de la cocina. —¿Como se deshizo del cadáver?

—Aquella misma noche, en un ángulo del jardín invisible desde las casas vecinas, quemé su cuerpo sobre un montón de leña rociada con gasolina. Después enterré los restos a algunos kilómetros de casa.

Josef Williman fué condenado a diez años de prisión.



**¡¡ GANE 3.000 pts. diarias !!**  
Cualquiera que sea su edad, Señor, Señora, o su situación, he aquí el NUEVO MEDIO de ganar mucho dinero. Nuevo producto basado en una fórmula asombrosa norteamericana muy eficaz y adaptable a cualquier provincia o región. Podrá ganar hasta 3.000 pts. diarias. No necesita tener ningún tipo de conocimiento especial. Escriba a la referencia: Departamento 119 apartado 3.337 de Madrid y recibirá una oferta verdaderamente asombrosa sin compromiso de su parte.



# «ESTAMOS UNIDOS EN LA GRAN EMPRESA DE LEVANTAR A ESPAÑA»

● El Jefe del Estado visitó diversas obras y realizaciones



Su Excelencia el Jefe del Estado y su esposa, doña Carmen Polo de Franco, acompañados del alcalde de Jerez, don Miguel Primo de Rivera y su esposa y de otras personalidades, a su llegada al Ayuntamiento de esta ciudad, donde el Caudillo descubrió un busto de su persona, regalo de Finlandia al pueblo jerezano

Jerez de la Frontera y los pueblos de su comarca han tributado al Caudillo el más cordial y efusivo recibimiento de entre las varias visitas que ha efectuado a esta ciudad. Procedía el Jefe del Estado de la base naval de Rota, adonde llegó, en compañía de su esposa, a bordo del avión especial «DC-9» de Iberia «Ciudad de Valladolid».

En el mismo avión viajaron los ministros del Aire, Gobernación, Obras Públicas y el ministro comisario del Plan de Desarrollo, así como el jefe de la Casa Militar y jefe de la Casa Civil.

En la plaza contigua al Ayuntamiento, un numeroso gentío esperaba la llegada del Caudillo, al que tributó una ovación que se prolongó ininterrumpidamente hasta su llegada a la puerta de la Casa Consistorial, en la que le esperaban el alcalde de Jerez, Miguel Primo de Rivera, y el ministro de Justicia, Antonio María de Oriol y Urquijo.

El Caudillo procedió a la inauguración de un busto con su efigie en bronce, que en nombre del pueblo jerezano, un admirador de esta nacionalidad, de la figura y de la obra del Caudillo, regaló al pueblo jerezano. Después, el Caudillo contempló una exposición de planos y maquetas de las principales realizaciones y proyectos que afectan a la ciudad. Desde la tribuna levantada frente al monumento al general Primo de Rivera, el Caudillo y su esposa, con los ministros y autoridades, escucharon un discurso del alcalde de Jerez, ofreciéndole la Medalla de Oro conmemorativa del centenario del nacimiento de don Miguel Primo de Rivera y Orbaneja, que se cumple este año. En varias ocasiones las palabras del alcalde fueron interrumpidas por el público para aplaudir al Caudillo, que reiteradas veces hubo de saludar a los jerezanos para corresponder a su calurosa acogida. El Caudillo, ante las aclamaciones del público, se adelantó a los micrófonos y pronunció una breve alocución en la que, tras exaltar la figura de don Miguel Primo de Rivera y su generación de héroicos soldados, recordó la de José Antonio, que dio calor y vida a las esencias políticas del

Movimiento. «Todo nuestro afán —dijo Franco— será posible, porque existe continuidad, porque estamos unidos en la gran empresa de levantar a España.»

Con el mismo entusiasmo fue recibido el Caudillo en Cádiz. La multitud, concentrada en la plaza del Ayuntamiento gaditano, volvió a aclamarle con entusiasmo. El alcalde, señor Almagro, pronunció un discurso desde el balcón para, en nombre de la ciudad más antigua de Occidente, expresar al Jefe del Estado su gratitud y la de todos los gaditanos por su presencia, haciéndole el ofrecimiento del título de primer regidor-alcalde perpetuo honorario de la ciudad de Cádiz. Franco contestó a estas palabras con otras en las que pidió firmeza y unidad, como hasta ahora. «La unidad entre los pueblos y las tierras de España ha hecho

posible eso que se llama milagro de nuestra expansión cultural y de nuestro progreso. Pero yo os digo que esto es fruto solamente de la unidad. (Los aplausos interrumpieron al Caudillo.) Es fruto de la unidad, de la continuidad y del espíritu de servicio; y mientras se mantenga esto, España será grande y marchará por los derroteros más gloriosos de su historia.»

Terminado el discurso, y después de corresponder al entusiasmo de los gaditanos, el Caudillo pasó al interior del Palacio Municipal, donde le fue mostrada una exposición de planos, fotografías y proyectos. Su Excelencia contempló las maquetas del proyecto de los nuevos astilleros para buques de hasta 500.000 toneladas y 441 metros de eslora, que estará ubicado entre el puerto de «Container» y la factoría de Trucción; de 1.024 viviendas en la barriada de «La Paz», donde recientemente se construyeron otras mil, y acerca del proyecto de construcción inmediata de una torre-obelisco conmemorativa del trimitenario de la fundación de la ciudad por los fenicios. El Caudillo y su esposa, terminada su visita oficial a la provincia de Cádiz, se dirigieron a Puerto Real, donde en una finca de este término municipal, pasan unos días de descanso.

## PERFORACION DEL SEGUNDO TUNEL DE GUADARRAMA

□ En 1972 se podrá hacer el viaje Madrid-Adanero por la nueva autopista

El ministro de Obras Públicas accionó el explosor y los 180 kilos de dinamita produjeron el derrumbamiento de un muro de 2,25 metros que separaban las dos fases de excavaciones del segundo túnel de Guadarrama, y que forma parte, como el primero, de la futura autopista de peaje de Villalba-Villacastín, con prolongación hasta Adanero, obras que se iniciaron en abril de 1968, una parte de las cuales es este segundo túnel, de 3,4 kilómetros, lo que permitirá convertir ambos túneles en unidireccionales. El actual servirá para bajar a Madrid y el que se está cons-

truyendo para ir de Madrid al Norte. En 1972 estará ya dispuesto para ser empleado el primer trozo de la autopista entre Villalba y El Caloco, con veintinueve kilómetros de longitud, que incluyen el citado nuevo túnel, tres grandes viaductos y diez puentes. El segundo trozo, desde El Caloco a Villacastín, tiene una longitud de dieciséis kilómetros e incluye dos viaductos y un puente sobre la autopista.

La autopista reducirá la distancia entre Madrid y San Rafael a cuarenta minutos, y a menos de una hora el recorrido entre Madrid y Villacastín.

## REUNION INTERNACIONAL DE FINANCIEROS, EN TARRAGONA

□ «El crecimiento español ha llegado a una madurez suficiente»

«El crecimiento español ha llegado a una madurez suficiente como para no tener que recurrir a expedientes como el de la inflación, que, además de ir en contra de una mayor justicia en la distribución de la renta, mina nuestras posibilidades de una integración firme en el concierto económico de los países, entre los cuales, nuestra historia y nuestra geografía, nos obligan a estar

presentes», dijo el gobernador del Banco de España, don Luis Coronel de Palma, marqués de Tejada, en la sesión de apertura de las reuniones de la Sociedad Universitaria Europea de Investigaciones Financieras, que retiene estos días en Roda de Bará (Tarragona) a eminentes personalidades nacionales y extranjeras del mundo financiero internacional.

## 29 DE OCTUBRE FRANCO PRESIDIO EN EL CONSEJO NACIONAL DEL MOVIMIENTO EL HOMENAJE A JOSE ANTONIO

El Jefe Nacional del Movimiento, Francisco Franco, acompañado del Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, y del ministro secretario general, don Torcuato Fernández Miranda, ha presidido el acto homenaje a José Antonio Primo de Rivera con motivo del XXXVII aniversario del acto fundacional de Falange Española.

El acto se celebró en la sede del Consejo Nacional del Movimiento, con asistencia del Gobierno en pleno, del presidente de las Cortes y del Consejo del Reino, de las Mesas del Consejo del Reino y de las Cortes, presidente de los más altos organismos del Estado y de la Administración, consejeros nacionales, Palmas de Plata de Falange y representaciones de entidades del Movimiento.

En el salón de Plenos del Consejo Nacional, que presidía un óleo de José Antonio Primo de Rivera, el Jefe Nacional del Movimiento ocupó la presidencia, y junto a él tomaron asiento Juan Carlos de Borbón, el vicepresidente del Consejo Nacional y ministro secretario general, señor Fernández Miranda. La presencia de Franco en el salón fue acogida con aplausos y vítores por los presentes.

El Jefe Nacional concedió la palabra a don Raimundo Fernández-Cuesta, primer secretario general de Falange Española. «Hace treinta y siete años—afirmó el señor Fernández-Cuesta—, José An-

tonio—, el espíritu revolucionario, la afirmación tajante e inequívoca de la revolución se encamina por igual contra la revuelta. Su sentido de la revolución nacía de una actitud espiritual muy profunda, de una actitud que veía en lo joven, en la juventud, más un estilo espiritual que una edad biológica. La reacción, la revuelta y la revolución sólo pueden ser entendidas en José Antonio si su filosofía nacional se ilumina desde la profunda y vital filosofía de la juventud que subyace en ella, que le nutre y vitaliza.»

Finalmente, el Jefe Nacional del Movimiento, Francisco Franco, cerró el solemne acto recordando los largos y fecundos servicios prestados por el Movimiento Nacional, que, como tantas veces dijo, ha comprendido y comprende a todos los hombres de buena voluntad fieles a unos principios y una disciplina. «Así fue posible nuestro 18 de Julio, en el que el Ejército, custodio celoso de la conciencia nacional, se levantó en defensa de una civilización cristiana y de unas tradiciones que estaban en trance de ser absorbidas por la voracidad materialista de un comunismo que poco a poco se adueñaba del Poder. Fue entonces cuando pudimos alzar la antorcha de una revolución nacional basada en aquella ilusión que había creado José Antonio, en busca de un nuevo amanecer. Allí, con los tradicionalistas y demás españoles conscien-



El ministro secretario general durante su discurso. A la derecha del Caudillo, el Príncipe de España

tonio fundó uno de los Movimientos políticos más nobles y limpios que ha conocido España. Nació la Falange.» «Hay—añadió—que ser realista y eficaz y aceptar la realidad tal cual es, reconociendo lo mucho conseguido del pensamiento de José Antonio y seguir trabajando por conseguir cuanto más sea posible, esforzándose por ser los primeros y los mejores, y no gastando energías verbales en permanentes críticas.» «La palabra modesta—terminó diciendo el señor Fernández-Cuesta—del que fue secretario de Falange Española se une a la elocuente del secretario general del Movimiento, a manera de eslabones de la cadena histórica que habéis forjado, para daros las gracias por vuestra presencia, para reiteraros la fe de los falangistas en Francisco Franco, para deseáros larga vida y para decir, con voz en la que el respeto no apaga el entusiasmo, ¡José Antonio, presente!, y ¡Arriba España!»

Seguidamente intervino el ministro secretario general y vicepresidente del Consejo Nacional, don Torcuato Fernández Miranda, quien manifestó en su discurso: «José Antonio vivió como pocos la esencial dimensión de la juventud y la proyectó, y ésta es una de sus claves esenciales, sobre la empresa política que propuso con vigor a todos los jóvenes de España en los años treinta. La filosofía de la juventud, que vive en la existencia ejemplar de José Antonio, logró elevación arquetípica en una filosofía nacional, sustancia nutritiva de la Falange. La figura de José Antonio es, ante todo, el tenso esfuerzo por alcanzar esclarecimientos en cuestiones esenciales. De ahí que una de sus palabras clave sea la palabra «estilo». Meditemos, aunque sólo sea brevemente, sobre esto, porque aquí es donde está la plenitud del significado de la vida y pensamiento de José Antonio.» «El pensamiento joseantoniano—añadió don Torcuato Fernández Miran-

tes de la tradición histórica, iniciamos la reconquista espiritual de nuestra patria.»

En otro pasaje de su discurso, Franco afirmó: «La España de 1970 es radicalmente distinta a aquella que navegaba entre las convulsiones de fuerzas antagónicas de 1936. A la disgregación y permanente lucha entre los partidos podemos ofrecer el panorama de una sociedad en orden, donde la lucha de clases es una bandera que ya nadie puede enarbolar. A la tristeza de un pueblo consumido por tensiones materiales contraponemos hoy la amplitud de miras de una juventud formada según nuestros ideales, presta para tomar el relevo cuando por razones históricas las generaciones mayores vayan dejando lugar.»

Finalmente dijo: «Las circunstancias interiores, lo mismo que nuestra situación en el concierto de las naciones, son hoy más favorables que en el pasado. Tanto la estabilidad interna como la consolidación internacional no son fruto de accidentes temporales, sino resultado de una permanente ejecutoria que ha valido para que gocemos de la confianza de nuestro pueblo y del respeto de las otras naciones. En esta tarea, lo mismo que yo consagraré todas mis fuerzas, corresponde al Movimiento seguir en la brecha, continuando en el servicio de la unidad, la espiritualidad, la justicia social, que han determinado la comprensión mutua de todos los españoles. Y en ese papel, hoy como siempre, el Movimiento no sólo es realidad, sino también una esperanza viva, una bandera permanentemente alzada.»

Durante varios minutos, y hasta tanto el Jefe Nacional del Movimiento no abandonó el salón de Plenos, los consejeros y público asistente, puestos en pie, le aclamaron. Estas muestras de júbilo se redoblaron en el exterior del palacio del Consejo Nacional, en donde fue despedido por los ministros y autoridades.

## INAUGURACION DEL MONUMENTO A SIMON BOLIVAR EN MADRID

«Haz, Señor, que la paz y la concordia fructifiquen en constante progreso en las naciones hispanoamericanas, a las que España enseñó a rezar en castellano.» Con estas palabras, el Nuncio de Su Santidad en España procedió a la bendición del monumento erigido a la memoria de Simón Bolívar en el madrileño parque del Oeste.

Junto con los ministros de Asuntos Exteriores de Colombia, Ecuador y Venezuela, y los jefes de las misiones extracomunitarias de Bolivia, Panamá y Perú, asistieron al acto el presidente de las Cortes y del Consejo del Reino, ministros de Asuntos Exteriores, Justicia, Ejército, Marina y Aire, Trabajo, Comercio e Información y Turismo.

Tras la bendición del grupo escultórico, se realizó la ofrenda floral, a cargo de los representantes de cada uno de los países bolivianos, seguida de la interpretación de los respectivos himnos nacionales.

Pronunciaron discursos de exaltación a la memoria del libertador americano los señores de Colombia, don Alfredo Vázquez Corriosa, de Ecuador, don José María Ponce, y de Venezuela, don Aristide Calvani. Cerró el acto el ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo.

Por último, las representaciones de las Fuerzas Armadas llegadas a España con esta finalidad desfilaron ante las autoridades a lo largo del paseo de Camoens.

## FALLECIO EL EX MINISTRO DE HACIENDA GOMEZ DE LLANO

Falleció en su domicilio de Madrid, tras penosa enfermedad, don Francisco Gómez de Llano, que fue ministro de Hacienda desde el año 1951 hasta el 1957.

Don Francisco Gómez de Llano nació en Madrid el 22 de octubre de 1896. Obtuvo la licenciatura de Derecho en la Universidad de Madrid en el año 1917 e ingresó por oposición en el Cuerpo de Abogados del Estado en 1921. Presidió la misión española que fue a Roma a los actos que se celebraron en honor del Padre Santo Pío XII, con motivo del LXXX aniversario de su nacimiento. El 30 de abril de 1937 fue nombrado embajador de España cerca de la Santa Sede y, posteriormente, designado presidente del Banco Hipotecario de España, puesto en el que cesó al cumplir la edad reglamentaria.

## FALLECIO LA CENTENARIA PROPIETARIA DEL CAFE GIJON

La centenaria propietaria del café Gijón —el más famoso café literario de Madrid—, doña Encarnación Fernández, ha fallecido. En febrero de 1969 había cumplido cien años, por lo que fue objeto de un popular homenaje. El café fue adquirido por su marido, don Benigno López, en 1913. Al enviudar, en 1922, doña Encarnación se hizo cargo del negocio.

## CAMPAÑA DE SEGURIDAD DEL AUTOMOVILISTA EN BARCELONA

La necesidad de una revisión periódica de los automóviles ha quedado de manifiesto en la campaña de seguridad en ruta desarrollada durante todo el verano y que ha finalizado en Barcelona. Los resultados obtenidos de las revisiones efectuadas con motivo de la campaña han puesto de relieve que el 80,2 por 100 de los coches revisados presentaban fallos en los dispositivos luminosos, un 60 por 100 de faros deslumbrantes. En cuanto a los fallos mecánicos, el 23 por 100 de los automóviles sometidos a examen presentaban defectos en la dirección, y de ellas un 4 por 100 peligrosas; el 35 por 100 de los coches de anomalías en los frenos, un 40 por 100 en los neumáticos en buen uso, y el 15 por 100, en mediano uso, y el 15 por 100 excesivamente gastados, con peligro para la circulación. Finalizada esta campaña de verano, la cruzada de prevención en ruta está preparando otras para evitar los peligros del hielo en las curvas y la excesiva utilización de los neumáticos.



# ALLENDE Y SU GOBIERNO

Después de dar a conocer su primer Gabinete ministerial, el Presidente electo de Chile, Salvador Allende, se reunió en su casa de Santiago con los componentes de su Gabinete, en el que se incluyen tres comunistas.



El Gobierno tiene la siguiente composición: Interior, José Toha González, partido socialista; Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda Medina, partido socialista; Secretaría General de Gobierno, Jaime Suárez Bastidas, partido socialista; Vivienda y Urbanismo, Carlos Cortés Díaz, partido socialista; Hacienda, Américo Zorrilla Rojas, partido comunista; Obras Públicas y Transportes, Pascual Barraza Barraza, partido comunista; Trabajo y Previsión Social, José Oyarce Jara, partido comunista; Economía, Fomento y Reconstrucción, Pedro Vasovic Bravo, independiente; Educación, Mario Astorga Gutiérrez, partido radical; Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia, partido radical; Minería, Rolando Cantuarias Zepeda, partido radical; Tierras y Colonización, Huberto Mariones Morales, partido socialdemócrata; Salud Pública, Oscar Jiménez Pinochet, partido socialdemócrata; Agricultura, Jacques Chonchoi Chali, movimiento de Acción popular Unitaria (MAPU); Justicia, Lisandro Cruz Ponce, acción popular independiente.

En la fotografía, Allende y su Gobierno.

## UN HOMBRE, UN NOMBRE

### EISAKU SATO

El primer ministro japonés desempeñará un cuarto mandato, hecho sin precedentes en el país, como consecuencia de su triunfo en la votación del partido democrático liberal. Eisaku Sato derrotó al aspirante Takeo Miki por 355 votos a favor y 111 en contra. De todas formas, Miki obtuvo el doble de votos de los que se esperaban. Sato estará dos años más en la Presidencia del Gobierno.



Nació Eisaku Sato el 27 de marzo de 1901, habiendo sido el séptimo de diez hijos. Su hermano mayor, Nobosuke, fue adoptado por el hermano de su padre, que no obtuvo heredero varón. Nobuku Kishi fue más tarde primer ministro desde 1957 hasta 1960. Tanto Sato como Kishi pueden mirar tres generaciones atrás para hallar el precedente en cuanto a actividades políticas por un miembro de la familia Sato, ya que su bisabuelo fue nombrado gobernador de la Prefectura de Shimane, poco después de la restauración de Meiji de 1868.

Sato contrajo matrimonio con su esposa Hiroko cuando era jefe de estación, y cuenta con dos hijos casados.

## MURIERON POR INFORMAR AL MUNDO

### Dos periodistas, acribillados en Camboya

Según informaciones de Phnom Penh, dos periodistas de la agencia estadounidense United Press Internacional resultaron muertos en Camboya el pasado día 28.

Se trata del corresponsal de guerra norteamericano Frank Frisch y del fotógrafo nipón Kyochi Suwada, cuyos cadáveres, acribillados a balas, fueron encontrados en las proximidades de su automóvil en la carretera nacional número 2, a unos 40 kilómetros al sudoeste de la capital. Los dos hombres fueron conminados a abandonar el vehículo, al parecer, antes de ser acribillados.

## TEMOR: CROSS PUEDE HABER MUERTO

Según informaciones de Montreal, Bárbara Cross, esposa del diplomático inglés secuestrado, espera con ansiedad cualquier respuesta a la petición que formuló a través de varias emisoras locales, pidiendo la libertad de su esposo. El último mensaje recibido de Cross fue el 18 de octubre, un día después del asesinato de Laporte. El silencio de los secuestradores ha hecho pensar que los extremistas hayan eliminado a Cross, aunque la Policía se niega a admitir esta posibilidad.

# CAMPAÑA ELECTORAL U. S. A.: VIOLENTO PRINCIPIO

## Nixon, abucheado y agredido

Alrededor de un millar de manifestantes abuchearon y arrojaron huevos contra el automóvil en que el Presidente, Richard Nixon, llegó a un auditorio en San José, California, para pronunciar una alocución en la campaña presidencial.

la «Casa Blanca» de San Clemente, en California.

### Llamamiento del Presidente a la «mayoría silenciosa»

Los manifestantes, al parecer pacifistas, volvieron a demostrar su hostilidad cuando el Presidente abandonó el auditorio. Se ha calificado esta de la más ruidosa protesta registrada contra Nixon desde que tomara posesión de su cargo.

El Presidente Nixon se refirió el sábado a los manifestantes violentos diciendo que «no son héroes, sino gamberros». En un discurso pronunciado en Phoenix (Arizona), el Presidente dijo que «ya se había acabado la desfachatez de decir que la represión es la causa de la violencia». El discurso del Presidente es una clara respuesta a la agresión de que fue objeto en San José (California), en la que huevos, piedras y otros objetos fueron arrojados contra su automóvil. Nixon subrayó «la hipocresía de los que se manifiestan con pancartas pidiendo paz y luego arrojan bombas o piedras». También criticó el primer mandatario la benevolencia de los Tribunales, que no reaccionan con debieran ante los excesos de la violencia.

Varios centenares de policías contuvieron a los grupos que se abalanzaban sobre el coche en que iba el Presidente, acompañando del gobernador del Estado Reagan, y del senador republicano por California, George Murphy.

En Nueva York, el vicepresidente, Agnew, se ha unido a las protestas presidenciales, y no ha vacilado en decir que ha llegado la hora de «barrer a este tipo de basura de nuestra sociedad».

Nixon se manifestó sereno ante el tumulto, y su reacción fue subirse sobre la parte delantera del vehículo y hacer a los manifestantes el antiguo signo «V», que si durante los días de la guerra mundial equivalía a «victoria», para los manifestantes pacifistas significa actualmente «paz». Ninguno de los objetos arrojados contra el Presidente, principalmente huevos, le alcanzó, pero algunos se estrellaron contra su automóvil. Posteriormente, Nixon se dirigió al aeropuerto de San José para volar a

## ¿CEDE HANOI?

Funcionarios norteamericanos han aceptado como ciertas las especulaciones en relación con determinados movimientos diplomáticos destinados a preparar un «alto el fuego» en Vietnam.

Según estos informes, Vietnam del Norte está seriamente interesado en celebrar negociaciones privadas sobre la iniciativa de paz para Indochina formulada por el Presidente Nixon.

No se ha identificado el origen de estos informes, pero las autoridades estadounidenses admiten que creen que Hanoi está interesado en la cláusula del alto el fuego. Al subrayar el comienzo de la estación seca en grandes zonas de Vietnam, Camboya y Laos, los funcionarios norteamericanos han comentado que existen tres opciones a disposición de Hanoi:

Primera.—Un gran esfuerzo que comprenda operaciones muy arriesgadas y de gran nivel. Todos los suministros para operaciones de tal tipo habrían de ser enviados por la ruta Ho Chi Minh, a través del Sur de Laos. El camino por mar de suministros comunistas a través de Camboya está cortado.

Segunda.—Se encuentra en el extremo opuesto: negociar un acuerdo de paz para Indochina en las conversaciones de París.

Tercera.—La guerra de guerrillas a bajo coste, como las promovidas por Mao Tse Tung.

Las autoridades norteamericanas indican que entre la alternativa de la guerra o las negociaciones, existen más posibilidades a favor de las negociaciones.

## NIXON CALIFICA A LOS ALBOROTADORES:

### «Gentuza intratable, que representa lo peor de América»

Nixon, ya en San Clemente, calificó la agresión de que había sido objeto en San José, California, de «acción de una gentuza intratable, que representa lo peor de América».

Como es sabido, Nixon realiza un viaje de propaganda para las elecciones que van a celebrarse el martes día 2 de noviembre.

En una declaración hecha pública a última hora de la noche del viernes, el presidente señaló que «ha llegado la hora de que nos quitemos los guantes y respondamos a este tipo de conduc-

ta de forma directa y enérgica». En su declaración, el Presidente añadió: «La libertad de expresión y la libertad de asociación no puede existir cuando las gentes que asisten pacíficamente a una manifestación son atacadas con piedras».

## 7 FECHAS DEL MUNDO

MARTES 27.—El economista norteamericano Paul Samuelsson obtiene el Nobel de Economía. La Policía chilena detiene a los autores del atentado que costó la vida al general René Schneider. Couve de Murville, ex jefe del Gobierno francés, realiza una visita de tres semanas a China comunista.—Haile Selassie, Emperador de Etiopía, visitará oficialmente Italia en noviembre. Durante su estancia de cuatro días en Roma se entrevistará con el Presidente Sagart y el jefe del Gobierno, Colombo. Lo recibirá igualmente Pablo VI. La URSS presentó al Gobierno de los Estados Unidos una protesta oficial por la violación de su espacio aéreo realizada por un aparato de las Fuerzas norteamericanas.

MIERCOLES 28.—Muerto Joaquín Ferreira Cámara, llamado «el Viejo», y Carlos Marighella, ya no queda en Brasil más dirigente revolucionario destacado que el ex capitán Carlos Lamarca.—Según un comunicado de los «tupamaros», hecho telefónicamente al matutino «La Mañana» de Montevideo, el doctor Claude Fly, secuestrado en agosto, se encuentra bien.—Allende, Presidente de Chile, ha declarado: «Nuestro programa no es marxista, es un programa que abrirá el camino al socialismo en Chile».—No se confirma oficialmente que exista orden de captura contra el general Viaux, en Chile, ni se ha iniciado tampoco cuáles son los cargos que se le atribuyen y la índole de su supuesta participación en el complot que pretendía alterar el orden con ocasión de la proclamación de Allende como Presidente electo por el Congreso.

JUEVES 29.—La revista norteamericana «Atlantic» afirma que Robert Kennedy, cuando era ministro de Justicia, autorizó la intervención del teléfono de Luther King, atendiendo al ruego del director del FBI.—Cuatro personas, todos ciudadanos soviéticos, llegaron a la ciudad turca de Sinop, diciendo que escogían la libertad. Habían cambiado la ruta de un pequeño avión.—Bárbara Cross, esposa del diplomático inglés secuestrado por miembros del Frente de Liberación de Quebec, hizo un llamamiento a esta organización clandestina para que pongan en libertad a su marido.—Abba Eban, ministro de Asuntos Exteriores de Israel, ha contestado al discurso de su colega egipcio en las Naciones Unidas, Riad, en una rueda de Prensa, calificando el discurso de aquel de «violento y deshonroso» y asegurando que Egipto no quiere negociaciones de paz.

VIERNES 30.—Varias bombas hicieron explosión en dos sinagogas judías de Rochester (Nueva York).—El psicólogo americano de extrema izquierda Timothy Leary, recibió el «consejo» de las autoridades libanesas de que se abstuviera de entrar en el país.—Se le obligó a tomar un

avión con destino al Cairo cuando llegó al aeropuerto de Beirut.—El 4 de noviembre tendrá lugar la próxima reunión de los cuatro embajadores —Estados Unidos, URSS, Inglaterra y Francia— sobre el «status» berlinés. Presidirá la sesión Kenneth Rush, embajador norteamericano.

SABADO 31.—El Congreso del partido comunista búlgaro, que debía celebrarse este otoño, ha sido aplazado hasta el próximo abril. El hecho requerirá una enmienda constitucional que amplíe el plazo de la Asamblea Nacional ante las elecciones que normalmente siguen a la celebración del Congreso del Partido.—La Agencia Tass notificó que la nave espacial soviética «Sonda 8» había regresado a la Tierra. La prueba constituyó un éxito en su misión de tomar fotografías de la superficie lunar.—En Ecuador se toman espectaculares medidas de control: Continúa sin aparecer el general Rohon Sandoval. Sus secuestradores proponen al Gobierno un canje: el general contra la libertad de un número indeterminado de presos políticos. Una bomba de gran potencia estalló en la residencia de Jorge Zabala, ex Presidente de la República ecuatoriana. Los vuelos internacionales han sido cancelados y se mantiene el toque de queda.

DOMINGO 1.—Nixon y Agnew comenzaron la campaña electoral con dureza extremada. Se dice que la Casa Blanca arrojará las candidaturas al Senado o a la Cámara de Representantes que defiendan a la política oficial. Otro tanto ocurre con los aspirantes a las gubernaturas de los Estados de la Unión, que han de renovarse.—Anthony Barber, canceller británico del Tesoro, presentó a la Cámara de los Comunes las nuevas medidas económicas del Gobierno conservador. Por un lado, reducen los impuestos y por otro perjudican al contribuyente, al reducirse el gasto público para obras sociales.

LUNES 2.—Jacques Chaban Delmas, primer ministro de Francia, visitará Yugoslavia el próximo verano. Se entrevistará con Mitja Ribicic, su colega yugoslavo.—Karl Schiller, ministro de Economía de Alemania Federal, ha firmado en Budapest un acuerdo de cooperación económica y técnica germano-húngara, de cinco años de duración.—El Gobierno de Berna anuncia que no podrá entrar en el país el ex dirigente de la República secesionista de Biafra Omeogu Ojukwu, que había solicitado asilo político en Suiza.—Alfred Seil, el abogado que en 1946 intervino en el proceso de Nuremberg como defensor de Rudolf Hess, sugirió que Alemania Occidental se niegue a ratificar el tratado de no agresión firmado recientemente entre Bonn y Moscú, a menos que el Gobierno soviético acceda a poner en libertad al que fue lugarteniente de Hitler.

# UD. QUE NECESITA HABLAR INGLES

## ¿LE INTERESA LEER ESTO!

Muchas personas que leen la expresión «made in Sweden» no saben lo que significa.

Otras preguntan como se pronuncian las palabras «juicy» y «up-to-date» y como se traducirían. Algunos saben, por ejemplo, que significa «corn flakes» y «pine apples», pero, ¿conocen la pronunciación correcta? Diariamente nos encontramos con palabras como «fashion» y «air minded», pero, ¿qué significan estas palabras?

En general hay muchas ocasiones en que se experimenta una sensación de disgusto porque no se tienen conocimientos de Inglés.

### POR QUE SON TANTOS LOS QUE NO SABEN INGLES

¿Por qué sigue habiendo tantas personas que se sienten inseguras cuando encuentran alguna palabra o expresión inglesa? ¿Por qué continúa habiendo tantas personas que no aprenden a hablar y comprender este idioma mundial, que es el Inglés? Falta de decisión, dicen unos; otros no han tenido tiempo, o no han podido económicamente y la mayoría continúan creyendo que es difícil aprender el Inglés.

Todas esas personas sencillamente desconocen el método moderno de aprender Inglés en Inglés.

No saben que existe el «Método Deductivo».

### NINGUN ESTUDIO DE GRAMATICA

La distancia más corta entre dos puntos es la línea recta. Esta regla tiene su aplicación hasta cuando se trata de aprender idiomas.

Hay que seguir el camino más fácil y rápido que la naturaleza nos indica, sin traducciones y sus obstáculos, sin reglas de gramática. De forma natural. Como un niño aprende español.

Es por esto que muchos creen que el Inglés es difícil y cansado, cuando es en realidad sencillo y fácil. Aquí está la diferencia entre el antiguo «método de estudios» y el Método Deductivo.

### USTED LEE EN INGLES DESDE EL PRIMER DIA

La base fundamental del Método Deductivo es que Usted aprenda Inglés en Inglés. ¿Cómo es esto posible? Pues gracias al original, sencillo y ameno sistema que forma el Método Deductivo. Cuando Usted empiece a aprender Inglés con el Método Deductivo, lo hará desde el primer momento en Inglés, y a pesar de ello comprenderá Usted todo lo que lea. Las frases están de tal forma desarrolladas que Usted entiende las palabras por el conjunto sin necesidad de consultas ni de gramática. Así continúa Usted todo el curso. En seguida empieza a construir frases por su cuenta y ya siente el estímulo de seguir adelante.

### UN CAPITAL, POR SOLO 120 PTAS. AL MES

El Método Deductivo ha hecho posible, para todos y cada uno, aprender el idioma mundial, el Inglés. El que aproveche este genial Método, recibe un regalo incalculable en dinero, y que nadie podrá quitarle nunca. No sólo aumentan sus posibilidades económicas, sino que también aumenta su seguridad en sí mismo, que es necesaria en la vida moderna. Acuérdese de una cosa: Usted nunca podrá valorar suficientemente sus conocimientos de Inglés.

### SOLO UNA HORA AL DIA

Ahora el Método Deductivo simplifica la enseñanza del idioma Inglés de tal manera que ya se tiene la seguridad de hacer grandes adelantos en muy poco tiempo. Usted necesita dedicar solamente media hora al día. Sin estudios aburridos, sino una lectura atractiva, y el resultado le sorprenderá a Usted. Habrá aprendido inglés leyendo una novela.

### EL CURSO SOBREPASA LAS ESPERANZAS DE LOS ALUMNOS

Después de sólo tres meses de estudio, marché a Manchester y pude constatar con gran alegría, que yo entendía y me hacía comprender en Inglés. El curso tiene, entre otras cosas, la ventaja de no tener que estudiar gramática. El Método está desarrollado de tal manera que inconscientemente se aprenden los giros gramaticales y el exacto orden de las palabras. Por eso es para mí un placer el recomendar este método tan superior, a todos aquellos que deseen un resultado efectivo en sus estudios de Inglés.

Alumno ANGEL LASO MERINO

### GRATIS RECIBIRA UN LIBRO SOBRE EL METODO DEDUCTIVO

Si está Usted interesado, podrá recibir gratis y sin compromiso alguno, el fascinante libro «Atajo del Inglés», con sólo enviarnos el cupón adjunto y dentro de un par de días lo recibirá en su casa libre de portes.

Cursos INTER  
Frances (con discos y sin discos) — Inglés (con discos y sin discos) — Alemán — Italiano — Correspondencia Comercial Francesa — Correspondencia Comercial Inglesa — Contabilidad — Cálculo Comercial — Reforma de Letra — Ortografía — Taquigrafía — Cultura General — Conversación Inglesa — Gimnasia atlética (masculina) — Gimnasia Rítmica (femenina) — Corte y Confeción.  
INSTITUTO INTER — Enrique Granados, 111 — Apartado de Correos 1164 — Sec. 13-55-2 — Barcelona-8

PARA USTED  
GRATIS y sin compromiso de mi parte, envíame cualquier información sobre el Curso que le indico a continuación

Sr. Director:  
CURSO que me interesa \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ n.º \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Dist. Postal \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Depende de Usted que la información llegue a su poder, ESCRIBA CON CLARIDAD  
Instituto INTER - Sec. 13-55-2 - Apartado 1.164 - BARCELONA - España

AYUDE A UN AMIGO  
Escriba el nombre de alguno de sus amigos que desee un porvenir mejor y más digno, infórmosle.

CURSO \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ n.º \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Dist. Postal \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Instituto INTER - Sec. 13-55-2 - Apartado 1.164 - BARCELONA - España





TRAGICO FIN DE SEMANA EN GRENOBLE

# 172 JOVENES PERECIERON EN EL INCENDIO DE UNA SALA DE FIESTAS

En 172 se calcula el número de personas que han muerto en la madrugada del sábado al domingo en el incendio de la "boite" psicodélica denominada Le Cinq-Sept, de Saint Laurent du Pont, en las cercanías de Grenoble, localidad de los Alpes franceses. El incendio estalló a las dos de la madrugada, cuando en la sala se encontraban unos dos centenares de personas. Las luces se apagaron repentinamente y las llamas surgieron como un relámpago. Impulsados por el pánico, los clientes se lanzaron hacia la salida, que encontraron cerrada. El jefe del Servicio de Bomberos ha informado que el fuego fue probablemente originado por una explosión de gas. Ciento cuarenta y dos cadáveres habían sido retirados en las primeras horas del lunes y se cree que 30 más se hallan en el interior del local. Todavía se desconoce el número de supervivientes. La edad de los jóvenes que asistían al baile oscila entre dieciséis y veintinueve años.

El Cinq-Sept, escenario de la catástrofe, era una "boite" psicodélica construida en pleno bosque con materiales de plástico, cartón y madera. El interior estaba dividido por pequeñas grutas, que se comunicaban. Una orquesta —cuyos componentes han perecido— estaba encargada de amenizar la velada. La tragedia se consumió en pocos minutos. El fuego debió iniciarse en uno de los palcos del primer piso, y debido a la ligereza del material, muy inflamable, todo ardió en pocos minutos.

El juez de Instrucción de Grenoble ha abierto la correspondiente investigación judicial para determinar las responsabilidades por el siniestro.

Su Santidad el Papa Pablo VI apenas tuvo noticia de la tragedia envió al obispo de Grenoble un telegrama en el que expresaba su pena por el grave drama y al mismo tiempo elevaba oraciones por la salvación eterna de las víctimas.

# ATRACO EN UN BANCO DE ELGOIBAR

## Los asaltantes huyeron con tres millones de pesetas

Durante casi doce horas permaneció bajo la amenaza de las pistolas de ocho individuos el director de la sucursal del Banco Guipuzcoano en Elgoibar, José Angel Aguirre. Cuando el señor Aguirre, de treinta y siete años, casado y con dos hijos, se encontraba en su domicilio con su familia, ocho individuos penetraron en la vivienda y le amenazaron con pistolas. El propósito de los asaltantes era apoderarse de la llave de la caja del Banco; pero al enterarse de que ésta necesitaba de una segunda llave —la que tenía en su poder el cajero para abrirse—, se decidieron a esperar a que se hiciera de día para realizar el atraco y pasar la noche con la atemorizada familia.

A las ocho y media de la mañana, los ocho atracadores salieron del domicilio del señor Aguirre y le hicieron ir con ellos en dirección al Banco. Cuando llegaron se encontraban en la sucursal cuatro personas, entre ellas el cajero, que fueron atadas, amordazadas y metidas

en los servicios. Tras abrir la caja fuerte, y sin ninguna dificultad, los atracadores se dieron a la fuga en dos automóviles «Dauphine», uno de ellos de color azulado y otro amarillento, vehículos que más tarde fueron encontrados abandonados en unas escombreras de la carretera de Elgoibar a Azpeitia. El valor de lo robado es de unos 3.200.000 pesetas.

## ROBARON LA CAJA DE UNA ENTIDAD DE AHORROS

La caja de caudales, que contenía 500.000 pesetas en billetes, talones bancarios y letras de cambio, fue sustraída del edificio de la Caja de Ahorros del pueblo madrileño de El Moral. Los ladrones arrastraron la caja, cuyo peso se eleva a una tonelada, hasta la ventana, desde donde la depositaron en un camión que habían robado y con el que se dieron a la fuga, así como con un turismo que igualmente habían sustraído.

Horas después de efectuado el robo, ambos vehículos y la caja de caudales, forzada y sin contenido, fueron localizadas en un descampado del término municipal de Paracuellos de Jarama por la Guardia Civil de Torrejón de Ardoz.

## CATORCE PERSONAS DE UNA EMPRESA MADRILEÑA, INTOXICADAS POR GAS

Catorce personas sufren intoxicación, algunas de ellas de gravedad, al parecer por gas. Las víctimas trabajaban en las oficinas de la empresa Impulsora de Ventas, de la madrileña calle de Puencarral, número 45, y aunque oficialmente no ha sido facilitada información alguna, parece que debido a un corte en el fluido eléctrico los empleados de la citada empresa utilizaron para alumbrarse unas diez botellas de gas.

Varios empleados fueron atendidos de primera intención por los médicos de la empresa. Poco después, en coches particulares, fueron trasladados a la Residencia de la Paz aquellas personas cuyo estado ofrecía algún cuidado. Sus nombres son: María del Pilar Arregui Meco, de veintidós años; María Segovia Pérez, de veinte años; Milagros Bermejo Torres, de diecisiete; Teresa Miralles Boller, de veintinueve; Milagros Rivero, de diecisiete; María Teresa Río Carvante, de diecinueve; Ana Bermúdez Ancillo, de veinte; Angeles Pérez Martínez, de veintidós; María Teresa González Arcena, de dieciocho; Mercedes Millán Tanero, de quince; Manuela Fraile Díaz, de veintidós; María Dolores Rojo Martín, de dieciséis; Amparo Zamorano Zamorano, de veintinueve; y Antonio Pulido Delgado, de cincuenta.

## CHOQUE DE TRENES EN SUDAFRICA

# 13 MUERTOS Y 130 HERIDOS

### Los negros quisieron linchar al maquinista blanco

Trece personas resultaron muertas y ciento treinta heridas como consecuencia del choque de dos trenes cargados de trabajadores ocurrido en una estación situada a dieciséis kilómetros de la ciudad africana de Johannesburgo. Varias unidades de Policía, armadas con fusiles, ametralladoras automáticas y perros acudieron al lugar de la tragedia, ante la amenaza de disturbios de los casi tres mil trabajadores africanos supervivientes del accidente, encolerizados por el choque. Muchas de las víctimas, en efecto, son negros. Una multitud de africanos de color apedreó las ambulancias e intentó linchar a un maquinista blanco. La Policía consiguió imponer el orden y apoderarse de numerosos cuchillos y otras armas utilizadas por los negros. En la foto que acompaña a la información, estado en que quedaron las unidades, empotradas unas en otras. Las operaciones de rescate se vieron dificultadas por la lluvia.



# INCENDIO Y HUNDIMIENTO DE UN YATE CON SU CAPITAN A BORDO

- Cien víctimas en el naufragio de una lancha en Pakistán
- Colisión de barcos entre Erandio y Baracaldo

El yate de bandera británica «Solaria», de sesenta y dos toneladas, que estaba anclado en el puerto de Mahón, se hundió, tras incendiarse, con su capitán a bordo.

El fuego comenzó, inexplicablemente, en la madrugada del pasado día 26, según han relatado los tripulantes del «Mesquito», otro yate anclado en el puerto. Todos los medios que se pusieron para dominar el fuego fueron ineficaces, ya que las

mangas contra incendios no tenían la suficiente presión. Un camarero del Club Marítimo, que se lanzó al agua con un hacha a fin de abrir un boquete para rescatar al capitán del yate, el súbdito británico Nick Carter ha declarado que éste se negó rotundamente a abandonar la nave. El «Solaria», después de arder por los cuatro costados durante dos horas, se hundió, sin que su capitán hiciera nada por ponerse a salvo. Los servicios técnicos de la estación naval, junto con un equipo de submarinistas, procedieron al rescate de la nave y de su ocupante.

## NAUFRAGIO

Más de cien personas, en su mayor parte mujeres y niños, perecieron ahogadas al hundirse una lancha en el río Padma, a 80 kilómetros de Dacca, informa el diario «Pakistan Observer». El diario cita las declaraciones de un pasajero, según las cuales los tripulantes y unos cien pasajeros abandonaron la embarcación cuando comenzó a hundirse, pero un centenar de personas perdieron la vida.

## COLISION

Un barco arenero y otro de pasaje que cubre la línea entre Erandio y Baracaldo, entraron en colisión y, como consecuencia del choque, nueve personas

cayeron al agua. La colisión se produjo entre el mencionado barco de pasaje conocido popularmente por «El Gasolino», a bordo del cual viajaban treinta y cinco pasajeros que cayeron al agua, de donde fueron recogidos inmediatamente por otras varias embarcaciones que navegaban por las cercanías, por lo que todo quedó reducido al susto. Dos de los pasajeros hubieron de ser asistidos de lesiones de pronóstico leve.

## GRAVES INUNDACIONES EN VIETNAM DEL SUR

Más de cien personas han perecido y casi 150.000 quedaron sin hogar a consecuencia de las inundaciones registradas en Vietnam del Sur, consideradas como las peores de los últimos seis años. Hogares, pueblos y carreteras han quedado anegados a lo largo de 320 kilómetros. Se ha perdido asimismo el 30 por 100 de la cosecha de arroz. Las inundaciones han sido causadas por las intensas lluvias caídas en dos días. Aunque en algunos lugares han comenzado a retirarse las aguas, la región de Da Nang continúa siendo azotada por fuertes vientos e intensas lluvias monzónicas. El mando militar norteamericano ha movilizado todos sus recursos en favor de los damnificados. Más de 150.000 personas han sido evacuadas por helicópteros.

## EN LA "AUTOPISTA DEL SOL"

# CHOQUE EN CADENA A CAUSA DE LA NIEBLA: OCHO MUERTOS Y CINCUENTA HERIDOS

### Condenado a cadena perpetua en 1931

### «Papillon», autorizado a residir en París

Henri Charrière, alias Papillon, que en 1931 fue condenado a cadena perpetua por asesinato, en el penal de Cayena, en la Guayana francesa, y que tenía prohibida la residencia en París y su región —lugar en que habitan los familiares de su víctima— acaba de obtener por Decreto, firmado el 17 de octubre por el ministro de Justicia francés, René Pleven, autorización para vivir en París.

La demanda de residencia en París fue solicitada hace seis meses a la autoridad competente por los abogados de Papillon, Michar Pellissier y Paul Lombard. Papillon llegó en avión al aeropuerto parisiense de Orly en calidad de hombre perfectamente libre de trasladarse y residir en la capital de Francia.

Ocho personas han perdido la vida y cincuenta resultaron heridas, algunas muy graves, en un choque múltiple de treinta automóviles en la Autopista del Sol, entre Lodi y Milán.

Ambulancias y coches-cisterna del Servicio de Bomberos se trasladaron al lugar del accidente para extraer de entre los restos de los autos a los automovilistas que habían quedado atrapados en el interior de los mismos. Los heridos fueron trasladados a los hospitales de las ciudades próximas. Algunos vehículos se incendiaron, pero afortunadamente pudieron ser extinguidos a tiempo los siniestros. La Policía informó que la primera colisión se registró poco después de amanecer entre dos camiones, a unos 12 kilómetros del principio de la autopista, en Milán, y en las proximidades de un puente sobre el río Lambro. Seguidamente se originó la catástrofe.

# DIAS DE ANGUSTIA EN COLOMBIA

Tres mil toneladas de tierra y veintiséis millones de metros cúbicos de agua cayeron en furiosa avalancha, sobre una vasta zona del noroeste de Colombia, causando muertes, desolación y estragos. La gigantesca masa de agua y tierra se precipitó sobre la zona de Uraba, al romperse la represa que se formó por sucesivos aludes, y que contenía al desbordado río Sucio.

Al estallar el muro que contenía las aguas, la avalancha siguió el antiguo curso del río

## Toneladas de tierra y millones de metros cúbicos de agua se precipitaron sobre la zona de Uraba

Sucio, lo que vino a salvar a las poblaciones cercanas del que se consideraba como «inminente desastre».

La localidad más afectada fue Dabelda, que se encontraba abandonada y semidestruida. Dabelda, situada al norte del de-

partamento de Antioquía, tenía una población de 10.000 habitantes. Todos ellos debieron emigrar, evacuados por las autoridades, dejando tras sí sus residencias, sus escuelas y sus negocios. Cincuenta mil personas han resultado damnificadas por

el desbordamiento del río Sucio y las inundaciones provocadas por el peor invierno que se recuerda en esta región.

Se calcula que por lo menos sesenta personas murieron durante la emergencia que ha vivido la zona de Uraba. Los informes sobre el número de desaparecidos son contradictorios y no tienen ninguna confirmación oficial. Algunos medios hablaban de cuarenta personas desaparecidas.



# Casi todo, CRIMEN

# ARSENICO, GOTTA A GOTTA...

**DURANTE UN AÑO ACUMULO EN EL CUERPO DE SU MUJER UNA DOSIS CAPAZ DE MATAR A UN ELEFANTE**

- Bill lloraba sobre el ataúd de Beryl cuando un policía suspendió el entierro
- El «Don Juan» provinciano estuvo a punto de cometer el «crimen perfecto»
- Había conocido a una muchachita de la que se enamoró, y su esposa no le quería conceder el divorcio



**«¡ALTO, EN NOMBRE DE LA LEY!»**

En el castillo de lord Leigh se venía usando en grandes cantidades un tópicida llamado "Paris Green", cuyo principal componente era precisamente el arsénico. Un día Bill se apoderó de un cartucho de este tópicida y lo llevó a una especie de laboratorio que tenía en el sótano de su casa y en el que nadie entraba más que él.

Esto ocurría en los primeros meses de 1968.

A partir de entonces, cada día había echado una pequeña dosis en el alimento de su mujer. Simultáneamente, extremó las atenciones hacia ella, mostrándose más cariñoso que nunca. Sólo una vez a la semana se escapaba para pasar la tarde con su amante, si bien ponía más cuidado que en ninguna de sus aventuras anteriores para no ser descubierto.

En el curso de los meses siguientes, como era de prever, Beryl fue desmejorándose de manera terrible. Los médicos diagnosticaron una grave forma de gastroenteritis con complicación del sistema nervioso, pero ninguno de sus tratamientos daba resultado. Por dos veces Beryl fue llevada al hospital, donde reaccionó favorablemente, pero en cuanto era devuelta a su casa empeoraba de nuevo. Perdió más de treinta kilos, conservando la piel y los huesos.

Pero no se decidía a morir.

## AUMENTO LA DOSIS

Bill, desesperado por no poder cumplir sus deseos de no poder casarse con Judith, decidió alterar sus primeros planes y aumentar la dosis del veneno. Pero se halló con la dificultad de cómo administrárselo a su mujer, porque una dosis mayor en los alimentos habría podido ser detectada por Beryl por el sabor.

El asesino halló pronto la solución. Entre los medicamentos que Beryl tomaba por prescripción facultativa había un sedante presentado dentro de cápsulas de plástico. Una noche, mientras la esposa dormía, Bill tomó cuatro o cinco de estas cápsulas y en su "laboratorio" las vació del medicamento, llenándolas en su lugar del tópicida arsenical "Paris Green". Las cerró después cuidadosamente y las reintegró a su puesto entre las otras cápsulas, pero marcándolas de manera que él pudiera reconocer fácilmente cuáles eran las que contenían el veneno.

Y esperó la oportunidad de administrarle aquella fuerte dosis a su mujer, oportunidad que llegó algunos días más tarde, mientras Beryl conversaba con unos amigos que habían ido a visitarla. De pronto la enferma se quejó de fortísimos dolores en el estómago. A nadie extraño, lógicamente, que el marido acudiese con diligencia a aplicarle el sedante, ofreciendo a su mujer dos cápsulas de las "marcadas". Aquella misma noche, cuando los visitantes ya se habían ido, ofreció a su mujer otras dos de las cápsulas preparadas por él, y después alegando un pretexto cualquiera, salió para encontrarse con su amante, ya que era la hora de su cita semanal.

Cuando volvió, cuatro horas más tarde, Beryl estaba ya muerta. Bill dio grandes muestras de dolor, de tal manera que cuantos acudían a testimoniarle su condolencia quedaban impresionados. Pero los médicos habían visto algo que no concordaba con el cuadro clínico normal de la enfermedad diagnosticada y al día siguiente, cuando se reunieron para tomar una cerveza, decidieron comunicar sus dudas al procurador. Así fue cómo el "crimen perfecto" de Bill Waite tampoco resultó perfecto.

El día que enterraban a Beryl Waite fue de duelo popular en la pequeña localidad inglesa de Stoneleigh. Una muchedumbre acompañó al féretro al cementerio local y los más allegados trataban de consolar al viudo, Bill Waite, quien daba evidentes muestras de dolor.

Cuando la primera paletada de tierra cayó sobre el ataúd, Bill estalló en sollozos de desesperación. De pronto se adelantó un policía y ordenó a los sepultureros:

—En nombre de la Ley, alto! Todos los presentes guardaron silencio, como traspasados por un escalofrío. Bill Waite fue el único que reaccionó, encarándose con el representante de la autoridad, el rostro lívido de indignación:

—¿Cómo os atrevéis?

—Orden del procurador. El cuerpo deberá ser sometido a autopsia.

## ARSENICO PARA MATAR A DIEZ HOMBRES

¿Que había ocurrido? Sencillamente, que los cuatro médicos que habían atendido a Beryl Waite en el momento de su muerte habían advertido ciertos pequeños síntomas que no se ajustaban a la enfermedad que fue diagnosticada. Sin embargo, ninguno de ellos había expresado sus dudas en aquel momento y la muerte se certificó como natural.

Pero los cuatro habían quedado de acuerdo para reunirse al día siguiente a tomar una cerveza en un "pub", y en el curso de la conversación que allí se produjo salió inevitablemente el tema de la muerte de Beryl Waite. Quizás animados por la confianza que da el tomar una copa juntos, cada uno expuso sus dudas, y contrastados los pareceres de los cuatro llegaron a la conclusión de que podían hallarse ante un caso de envenenamiento. Decidieron entonces comunicar sus sospechas al procurador, quien ordenó detener el entierro y que al cadáver se le practicara la autopsia.

El informe del forense fue terminante: "en el cuerpo de la víctima ha sido hallado arsénico



Beryl Waite

suficiente para matar a diez hombres".

## EL MARIDO, SOSPECHOSO NUMERO UNO

En estos casos de envenenamiento, el cónyuge de la presunta víctima es siempre el sospechoso número uno. Así, pues, la policía no tardó en llamar a la puerta de Bill Waite.

En el primer interrogatorio negó todo aquello que pudiera relacionar a él con el crimen. Aseguró que se hallaba enamorado de su mujer, que desconocía la procedencia del arsénico utilizado para el crimen y que no tenía ninguna relación extraconyugal.

En este punto el inspector Brian Scarth replicó:

Sin embargo, sabemos que desde hace un año frecuentaba usted a una señorita, casi una

muchacha, de nombre Judith Regan.

—¿Quien se lo ha dicho? —preguntó a su vez Bill, palidísimo.

—Todo el mundo lo sabe. ¿Cree de verdad posible tener secreto ese asunto en un pequeño lugar como Stoneleigh?

A continuación, el inspector añadió:

—Por cierto, ¿le importa que echemos una ojeada a su vivienda? Tenemos una orden de registro, si quiere verla.

La búsqueda fue minuciosa y lenta, pero fructífera. En un sótano hallaron un paquete de un tópicida llamado "Paris Green", cuyas características coincidían con las del veneno que había sido empleado para matar a Beryl Waite. En este paquete fueron halladas únicamente huellas dactilares de Waite.

## EL DONJUAN EN EL GARLITO

Bill Waite tenía cuarenta años, era cinco más joven que su mujer. Durante veinte años había sido un matrimonio feliz. El era conductor y amigo personal de lord Leigh, el señor del lugar, lo que le daba mucho prestigio entre sus coterráneos. Ella era una mujer todavía atrayente a sus cuarenta y cinco años.

Del matrimonio habían nacido dos hijos. Bill se consideraba una especie de donjuan local, y de vez en cuando tenía alguna aventura extraconyugal, a las que Beryl no daba demasiada importancia puesto que él volvía siempre con ella.

De cualquier manera, en 1967, cuando Bill Waite conoce a Judith Regan, las relaciones ínti-

mas entre Beryl y su marido se hallaban ya notablemente enfriadas. En la Navidad de aquel año Bill había sido invitado, como de costumbre, a la tradicional fiesta que lord Leigh daba a todos sus empleados. Allí conoció a Judith, secretaria desde pocos meses antes en que había terminado sus estudios, de lord Leigh. Había cumplido apenas diecisiete años y no tenía ninguna experiencia de la vida. A Bill no le costó mucho realmente conquistarla y la hizo su amante.

Pero esta vez no se iba a quedar la cosa en una aventura más. El donjuan iba a quedar prendido por el encanto de la muchacha.

## EL ASESINATO, UNICA SALIDA

Bill no tardó en prometer a Judith que se liberaría de su mujer para casarse con ella.

Pero al plantearse la forma de llevar a la práctica este propósito comprendió que tendría más dificultades de las que al principio había considerado. Bajo su apariencia dulce y serena, Beryl tenía un carácter muy firme y posesivo y Bill se daba cuenta de que jamás accedería al divorcio, y aun en el caso de que accediera, el escándalo que se produciría en Stoneleigh sería de tal naturaleza que podría costarle a Waite su "posición social" y quizás su empleo.

Para encontrarse rápidamente libre, a Bill no se le ocurrió otro medio que matar a su mujer. Y en el momento en que llegó a esta conclusión se dedicó a plantear con astucia y meticulosidad su crimen. Desechó va-



Bill Waite

rios planes antes de llegar a la conclusión de que debía actuar sin dar cuenta a nadie, ni siquiera a Judith, y estudiar concienzudamente hasta los detalles mínimos si quería tener probabilidades de no ser descubierto. Sin darse cuenta realmente, se halló pensando en que debía cometer un "crimen perfecto".

Así fue como llegó a la conclusión de que el veneno sería el medio de deshacerse de su mujer sin despertar sospecha alguna. Pero no una dosis masiva de veneno que acabase con ella de manera fulminante, pero sospechosa, sino dosis mínimas aplicadas día a día que la harían enfermar y, lentamente, consumirse.

## EL ARSENICO

Bill Waite sabía ya qué veneno iba a emplear: el arsénico.



# COLUMNA SONORA

Hace tan sólo unas fechas que LUCIANA WOLF perdió a su madre. Desde esta columna quiero mandarle mi amistad y mi más sentido pésame. Yo sé por propia experiencia lo que significa tener una profesión donde no es posible aislarse todo lo que uno quiere y necesita. A Luciana le ocurrió exactamente lo mismo. A los tres días escasos de la muerte de su madre tuvo que meterse en un estudio de grabación para registrar dos títulos con vistas a su próximo single. Y uno de los títulos no podía ser más significativo: «Madre, lo eres todo para mí». La grabación tuvo que suspenderse más de cinco veces. Todas las personas que intervenían sabían los motivos y todos y cada uno eran partícipes de aquel dolor. Luciana Wolf ha conseguido, de momento, suspender algunas actuaciones que ya tenía firmadas. Pero en seguida tendrá que reanudar su trabajo. Le esperan varios países de Europa y un viaje al otro lado del Atlántico.

— LOS DIABLOS lanzan esta semana su último sencillo. Los triunfadores de este verano piensan que no es igual, ni mejor, ni peor que su anterior «hit». Dicen tan sólo que aquí está su nuevo disco para lo que gusten mandar. En la cara A, «Cantar y cantar». En la cara B, «Oh, oh, nada más».

— LULU quiere montar en Londres, y concretamente en el London Palladium, un superespectáculo. Y es muy posible que su compañero sea Sacha Distel.

— LOS ANGELES son, sin duda, uno de los grupos más sólidos de la discografía española. En la historia artística de este conjunto cuentan con éxitos como «98.6», «Dentro y fuera», «Mañana, mañana», «Dime, dime», «Créeme», «Lo mucho que te quiero», «Momentos» o «Mónica», por ejemplo. Todos ellos clasificados entre los discos más vendidos en nuestro país. LOS ANGELES evolucionan, y ahora su sonido se ha vuelto más agresivo y nos presentan un tema propio titulado «Réquiem». Un tema bastante difícil, pero muy probable que su éxito sea seguro. Además de su última actuación en televisión en el programa «Pasaporte para Dublín», tienen previstas otras dos grabaciones en programas musicales de Televisión Española. Este último disco de LOS ANGELES, que estará a la venta en toda España esta semana, es completa a la vuelta de «Réquiem» con otra composición propia: «Sueños».

— Y otro disco en busca de la aprobación popular. ERIC BURDON AND WAR. Con estos dos títulos: «Spill the wine» («Derramar el vino») y «Magic mountain» («Montaña mágica»). El conjunto está compuesto por Harold Brow, batería; Bongos es papá Dee Allen, jefe de una antigua escuela de jazz, a quien gusta sumergirse en el nuevo espíritu del rock; Bee Dickerson, típico de los intérpretes de bajo, quieto y tranquilo; Howard Scott, guitarra; en el órgano, Lonnie Leroy Jordan; armónica, Lee Oscar, un gran apasionado de este instrumento; Charles Miller toca el saxo, y, finalmente, Eric Burdon, vocalista, parece haberse encontrado a sí mismo en este extraño agrupamiento de músicos. Podemos oír los resultados de este fantástico grupo en el single y L. P. producidos por Jerry Goldstein, en MGM Records. El L. P. se titula «Eric Burdon Declares War», y el single, los títulos ya citados: «Magic mountain» y «Spill the wine».

— Y más discos, recién publicados: JETHRO TULL, «Alive and well and living in» («Inside») («Dentro»). STEEPLECHASE, «Lady Bright» («Una dama brillante») y «Never coming back» («No regresar nunca»). Un L. P. de THE WILBURN BROTHERS. Con once títulos. Y como tema estrella «Little Johnny from down the street». La música «Country» es música de profundas raíces, puesto que proviene de las esperanzas y sueños de los hombres del campo, en los buenos y malos tiempos, dicen los Wilburn Brothers en la presentación de su Long Play.

— El próximo single de Elvis Presley tendrá una canción de Dusty Springfield, «You don't have to say you love me».

— LA PANDILLA parece que ha sido el «bombazo» de la temporada. Esperemos que su estallido no deje de escucharse en sólo unos meses. Y tengamos ruido (musical me refiero) para rato.

# ANTONIO ATAZ, UNA GRAN VOCACION



Ya está en Madrid, y en el escenario del Español, aunque su papel sea mínimo. Pero está, y puede estudiar cada noche, minuto a minuto, toda la maquinaria teatral, auténtica y palpable escuela, que sólo se aprende cuando se está dentro de ella. Antonio Ataz es profesor mercantil y tiene en su haber los estudios de declamación del Conservatorio de Murcia. Ha pedido una excedencia para iniciar esta aventura teatral. Y no lo ha hecho hasta ahora para demostrar así a sus padres que lo del teatro no es una afición pasajera, sino una auténtica vocación. Antonio, que ha sido protagonista en «Yerma», «Bodas de sangre», de Lorca; de «Los intereses creados», de Benavente; «La venganza de don Mendo», de Muñoz Seca..., ahora, aquí en Madrid, empieza a cero.

— «Ha hecho alguna que otra cosa aparte de este su primer trabajo en el Español?»

— He hecho un pequeño papel para televisión en «La Insula Barataria», dirigida por Luca de Tena. Tuve el honor de escuchar palabras elogiosas sobre mi actuación de este gran director teatral.

— «Le da tiempo a ver teatro en Madrid?»

— Pues sí. Como sólo tenemos una función diaria, aprovecho para ver a todos los famosos actores que en este momento ocupan las carteleras madrileñas.

— «¿Qué obras de las que están en cartel ha visto más de una vez?»

— «Cuatro historias de alquiler» y «Las mariposas son libres». No me canso de ver el trabajo de Julia Gutiérrez Caba y el de mi paisana Elena María Tejero. ¡Qué dos actrices! También he visto por dos veces «El culpable». Tanto Rafael Arcos como Nuria Torray y Eusebio Poncela dan una auténtica lección de excelentísimo teatro. Seguramente volveré otra vez a recrearme viendo a estos tres actores tan bien conjuntados, tan dentro, tan entregados a sus papeles.

Antonio Ataz conoce a muy poca gente en Madrid. Está recién llegado y con la timidez natural en estos sus primeros pasos en un tan complicado mundo como el del teatro. Pero está lleno de fe, y, sobre todo, de paciencia, para no desmayar y seguir adelante. El profesor mercantil don Antonio Ataz ha dado paso al actor. Y aquí está.



## GOGOL, EN EL FESTIVAL BERLINES

Peter Bause, en una escena de «El diario íntimo de un loco», la novela de Gogol que ha sido llevada al teatro y que con gran éxito fue representada en el Festival de Teatro, de Berlín



## DON QUIJOTE EN LA TV FRANCESA

La Televisión Francesa ha dedicado una emisión a las relaciones entre Francia y España. Se asomaron a la pequeña pantalla este Don Quijote y este Don Sancho, rodado en los Estudios de París, con un juvenil hidalgo y un no menos juvenil y estilizado escudero

## REGIMEN ESPECIAL DE SEGURIDAD SOCIAL DE ARTISTAS

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en el decreto por el que se establece el Régimen Especial de la Seguridad Social de los Artistas, el Ministerio de Trabajo dicta una orden dando normas, que se publicó el jueves 29 en el «Boletín Oficial del Estado».

Para esto la Mutualidad Laboral de Artistas estipularán un concierto con el Instituto Nacional de Previsión, que deberá ajustarse a las normas que en la presente orden se señalan para que la Organización de los Servicios Sanitarios de éste facilite la asistencia sanitaria por enfermedad común, maternidad y accidente no laboral a los profesionales comprendidos en dicho régimen especial, y, en su caso, a sus familiares beneficiarios.

En el concierto que suscriban los representantes legales de ambas entidades se establecerá la obligación por parte de la Mutualidad Laboral de Artistas de facilitar al Instituto Nacional de Previsión los documentos precisos para que éste pueda tener en todo momento perfecto conocimiento de las personas a que se extiende la prestación de la asistencia sanitaria concertada.

La duración del concierto será limitada y comenzará a regir desde la fecha en que ha sido publicado en el «Boletín Oficial del Estado».

## DIABLAS Y BAMBALINAS

Actividad en el teatro de Cámara y Ensayo del Montepío, con los ensayos de «El discolor», de MEANDRO, en versión libre de ALFREDO MARQUERIE. Monta y dirige PABLO VILLAMAR.

◆ Exitazo de «Tartufo» en Méjico. A MOLIÈRE no se le pone esta temporada el sol gracias a ADOLFO MARSILLACH y a ENRIQUE LLOVET.

◆ KARINA y TONY LUZ han decidido no casarse. Así es que se acabó el romance, que tan simpático había caído entre sus fans.

◆ Parece ser que «La camisa», la excelente comedia de LAURO OLMO, va a ser estrenada en un teatro parisense.

◆ QUETA CLAVER, estupenda actriz dramática, además de guapa y de no menos estupenda actriz de comedias, será la «partenaire» de ARTURO FERNÁNDEZ en «La playa dormida», de JAIME SALOM. Será el próximo estreno en el Lara.

◆ PETER USTINOV está trabajando en un musical, basado en su obra «Romanoff and Juliet». El estreno tendrá lugar en Londres.

◆ «LA MAMMA» alcanzó sus cien representaciones en el teatro Reina Victoria.

◆ El VIII FESTIVAL DE LA DANZA tendrá lugar en París, en los teatros de los Campos Elíseos, del 3 de noviembre al 5 de diciembre próximos. Actuarán, entre otros conjuntos, el Ballet Nacional de Tokio, Ballet Nacional de Holanda, la Pantomima de Polonia y el Ballet Nacional Cubano.

## V SEMANA DE ESTUDIOS FLAMENCOS EN MALAGA

El jueves día 28 dio comienzo la V Semana de Estudios Flamencos en el Hall de Congresos de la ciudad de Málaga.

La primera ponencia fue presentada por el director del diario «Patria», de Granada, Eduardo Molina Fajardo, sobre el tema «Los gitanos en Granada».

El viernes 30, Manuel Adorna presentó la ponencia titulada «Los gitanos en el reino de Murcia».

El tema general de la semana es el de «Los gitanos y el flamenco».

El sábado por la noche tuvo lugar el III Festival de Arte Flamenco, con participación de Antonio Mairena, Fosforito, José Menese, Camarón de la Isla, Antonio de Camillas, Matilde Coral, Farruco, Rafael el Negro, Changuito, Diego del Gastor, Manuel Brenne, Pedro Sevilla y Manuel Cano.

## UN «DON JUAN», PSICODELICO, EN MEJICO

Un «Don Juan Tenorio» psicodélico se representa en un teatro de Méjico.

La intención de los actores y participantes en la obra es la de exponer la posición del capitalismo en el mundo moderno mediante una serie de movimientos plásticos y de crítica sana, según declaración del director de escena, Gabriel Sotres.

La representación del «Don Juan Tenorio» psicodélico respeta el texto de la obra de Zorrilla y no se cuenta con un escenario especial. «Intervienen escenas, y su realización tendrá un aire moderno», añadió Sotres.

# CARTEL DE ESTRENOS

## «LAS MARIPOSAS SON LIBRES» (Marquina)



¿Qué pasa entonces? Quizá que el público tiene pocas ganas de oír verdades como puños, de las muchas que se dicen en el teatro actual, abofeteando al espectador. Pero en cuanto hay en cartel una obra que hace reír, la taquilla se anima. Los actores de «Las mariposas son libres» tienen la satisfacción de trabajar a teatro casi lleno, de un público que sabe que va a pasarlo bien y responde desde la primera situación graciosa, que son muchas. Leonard Gershe, su autor, es un novel norteamericano. El asunto es original. El protagonista es un joven ciego que vive en un apartamento y que hace amistad con su vecina, una muchacha desahogada, moderna, alocada, arrolladoramente simpática, papel que interpreta con alegría y enorme encanto Elena María Tejero. El ciego lo vive Francisco Valladares con flexibilidad y con sobriedad. Tiene la obra ángel, algo muy importante para «llegar». Y llega al respetable y le tiene en continua sorpresa y divertido, que es lo difícil. Elena María Tejero, actriz de importante personalidad, de increíble vivacidad y encanto, triunfa plenamente en su difícil papel. Francisco Valladares es, además de un buen actor, muy agradable intérprete de canciones. La que interpreta de Julio Iglesias está plena de armonía, de profundidad, cantada con alma, con admirable sencillez.

Milagros Leal, maestra, elegancia, ternura, en su corto papel, que ella hace inmenso. Manuel Garco colabora en el reparto con eficacia, con exactitud.

José Luis Alonso, autor de la adaptación y director de «Las mariposas son libres», ha sabido dar a la obra ese soplo mágico, en el que flotan invisibles y multicolores mariposas, con poesía, y gracia.

## «EL CULPABLE» (Arniches)

No contaba el pintor Viola, famoso del arte abstracto, que su pintura iba a quedar en un segundo plano en «El culpable». Porque a sus fulgurantes y flamígenas pinceladas en el decorado, le hacen sombra tres personajes, vestidos de negro, que atraen sobre ellos toda la atención del espectador en una continuada y zigzagueante actuación, en la que el poder, el amor y la duda, apasionante trilogía, se abrazan unas veces y se golpean otras. Vive el poder Rafael Arcos con fuerza, con apasionamiento; el amor, Nuria Torray, y la duda, un extraordinario actor: Eusebio Poncela. Los tres, repetimos, hacen que la obra de Harry Granich, nos interesa hondamente, nos emociona. Con estos tres actores, con la fuerza apasionada que saben dar a los personajes que dan vida, alma, el decorado se difumina, desaparece. Tres figuras en negro, tres marionetas, cogidas por los hilos del Destino, se entrecruzan, chocan, se destruyen. Nuria Torray, expresión arrolladora de amor, de ternura, es la víctima, la oscura pincelada de la muerte.

La versión, muy correcta y viva, es de Artech, y la dirección, original, muy hábil y moderna, de Juan Guerrero Zamora. La música, el sonido, de Luis de Pablo, bisela los dramáticos y apasionados contornos.

# LO QUE VERA USTED ESTA SEMANA EN TVE

### MARTES (DIA 3)

PRIMERA CADENA.—12,15: Apertura.—12,30: Primera hora.—13,30: Conviene saber.—2,00: Panorama de actualidad.—3,00: Noticias a las tres.—3,25: Buenas tardes.—7,00: Con vosotros. El capitán Marte XL5: «Sabotaje». Retablo TV, hoy: «La creación dramática: los personajes».—7,55: Teletub.—8,25: Esta noche.—8,30: Novela. Hoy: «Los tres mosqueteros», de Dumas.—9,00: Telediarario.—9,30: Los españoles.—9,55: El cine: Cinco clásicos de la comedia americana. Hoy: «Los viajes de Sullivan», de Preston Sturges. Intérpretes: Joel McCrea y Verónica Lake.—11,30: Veinticuatro horas. Cierre.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Dibujos animados.—9,00: Buscando novia a papá: «Un día de campo para los muchachos», de Hal Cooper. Intérpretes: Bill Bixby, Brandon Cruz y Miyoshi Umeki.—9,30: Telediarario.—10,02: El mundo del deporte. 11,00: Páginas sueltas. Hoy: «Lucharé por ti». Realiza: Luis Calvo Teixeira. Reparto: Amparo Valle, Maxi Martín y Pedro Sempson. Guión: López Aranda.—11,30: El laberinto del silencio.

### MIÉRCOLES (DIA 4)

PRIMERA CADENA.—12,15: Apertura.—12,30: Primera hora.—13,30: Conviene saber.—2,00: Panorama de actualidad.—3,00: Noticias a las tres.—3,25: Buenas tardes.—7,00: Con vosotros. Dibujos animados: «A cinco años vista». Noticia Joven. Presenta: José Miguel Flores Guirao.—7,55: Por tierra, mar y aire.—8,25: Esta noche.—8,30: Novela. Hoy: «Los tres mosqueteros», capítulo XX. Textos: José María Pemán. Realiza: Ricardo Fernández de la Torre.—9,55: Estudio 1. Hoy: «Los acreedores», de Strindberg. Intérpretes: José María Rodero, Fernando Delgado y Elvira Quintillá.—11,30: Veinticuatro horas. Cierre.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Fútbol. Desde Austria: F. C. Wacker Innsbruck-Real Madrid.—9,30: Telediarario.—10,02: Cine-Club. Ciclo Orson Welles. Hoy: «Macbeth» (1948). Intérpretes: Orson Welles, Jeanette Nolan, Roddy McDowall y Alan Napier.—11,30: Carol Burnett. Show.

### JUEVES (DIA 5)

PRIMERA CADENA.—12,15: Apertura.—12,30: Primera hora.—13,30: Conviene saber.—2,00: Panorama de actualidad.—3,00: Noticias a las tres.—3,25: Buenas tardes.—7,00: Con vosotros.—7,55: Novela. Hoy: «Los tres mosqueteros», de Alejandro Dumas, Capítulo XIV.—8,25: Esta noche.—8,30: Telediarario.—9,00: Fútbol: Atlético de Madrid-Cagliari. Retransmisión en directo desde el Estadio del Manzanares.—10,45: Audacia es el juego. Hoy: «Edición de coleccionistas», de Leslie Stevens. Intérpretes: Tony Franciosa, Nina Foch, Senta Berger, etc.—12,00: Veinticuatro horas. Cierre.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Dibujos animados.—9,00: Julia. Hoy: «La enfermedad del doctor», de Hal Kanter. 9,30: Telediarario.—10,02: Teatro de siempre. «Los cuervos», de Henri Beque. Intérpretes: Lola Gaos, Fiorella Faltoyano, Jesús Enguita, Enriqueta Carballeira, etc.—11,30: Conciertos con Leonard Bernstein. Hoy: «Reunión de amigos». Dirige y realiza: Roger Enflander.—9,30: Cierre.

### VIERNES (DIA 6)

PRIMERA CADENA.—12,15: Apertura.—12,30: Primera hora.—13,30: Conviene saber.—2,00: Panorama de actualidad.—3,00: Noticias a las tres.—3,25: Buenas tardes.—7,00: Con vosotros. Dibujos animados: «A cinco años vista». Noticia Joven. Presenta: José Miguel Flores Guirao.—7,55: Por tierra, mar y aire.—8,25: Esta noche.—8,30: Novela. Hoy: «Los tres mosqueteros», capítulo XV. Textos: José María Pemán. Realiza: Ricardo Fernández de la Torre.—9,55: Estudio 1. Hoy: «Los acreedores», de Strindberg. Intérpretes: José María Rodero, Fernando Delgado y Elvira Quintillá.—11,30: Veinticuatro horas. Cierre.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,30: Presentación y avances.—9,00: Siete días.—9,30: Telediarario.—10,02: Viaje sin pasaporte. Hoy: «Ritos y fantasmas en Yugoslavia».—10,30: Estudio abierto. Programa en directo, de variedades, entrevistas, reportajes e información de actualidad. Presenta: José María Trigo.—12,30: Cierre.

### SABADO (DIA 7)

PRIMERA CADENA.—10,45: Apertura.—11,00: Hoy también es fiesta.—2,00: Panorama de actualidad.—3,00: Noticias a las tres.—3,25: El último café, de Alfonso Paso. Hoy: «Esto es un atraco».—4,25: Los felices 70.—5,25: Estudio loco.—6,30: TVEO.—7,05: Antena infantil.—7,35: Tiempo libre.—8,05: Cesta y puntos. Hoy: Encuentro entre el Colegio de Nuestra Señora de la Granada, de Llerena (Badajoz) y Escuelas Pías de Castellón.—9,00: Mirada al mundo.—10,00: Pasaporte a Dublín. Realiza: Lazarov. Intervenien: Karina, Jaime Morey, Junior, Rocio Dírca, etc.—11,00: Centro Médico. Hoy: «Un rebelde de blancos». Intervenien: Chad Everett y James Dary.—12,05: Veinticuatro horas. Cierre.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Animación.—9,00: Luces en la noche.—9,30: Telediarario.—10,02: Antología. «El novato del arte». Dirige: John Ford.—10,30: Ateneo. Arte, libros y escena.—11,00: Hora 11: «La bien amada», de Thomas Hardy.—12,00: Grandes intérpretes.—0,30: Cierre.

### DOMINGO (DIA 8)

PRIMERA CADENA.—10,45: Apertura.—11,00: La fiesta del Señor, santa misa.—12,00: Concierto.—13,00: España en directo.—2,00: Club Melodía.—3,00: Noticias a las tres.—3,25: Voces de oro.—4,25: El Virginiiano.—5,50: Carrusel del domingo. Presenta: IV Festival de la Canción Infantil. Realiza: Julio Herrero. 6,50: El país de la fantasía.—7,15: Retransmisión.—9,00: Telediarario.—9,30: La semana que viene.—9,45: Tiempo para creer.—10,00: Sesión de noche. Ciclo «Culpable o inocente?». Hoy: «Labios sellados», de Karl Malden. Intérpretes: Richard Widmark, Richard Basehart y Martin Balsam.—11,35: Veinticuatro horas. Cierre.

SEGUNDA CADENA.—6,00: Carta de ajuste. 6,32: Documento.—6,45: Desde mi butaca: «Oro en barras», de Charles Crichton (1951). Intérpretes: Alec Guinness, Stanley Holloway y Michael Fielding.—8,15: Festival.—9,15: Animación.—9,30: Telediarario.—10,02: A vista de pájaro.—11,00: Nocturno: «Sinfonía en sol mayores», opus 88, de Dvorak.

## BULULU TRIUNFO EN YUGOSLAVIA

En Yugoslavia, en el X Festival de Teatro Universitario, el grupo español Bululu ha obtenido una mención especial por haber presentado el espectáculo más vanguardista. El Festival más competitivo, pero el premio fue creado por iniciativa de las revistas especializadas de Belgrado y de Zagreb. Bululu participó con una obra, «El mito de Segismundo», que no se llama «La vida es sueño» porque lo prohibió la censura. «Si respetaron la adaptación, el contenido», me dice Ramiro Oliveros, director del grupo y uno de los autores de la nueva versión, «no sé por qué no hicieron poner otro título. Pero, en fin, son cosas que pasan...»



## SALA DE PROYECCION



¡Bravo, bravo! Vale la pena. Lo pasé bien. ¡Fsché... regular. ¡Uf, qué cosa!

### "LA LEY"



En Porto Manacore, Córcega, transcurre la acción de este film, basado en la novela de Roger Vailand. El tema se centra en las violentas y dramáticas costumbres que imperan en el juego de la ley. Un juego donde el azar elige al jefe, que tiene desde ese momento luz verde para someter a los demás a crueles interrogatorios y lanzarles las más implacables acusaciones.

Paralelamente al «juego», Jules Dassin nos va ambientando sobre la vida en común de este pueblito costero, donde lo que sucede responde, en cierto modo, a esa norma común del «juego de la ley». Dassin narra la historia con claro lenguaje, pero se detiene con exceso en episodios que nos desvían del tema central. Por ejemplo, todo el lance amoroso de los dos jóvenes protagonistas —Gina Lollobrigida y Marcelo Mastroianni.

La película nos llega con algunos años de retraso, pero el tema no envejece y el interés por cuanto sucede sigue teniendo vigencia. Además de los dos artistas ya citados, figuran en el reparto, con importantes papeles, Pierre Brasseur, Malina Mercuri, Paolo Stoppa e Yves Montand.

### "CARTAS DE UNA NOVICIA"



Alberto Lattuada es un director en el que se aprecian claros altibajos a lo largo de su obra. Pero no obstante estas irregularidades, su narrativa llega bien al espectador. En «Cartas de una novicia» se hunde en un tema melodramático, donde se usan todos los tópicos lagrimales e incluso demagógicos. Tiene además el film la presencia de una actriz que, por su calidad de protagonista y en virtud de su inexpresividad —Pascal Petit—, ayuda bastante a restarle méritos.

A través de la confesión que hace a un sacerdote se va evocando la vida de esta joven y descubriendo la maldad que pone en todos sus actos.

### "NO DESEARAS AL VECINO DEL 5."



Mucho del cine cómico, o de humor, que se hace en España no lleva aspiración alguna de calidad. Se plantea económicamente el film a base de un guión de fáciles recursos y de unos artistas más o menos prestigiosos en estos ambientes de la risa. Lo demás interesa poco, porque se sabe que con tan escaso esfuerzo puede conseguirse en taquilla algún beneficio. «No desearás al vecino del 5» está en esta órbita de estrechas aspiraciones.

Es una lástima que Ramón Fernández —director de la película— se haya enfrentado con un guión de mínimos valores. El citado realizador es capaz de mayores empeños, y el pro-

pio guionista, Juan José Alonso Millán, también es apto para mejores logros literarios. Si el equivoco central del tema, basado en la doble vida del modista, que arrastra también al ginecólogo, se hubiese tratado con más detenimiento y atención, podría haberse conseguido un film entretenido, ameno y dignamente elaborado. Pero se ha preferido echar mano de archiconocidos tópicos, de ambientes falsos y de situaciones grotescas. Se consigue, eso sí, el beneplácito de un sector de público que ríe las astracanas que aquí se desarrollan casi sin interrupción. Hay en el film momentos lúcidos, pero son pocos y de escasa duración.

Ira de Fürstemberg da a su personaje una inexpresividad absoluta. Alfredo Landa, dentro del trazo caricaturesco que se impone a su trabajo, es el que mejor se acopla a su papel. Jean Sorel, discreto, y los demás intérpretes se impregnan de la teatralidad que impera en el ambiente.

### "LOS LOCOS AÑOS DE CHICAGO"



Basado en la obra «Gaily, gaily», de Ben Hecht, el director y productor Norman Jewison se adentra con seguridad y paso firme en un ambiente corrupto de la sociedad de Chicago de principios de siglo. Entre bromas y veras va fustigando un sistema y unas costumbres político-sociales que saca al aire de sus lucidos encuadres con una brillantez y una amenidad elogiables. En Norman Jewison apreciamos, sobre todo, una gran facilidad para hacer cine, para contar lo que quiere y para centrar nuestra atención en aquello que le interesa. Sabe mover los muchos peones que juegan en esta historia y está atento al más mínimo detalle de ambientación. Lleva el relato con absoluta claridad y nos lo cuenta con desenfado, gracia, picardía y dignidad. Es decir, da a un tema de humor los ingredientes necesarios para divertir a sus espectadores y al mismo tiempo sirve la calidad que debe a ese público y al propio cine.

El protagonista de la historia, excelentemente interpretado por Beau Bridges, es un inocente y honesto provinciano, inmerso en la populosa Chicago, azotada por vientos de corrupción política y moral. Se hace ayudante de un periodista avisado que no repara en medios para conseguir sus escandalosos y sorprendentes reportajes. La vida política de la ciudad se va desgranando en el relato, dejando al descubierto vicios y procedimientos imperantes en aquella época. Todo ello está recogido y presentado por Norman Jewison con una brillantez espectacular, alegre y desenfada. Se aprecian ciertas reiteraciones en el tema, pero como se adorna con gracia y buen estilo fílmico, pesan poco en la narración.

A la estúpida labor del protagonista Beau Bridges hay que sumar con elogio la presencia de Melina Mercuri, Brian Keith, George Kennedy, Margot Kidder y Joan Huntington.

## EN MADRID, Y EN FAMILIA, DOS FAMOSOS



Los dos famosos llegados a Madrid vienen por el mismo motivo: continuar aquí el rodaje de «La luz del fin del mundo», que se inició en la Costa Brava. Los dos, Samantha Eggar y Kirk Douglas —que, con Yul Brynner y Fernando Rey, forman el cuarteto protagonista del film—, han llegado por aire y en ambiente familiar.



Vean en una de las fotos a Samantha en compañía de sus dos hijos. Y en la otra, a Kirk Douglas, que permaneció más tiempo en el aeropuerto, esperando a su esposa, que venían de Estados Unidos. Y así, todos felices y contentos

### PREMIOS, PREMIOS, PREMIOS

Los premios del cine son numerosos. Cada país otorga los suyos y dentro de cada país hay siempre distintos organismos o instituciones que también premian. Estos que aquí vemos pertenecen al cine italiano y llevan el nombre de Golden Globe. La ceremonia solemne de la entrega ha tenido lugar en el Ayuntamiento de Roma. Los premiados son, de izquierda a derecha (sentados): Mónica Vitti, Alberto Sordi y Claudia Cardinale. En pie: Massimo Ranieri y Ottavia Piccolo. A todos, ¡enhorabuena!

### NORMAS SOBRE MANIFESTACIONES CINEMATOGRAFICAS

Para la celebración en España de manifestaciones cinematográficas de carácter nacional o internacional, y para la concurrencia de películas españolas a manifestaciones cinematográficas internacionales, será precisa la previa autorización de la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos, de acuerdo con la orden del Ministerio de Información y Turismo publicada en el «Boletín Oficial del Estado».



### BRIGITTE, PISTOLA EN MANO POR SI LAS MOSCAS...

Brigitte Bardot, pistola en mano—no sabemos si por mor de los periodistas curiosos o por los que sientan curiosidad por su atuendo—, ha sido captada así en las calles de Málaga. Brigitte lleva ya, con esta película que ahora rueda, una larga temporada en España; primero en Almería y ahora en Málaga. El tema de la película recoge la historia de un contrabando de alcohol. Quizá sea éste, y no los curiosos periodistas, el motivo de esa pistola agresivamente empuñada por la bella actriz. Sobre el atuendo que luce, que cada cual opine como le plazca

## CONCLUSIONES DEL CONGRESO INTERNACIONAL DE CINE Y TV.

Se ha desarrollado dentro del XII Congreso Internacional de Cine y Televisión, de Barcelona, una encuesta para establecer el grado de colaboración de la industria del cine y televisión. Esta encuesta, así como los trabajos y entrevistas realizadas, han puesto de manifiesto de manera evidente que el Congreso técnico de los medios audiovisuales aconsejan una permanente colaboración entre el cine y la televisión.

Las conclusiones del Congreso han sido:

1. Las relaciones televisión-industria cinematográfica, para que puedan desenvolverse en un plano equitativo, exige que en los países en los que exista un canal o canales de televisión estatales, la producción, importación, distribución y exhibición de películas deben someterse a un régimen legal común, salvando las peculiaridades específicas de cada medio.

2. La necesidad de una cooperación estrecha entre la televisión y la producción cinematográfica, siendo el criterio imperante la utilización por parte de la televisión de las productoras privadas para la producción de programas filmados. Esta colaboración, para que sea efectiva y conveniente, debe otorgar la ejecución de la producción a la industria privada.

3. Habiéndose puesto de relieve que es común la utilización de actores, técnicos y servicios en general, tanto para cine como para televisión, es necesario que su régimen legal sea el mismo.

4. La industria cinematográfica podrá concertar libremente la explotación de las películas, bien en cine, televisión o cualquier otro medio de difusión actual o futuro, según los intereses de dicha explotación, sin más limitación que la que las partes contratantes establezcan.

## ASAMBLEA INTERNACIONAL

### DE DISTRIBUIDORES CINEMATOGRAFICOS

El Consejo de la Dirección de la F. I. A. D., organismo internacional que agrupa a todas las Asociaciones europeas de distribuidores de películas, va a reunirse en Madrid los días 2, 3 y 4 de noviembre.

Dicho Consejo está formado por los presidentes de las Asociaciones Nacionales de Austria, Alemania, Bélgica, Francia, Holanda, Italia, Portugal y Suiza, además de España. Las empresas censadas dentro de la F. I. A. D.

suman 890, que suministran material cinematográfico a 37.000 cinematógrafos y otorgan créditos flotantes a la producción y a la exhibición, que se eleva a más de 300 millones de dólares. En las citadas empresas trabajan más de 20.000 personas.

Es la primera vez que este Consejo se reúne en Madrid, y se cree que uno de los temas que tratará será el problema que plantean las «casettes» a la distribución cinematográfica.



# LA LIGA, EN DANZA

## EL REAL MADRID ARRANCO UN PUNTO A SU "ETERNO RIVAL"

Derrota del Barcelona en su campo y empate del Elche en Zaragoza

### RESULTADOS

Celta, 1; Sabadell, 0.  
Gijón, 3; Granada, 2.  
Barcelona, 0; Valencia, 2.  
Zaragoza, 1; Elche, 1.  
Málaga, 1; Sevilla, 1.  
Atlético de Madrid, 2; Real Madrid, 2.  
Atlético de Bilbao, 2; Español, 0.  
Las Palmas, 4; Real Sociedad, 2.

Una vez más, el resultado del choque de eternos rivales madrileños ha salido contra pronóstico. Como favorito salió el Atlético y fue perdiendo por dos goles hasta cinco minutos del final. En esos trescientos segundos últimos, y cuando ya el público abandonaba los graderos, el cuadro rojiblanco logró empatar. Bueno es para el Madrid, de todas formas, el punto arrancado en el Manzanarés.

La sorpresa de la jornada la dio el Valencia, que vapuleó a domicilio al Barcelona. Los azul-

granas, en noche desafortunada, incluso lanzaron mal un penalty, que Abelardo pudo desviar a córner.

Las Palmas, con Rial de entrenador, se deshizo de la Real Sociedad por un tanteo que asombra: 4-2. También el Zaragoza estrenaba entrenador—Balmanya—, pero el cuero no le rodó mejor que con Martín y sólo pudo empatar con el Elche, perdiendo otro positivo y hundiendo en el último lugar de la tabla.

Otro empate se lo llevó el Sevilla de Málaga, con lo que vuelve a sumar los mismos positivos que el actual líder y uno más que el Barcelona, que va por delante en la clasificación, tras el Atlético madrileño.

Celta, Gijón y Atlético de Bilbao se desprendieron con dificultades de sus enemigos de turno. Vigües y gijoneses, por un solo gol, y los bilbaínos, por dos.

La Liga sigue en período de interés creciente y hay que esperar que todavía aumente en jornadas decisivas.

### CLASIFICACION

	Casa			Fuera			Tantos			
J.	G.	E.	P.	G.	E.	P.	F.	C.	Pn. +	
1. A. MADRID	8	3	1	0	2	2	0	14	5	13+5
2. Barcelona	8	3	0	1	2	2	0	16	7	12+4
3. Sevilla	8	2	1	0	2	2	1	8	4	11+5
4. Valencia	8	2	1	1	2	1	1	11	6	10+2
5. Celta	8	3	1	0	1	1	2	10	8	10+2
6. At. Bilbao	8	3	1	0	2	2	1	10	7	9+1
7. Real Madrid	8	2	1	1	1	2	1	11	9	9+1
8. R. Sociedad	8	2	1	0	0	3	2	5	6	8+2
9. Granada	8	3	1	0	0	1	3	11	10	8
10. Málaga	8	2	1	1	0	2	2	7	11	7-1
11. Las Palmas	8	1	3	1	0	1	2	9	13	6-4
12. Gijón	8	2	0	2	0	2	2	8	15	6-2
13. Elche	8	1	2	1	0	1	3	9	10	5-3
14. Sabadell	8	2	1	1	0	0	4	10	14	5-3
15. Español	8	0	3	1	1	0	3	2	8	5-3
16. Zaragoza	8	0	4	1	0	0	3	5	13	4-6

## Segunda División

## CINCO EMPATES SIN GOLES, Y EL CORDOBA, NUEVO LIDER

### RESULTADOS

Ferrol, 1; Rayo Vallecano, 0.  
Santander, 1; Mallorca, 1.  
Córdoba, 5; Villarreal, 1.  
Pontevedra, 0; Oviedo, 0.  
Onteniente, 4; Burgos, 0.  
Langreo, 0; Betis, 0.  
Castellón, 0; Calvo Sotelo, 0.  
Hércules, 1; San Andrés, 0.  
Moscardó, 0; Cádiz, 0.  
Logroñés, 0; Coruña, 0.

Ya decíamos la semana pasada que la lucha por el primer puesto no es cuestión de una jornada ni de dos. La Liga en esta Segunda División tiene muchos candidatos y es lógico que

todavía no se haya destacado nadie. La jornada ha traído, como nota curiosa, cinco empates sin goles, entre los que conviene destacar los logrados por el Oviedo en Pontevedra—el portero ovetense tuvo que retirarse, ya al final, agotado, y el Calvo Sotelo—colista—, en Castellón. El Burgos, líder la semana pasada, sucumbió aparatosamente en Onteniente y pierde el liderato en favor del Córdoba. Pero la posición cordobesa no es muy firme. El que va mejor en orden a positivos es el Betis, que con su empate en Langreo suma cuatro puntos y queda al asalto del primer puesto.

### CLASIFICACION

	Casa			Fuera			Tantos			
J.	G.	E.	P.	G.	E.	P.	F.	C.	Pn. +	
1. CORDOBA	9	5	0	0	1	0	3	17	8	12+2
2. Betis	9	4	0	0	4	1	12	7	12+4	
3. Castellón	9	3	2	0	2	0	2	11	10	12+2
4. Hércules	9	3	2	0	1	2	10	6	11+1	
5. Rayo V.	9	4	0	0	1	1	3	13	9	11+3
6. Coruña	9	3	1	0	1	2	2	10	9	11+3
7. Burgos	9	4	0	0	1	1	3	11	10	11+3
8. Ferrol	9	4	0	1	1	0	3	8	7	10
9. Logroñés	9	3	2	0	1	0	3	14	13	10
10. Cádiz	9	3	0	1	1	1	3	13	10	9+1
11. Villarreal	9	2	1	1	2	2	12	13	9+1	
12. Pontevedra	9	3	2	0	0	1	3	10	11	9-1
13. Oviedo	9	3	0	1	0	2	3	10	9	8
14. Langreo	9	2	2	1	1	0	3	7	8-2	
15. Santander	9	2	1	2	1	0	3	6	9	7-3
16. San Andrés	9	2	2	0	0	1	4	4	8	7-1
17. Moscardó	9	2	2	1	0	1	3	5	13	7-3
18. Mallorca	9	1	1	2	0	3	2	10	11	6-2
19. Onteniente	9	1	3	1	0	1	3	10	13	6-4
20. Calvo Sotelo	9	1	1	2	0	1	4	7	13	4-4

## EL BOLETO IDEAL

Resultado del primer escrutinio:

De 14: 2.  
De 13: 146.  
De 12: 2.439.

Recaudación: 257 millones.

	Casa			Fuera			Tantos			
J.	G.	E.	P.	G.	E.	P.	F.	C.	Pn. +	
1. Celta-Sabadell	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
2. Gijón-Granada	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
3. At. Bilbao-Español	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
4. Barcelona-Valencia	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
5. Zaragoza-Elche	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
6. Málaga-Sevilla	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
7. At. Madrid-R. Madrid	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
8. Ferrol-Rayo Vallecano	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
9. Santander-Mallorca	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
10. Pontevedra-Oviedo	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
11. Onteniente-Burgos	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
12. Langreo-Betis	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
13. Moscardó-Cádiz	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
14. Logroñés-Coruña	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
1-R. Castellón-C. Sotelo	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2
2-R. Hércules-San Andrés	1	1	0	0	1	0	0	2	1	2

## MEDALLA DE ORO A SANTANA



El Ayuntamiento de Madrid homenajeó días pasados a nuestro primer tenista Manuel Santana, por los muchos méritos contrados a lo largo de su portentosa carrera deportiva. El alcalde de la Villa, señor Arias, le impuso la Medalla de Oro de la Ciudad, momento que recoge la fotografía. A las muchas felicitaciones recibidas con este motivo por Supermanuel, reciente triunfador del Trofeo Conde de Godó, unimos la nuestra

## EL MUNDO JUEGA AL FUTBOL

## ESPAÑA BATIÓ A GRECIA (2-1)

La selección nacional defraudó en su juego

Poco interés había despertado el encuentro internacional amistoso entre las selecciones de España y Grecia. Solo media entrada, quizá menos, hubo en el terreno aragonés que sirvió de marco al partido. Se suponía que Grecia iba a ser un enemigo fácil para las huestes españolas. Sin embargo, a punto estuvo de saltar la sorpresa, porque mientras los griegos se mantuvieron firmes hasta el final, haciendo gala de una excelente preparación física, los españoles acusaron cansancio y desgana. Nuestro equipo formó inicialmente con Iribar; Melo, Sol, Umarte; Adelardo, Costas; Amancio, Luis, Gárate, Marcial y Rexach. A los treinta minutos, Rodilla reemplaza a Amancio, y en el segundo tiempo, Gallego y Quini sustituyeron a Sol y Gárate, respectivamente.

Al descanso se llegó con 1-0 favorable a España, gol marcado a los veintidós minutos por Luis, al rematar de cabeza, en plancha, un centro de Rexach. A los veinticuatro minutos del segundo tiempo, Quini, también de cabeza, logra el segundo tanto de nuestra selección, y a falta de cuatro minutos para terminar el encuentro, Jiutos, interior derecho griego, estableció el 2-1 definitivo.

La selección española jugó mal, sin paliativos. Kubala no ha estado acertado en esta ocasión. Menos aún con los cambios que introdujo ya en pleno juego, pues, por ejemplo, hizo fracasar al ariete vigüés Rodilla al sacarle para jugar de extremo. Los griegos son, futbolísticamente, poca cosa. Pero a punto

estuvieron de dar la campanada y llevarse un empate, pues en los últimos minutos dominaron a placer, merced a su mayor fondo físico. España no se empleó a fondo en ningún momento, como si sobre los jugadores elegidos pesara la sombra de los próximos encuentros de gran compromiso que tienen que ventilar con sus respectivos clubs.

Pobre partido, en resumen. El elemento más destacado del lado español fue el extremo azulgrana Rexach.

El árbitro, el francés Vigliano, arrimó el ascua a la sardina española, perdonando a nuestra selección un claro penalty.

### VICTORIA ITALIANA

Para la Eurocopa se han enfrentado en el Prater vienas las selecciones de Italia y Austria. El encuentro terminó con triunfo italiano por 2-1, pero la «squadra azzurra» ha perdido en este encuentro a su gran ídolo actual, el extremo del Cagliari, Riva, que en el minuto setenta y siete, víctima de una dura entrada del austriaco Hof, tuvo que ser retirado del terreno con fractura de un tobillo.

### AMISTOSOS

España, 2; Grecia, 1.  
Checoslovaquia, 2; Polonia, 2.  
Rusia, 4; Yugoslavia, 0.

### COPA DE FERIAS

Victoria Guimeras, 2; Hibernians, 1 (0-2).  
Eskisehir, 3; Twente, 2.  
Sparta Praga, 3; Hertha, 1 (0-1).

### EUROCOPA

Suecia, 1; Irlanda, 0.  
Austria, 1; Italia, 2.

### SUB-23

Italia, 3; Austria, 1.

## GUITARRA

Acordeón — Armónica  
Bandurria — Laúd

Estudie por correspondencia con rapidez y facilidad el que prefiera

FACILITAMOS  
LOS INSTRUMENTOS

ENVIOS AL EXTRANJERO  
Pida folleto gratis

INSTITUTO MOZART  
VERGARA, 1 — BARCELONA

## COPA DEL GENERALISIMO

## LA ELIMINATORIA BARACALDO-GERONA QUEDO SIN RESOLVER POR FALTA DE LUZ

Se han jugado los segundos encuentros de la primera eliminatoria de Copa del Generalísimo, en la que participaron exclusivamente equipos de Tercera División, más el campeón de España de aficionados. Se ha dado el caso curioso de que la eliminatoria Baracaldo-Gerona ha quedado sin resolver, pues cuando se lanzaban los penalties para deshacer el empate, tuvo que suspenderse por falta de luz. La Federación Española ha resuelto que el Gerona vuelva a Lasarre para

cumplir ese trámite de los penalties. Los resultados globales de estos segundos encuentros y del conjunto de la eliminatoria han sido:

Orense, 2; Plus Ultra, 1 (3-2).  
Carabanchel, 1; Mérida, 2 (1-3).  
Jerez, 0; Paiporta, 0 (1-0).  
Tenerife, 1; Triana, 0 (3-1).  
Gandía, 4; Portuense, 0 (5-2).  
Poblense, 2; Portuense, 0 (5-2).  
Melilla, 1; Mestalla, 0 (1-2).  
Sevilla At., 4; Acero, 1 (5-3).  
Huelva, 2; Alcoyano, 0 (4-1).  
Algemesi, 3; Malagueño, 0 (3-0).  
Levante, 3; Ceuta, 2 (5-7).  
Salamanca, 1; Lugo, 0 (3-0).  
Ponferradina, 2; Valladolid, 1 (3-8).

Palencia, 5; La Bañeza, 1 (7-3).  
Leonesa, 2; Eibar, 0 (2-0).  
Mirandés, 1; Vetusta, 1 (1-1).  
(Clasificado el Mirandés por penalties.)

Avilés, 1; Osasuna, 1 (1-1).  
Caudal, 1; Talavera, 0 (1-3).  
Huesca, 4; Mataró, 1 (5-3).  
Torrelavega, 2; Tudelano, 0 (3-0).

S. Sebastián, 1; Calella, 2 (1-3).  
Europa, 1; Michelin, 2 (1-4).  
Bilbao Atlético, 0; Barcelona Atlético, 0 (4-1).

Baracaldo, 1; Gerona, 1 (2-2).  
Murcia, 1; At. Baleares, 0 (1-0).  
Tortosa, 1; Valdepeñas, 1 (2-3).  
Tarrasa, 4; Español, 1 (7-2).  
Cartagena, 3; Ibiza, 0 (3-1).  
Tarragona, 2; Imperial, 1 (2-2).  
Badalona, 3; Sestao, 1 (4-5).  
Júpiter, 2; Real Unión, 1 (2-3).  
Badajoz, 2; Linense, 1 (2-1).

### CLASIFICADOS

Ya están clasificados para la segunda eliminatoria los siguientes equipos: Orense, Mérida, Jerez, Gandía, Poblense, Mestalla, Sevilla Atlético, Recreativo Huelva, Algemesi, Levante, Salamanca, Valladolid, Palencia, Leonesa, Mirandés, Osasuna, Talavera, Huesca, Torrelavega, Calella, Michelin, Bilbao Atlético, Murcia, Valdepeñas, Tenerife, Tarrasa, Cartagena, Imperial, Sestao, Real Unión y Badajoz.



Quini, de cabeza, marca el segundo gol de España, en una acción suelta, exactamente igual que el primero

## CAMPEONATO PROVINCIAL DE LIGA DE PRIMERA DIVISION DE EDUCACION Y DESCANSO

QUINTA JORNADA, 1 DE NOVIEMBRE DE 1970

La Paz, 0; Iberia, 0.  
E. M. T., 2; Sistemas A. F., 3.  
Benito Delgado, 0; Lantero, 1.  
Canal, 2; Famsa, 2.  
Cercedilla, 2; Uralita, 5.  
Pegaso, 1; T. V. E., 0.  
P. M. O. P., 0; Marca, 2.  
Seat, 3; Clesa, 2.

### CLASIFICACION

	Casa			Fuera			Tantos		
J.	G.	E.	P.	G.	E.	P.	F.	C.	Pn. +
1. Uralita	4	4	0	0	11	4	8	6	8+6
2. Seat	4	4	0	0	9	3	8	2	8+2
3. Iberia	5	3	1	1	10	10	7	3	7+3
4. Cercedilla	5	3	0	2	17	8	6		
5. Famsa	5	2	2	1	10	5	6+2		
6. Marca	5	3	0	2	7	4	6+2		
7. La Paz	4	2	2	0	8	5	6+2		
8. Pegaso	4	2	1	1	9	11	5-1		
9. Lantero	5	2	1	2	8	12	5+1		
10. P. M. O. P.	5	2	0	3	4	7	4-2		
11. Sistemas A. F.	5	2	0	8	10	13	4		
12. Clesa	5	1	1	3	6	8	3-1		
13. E. M. T.	5	1	1	3	6	10	3-3		
14. Canal	5	1	1	3	9	13	3-3		
15. Benito Delgado	5	1	0	4	5	9	2-4		
16. T. V. E.	5	0	0	5	0	7	0-4		

Tras una primera parte de dominio alterno y muchos nervios, Marca se impone en la segunda, consiguiendo sus dos goles por mediación de Nieves y Rojo. Buen partido de Iglesias, que junto con sus compañeros de línea, han neutralizado los ataques contrarios; bien Vallejo en la media y jugadas decisivas de Nieves que han valido dos goles. Acertado debut de Angel y reparación de Vavá en la segunda parte, dando movilidad al ataque.

Por el equipo contrario, bien sus medios, Ramón y Toño, mal la defensa y regular los delanteros.

El árbitro, señor Sánchez Lozano, bien. Siguió las jugadas de cerca.

P. M. O. P. — Alarcón; Torres, Chica, Salvador; Ramón, Toño; San Miguel, Ovidio, Barzal, Pitu y Matarán.

MARCA — Ricardo (Saro); Díaz, Iglesias, Alejandro; Vallejo, Adrián; Suárez, Contreras (Fernández); Nieves, Angel y Rojo.

Jornada normal, con victorias a domicilio de Uralita, Marca, Lantero y Sistemas A. F., y empate de La Paz, que cede un punto en su campo. T. V. E. vuelve a perder por incomprensión.



«EL PARAISO DE LOS TOREROS ESPAÑOLES... ES ESPAÑA»

«Allí las corridas tienen más colorido, pero el público entiende menos»

Antonio Ordoñez, la víspera de su viaje a Caracas, hizo unas declaraciones para «Nuevo Diario».

—Exactamente, ¿cuántas corridas tiene firmadas Antonio Ordoñez en América?

—Actuaré en dos corridas solamente. Ambas en Caracas.

—¿Y después?

—Iré a Lima y Bogotá, pero sólo como turista, para visitar a mis amigos. Después regresaré a España para pasar aquí las Navidades.

—¿Sigue siendo América el paraíso de los toreros españoles?

—El paraíso de los toreros españoles es España. América ocupa su puesto y es importante, pero España significa todo para nosotros.

—Es decir, América ya no es América...

—Pues, sí; algo por el estilo.

—¿Pero es rentable?

—América ya no supone una mina. Casi le diría que no justifica ni el viaje y la paliza de andar de un sitio para otro.

—Desde hace varios años usted torca muy poco en América...

—Cuestión de dólares nada más. Si los honorarios fueran como antes, puede estar seguro de que firmaría con todas las empresas.

—¿Es fácil triunfar en América?

—En América, al igual que en España, los triunfos son siempre difíciles. Hasta ahora no he oído decir nunca que triunfar en esto de los toros sea fácil, lo que sucede es que América tiene una leyenda negra que no corresponde a la verdad.

—¿Cuál es la diferencia entre el público americano y el español?

—Allí las corridas tienen un aire más festivo y colorista, pero la gente, lógicamente, entiende menos de toros.

—Y la temporada española, ¿cómo será?

—Más o menos, igual que la de este año.

TODAVIA TOROS

Corridas en Vista Alegre, Sevilla y Palma

En Vista Alegre se lidió el domingo ganado de Tomás Prieto de la Cal, bien presentado y que dio buen juego. Media entrada.

Primero.—El Inclusero no consigue agradar al público, porque el bicho no se presta a ello. Media y dos descabellos.

Segundo.—García Higuera, faena corta con algunos pases lucidos. El bicho fue estupendo. Tres medias, siete pinchazos y cuatro descabeos. (Pitos.) El toro es aplaudido.

Tercero.—Tortosa se lució en chinelinas y en tres pares. Faena de calidad, consiguiendo una estocada. (Dos orejas.)

Cuarto.—El Inclusero puso mayor voluntad, pero el toro, muy aplomado, no facilitó su lucimiento. Estocada. (Aplausos.)

Quinto.—Faena lucida de García Higuera con naturales, derechazos, de pecho. Dos medias, un pinchazo y dos descabellos. (Aplausos.)

Sexto.—Tortosa, con un toro descaído de cabeza, dio unos cuantos mantazos, abreviando. Tres pinchazos y estocada. Fue sacado a hombros.

SEVILLA.—Corrida de la Prensa. Toros de García Barroso, bien presentados. Riverita, ovación y palmas. Beca Belmonte, oreja y palmas. Manuel Rodríguez, petición y dos vueltas y una oreja y dos vueltas.

PALMA DE MALLORCA.— Dos novillos para rejones y cuatro toros de Antonio Garde. El rejoneador Moreno Fidal, vuelta y oreja. Tifú, protestas y un aviso. Urrita, una oreja en cada toro.

7 FECHAS



La temporada en América

ANGEL TERUEL TRIUNFO EN LIMA: OREJAS, RABO Y A HOMBROS



Con lleno, se celebró el domingo en Lima la cuarta corrida de la feria. Toros de La Viña, de desigual juego. El triunfador del festejo fue Angel Teruel, que dio vuelta al ruedo en su primero y cortó las orejas y el rabo en el otro. El madrileño salió a hombros.

Con toros menos lucidos, Palomo Linares hizo buenas cosas, pero estuvo mal al matar. Miguel Márquez se lució en su primero y dio vuelta al ruedo, con petición, y estuvo muy valiente en el otro.

CINCO CORRIDAS EN BOGOTA

BOGOTA.— Los organizadores de la Feria del Señor de Montserrat dieron a conocer los carteles para la temporada taurina.

La corrida inaugural, el 5 de diciembre, estará a cargo de El Viti, Miguel Márquez y El Puno. El 6 de diciembre torearán Pepe Cáceres, Francisco Rivera (Paquirri) y Angel Teruel.

El 12 de diciembre lo harán José Sellillo de Colombia, Miguel Márquez y Palomo Linares.

El domingo 13, Miguel Márquez, Eloy Cavazos y Hernán Alonso. La corrida final de temporada estará a cargo de Angel Teruel, Gabriel de la Casa y El Puno.



LUIS MIGUEL SIGUE DE ACTUALIDAD

Por unas causas u otras, y a partir del festival de las Ventas, Luis Miguel es actualidad diaria en periódicos y revistas. Ahora, con motivo de imponerse el «Garbanzo de Plata», de Luis Miguel se ha vuelto a hablar, y sobre todo de su posible vuelta a los ruedos, lo que el torero ni ha confirmado ni ha desmentido

PARRITA, CON OTRO ANIMO Y MEJOR SALUD

El líquido para Parrita de la corrida en la Monumental de las Ventas alcanza millón y medio de pesetas, después de gastos.

Parrita, animado por su mejor salud y por el refuerzo económico, ha contestado así a los periodistas: —¿Qué hará con este dinero?

—Intentar que dé el mayor fruto posible para sacar la casa adelante. Y trabajar. Estoy rabiando por trabajar.

—¿Cómo anda su salud?

—Bastante mejor. Los médicos confían en que en seis meses todo quede olvidado. Lo que hace falta es que no se reproduzca la enfermedad. De momento me estoy recuperando bien.

LOS TOROS MEJICANOS, PARA SEVILLA

Es cosa decidida: la corrida mejicana de Mimihua-pán, traída a España con ocasión de la isdrada anterior, y que tuvo que quedar en «Los Alburejos», del término de Jerez de la Frontera, para que se repusiera, se correrá el año que viene, en plena temporada, en la Maestranza.

¡CIEN MILLONES!

El Cordobés ya está en Inglaterra. Pero antes de



(De Giles, en «El Ruedo».)

marchar ha «echado» cuentas de sus beneficios en la temporada, y aseguran sus «tenedores de libros» que ha ganado cien millones de pesetas.

EDUARDO LOZANO, MEJORADO

Intervenido quirúrgicamente de nuevo el conocido hombre de negocios toreros y apoderado de Palomo Linares, Eduardo Lozano, las últimas noticias que recibimos de la clínica madrileña en donde Lozano se halla internado indican que el paciente se muestra notablemente mejorado.

SOLO UN PROYECTO

Una empresa malagueña prepara un original cartel de toros para ofrecerlo precisamente en la Nochevieja y así salir del año 1970 viendo toros y comenzar el de 1971 con la misma contemplación, con unos momentos de pausa en el festejo para comer las uvas de la suerte. La corrida, con luz artificial, como es lógico, será con nombres de espadas populares y de algún rejoneador.

SE CASO EL PAQUIRO

En la parroquia de San Juan Bautista de Chiclana, su tierra natal, contrajo matrimonio el torero Adolfo Avila, más conocido por El Paquirri, con la señorita Rita González Muñoz. El diestro vestía para la ceremonia el típico traje corto.

COMO TODOS LOS AÑOS

EN BARCELONA, EL MAYOR NUMERO DE CORRIDAS

En Barcelona se han celebrado este año 47 corridas de toros, una función exclusiva de rejoneadores y 41 novilladas picadas.

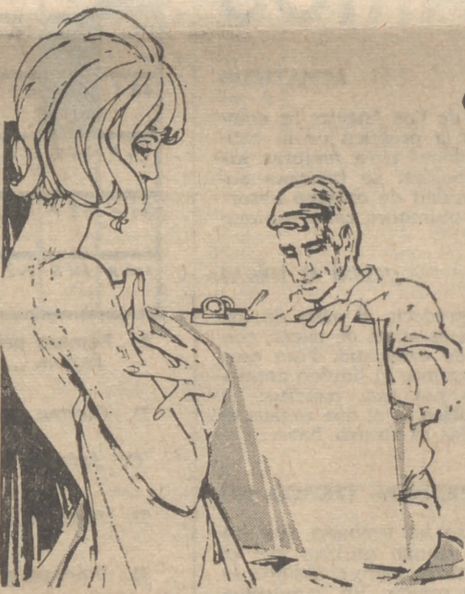
Tomaron parte 48 matadores de alternativa, y los que más toros mataron fueron Palomo Linares, Paquirri y El Paquirri, en ocho

tardes; Diego Puerta, Dámaso González, Paco Camino y el Viti, en siete, y El Cordobés, en seis.

Intervinieron un total de nueve rejoneadores, y los que más actuaron fueron Alvaro Domecq y Lupi, en seis tardes cada uno.

De los novilleros, el que más toreó fue José Luis Galloso, con siete actuaciones.

El ganadero que más toros lidió fue el marqués de Domecq y Hermanos, con un total de 23 reses. La temporada empezó el primero de marzo, con una novillada.



¿Le gustaría ser Dibujante?

El dibujo es una profesión sugestiva y moderna en la que los profesionales ganan elevados sueldos. La demanda de dibujantes es cada vez mayor, por lo que su porvenir está asegurado. Vd. puede obtener el título de dibujante preparándose por correspondencia en sus ratos libres y sin abandonar sus ocupaciones habituales.

En nuestros días no existe otra profesión que ofrezca mayores posibilidades económicas que el dibujo.

Si Vd. es una persona aficionada al dibujo o a la pintura, o alguna de las variadas y sugestivas actividades que se desarrollan alrededor de este arte, no lo dude, su porvenir está en el dibujo. Una profesión bien considerada y que goza de prestigio.

Cada día existe más necesidad de buenos dibujantes. Nuestro país está en constante crecimiento y el número de profesionales en esta especialidad no aumenta en la misma proporción. Es por este motivo que los buenos dibujantes están muy bien retribuidos. A menudo son requeridos para ocupar altos cargos en las grandes empresas de publicidad y editoriales o cinematográficas. En ellas ocupan puestos de verdadera responsabilidad en los cuadros directivos.

FACIL Y EN POCO TIEMPO

¿Le gustaría ser dibujante? Esta es realmente una profesión para hombres activos y modernos. Hoy puede conseguir el título de dibujante de un modo sencillo y sin complicaciones. Sin necesidad de moverse de su casa ni de dejar sus ocupaciones habituales. Solamente teniendo conocimientos elementales, CEAC pone a su alcance la posibilidad de convertirse en un prestigioso dibujante, estudiando por correspondencia en su propio domicilio, aprovechando los ratos libres.

¿QUE APRENDERÁ?

La enseñanza que Vd. recibirá es tan completa, que le capacitará para poder realizar toda clase de dibujos y en las más variadas gamas. Vd. llegará a cono-

cer perfectamente todas las técnicas del dibujo, y podrá dibujar todos los motivos que desee. Todo lo que pueda ser de interés práctico para un dibujante es detenidamente estudiado en este Nuevo Curso de Dibujo.

El Curso se compone de 24 cuadernos de lecciones con un total de más de mil páginas ilustradas con cerca de 3.000 fotografías y dibujos. Además de las lecciones, con este Curso le enviaremos gratuitamente un magnífico equipo de dibujo profesional formado por 45 elementos distintos que serán un instrumento de gran utilidad en su vida profesional.

Cuando Vd. se entere del precio de este Curso se quedará sorprendido de lo muy económico que resulta, pudiéndolo pagar además en cómodas mensualidades.

Pero lo que realmente importante es que la forma de estudiar en CEAC, constituye, para las personas interesadas en el dibujo, una distracción muy agradable; puesto que comienzan a dibujar des-

de la misma primera lección.

En poco tiempo y casi sin darse cuenta, Vd. podrá obtener el título de dibujante. ¿No será magnífico? Tendrá el porvenir asegurado, trabajará en una profesión que le gusta y tendrá un sueldo muy elevado. Y no sólo esto, sino la posibilidad, en cuanto tenga más experiencia, de poder instalarse por su cuenta sin tener que depender de nadie.

FACILMENTE

Aprenderá fácilmente unos textos preparados por auténticos artistas profesionales del dibujo que están decididos a que Vd. aprenda en muy poco tiempo.

Si Vd. está interesado en esta profesión que hoy le ofrecemos y está dispuesto a dedicar unas horas a la semana al estudio del dibujo, solicite el folleto gratuito del Nuevo Curso de Dibujo mediante este cupón. Hagalo ahora mismo. Hoy puede empezar para Vd. un brillante porvenir.

¡SOLICITE FOLLETO GRATUITO Y SIN COMPROMISO!

Me interesa folleto del NUEVO CURSO DE DIBUJO

Form with fields for NOMBRE, Domicilio, Población, Provincia

CEAC - ARAGON, 472 Dept. F-33 BARCELONA (13)



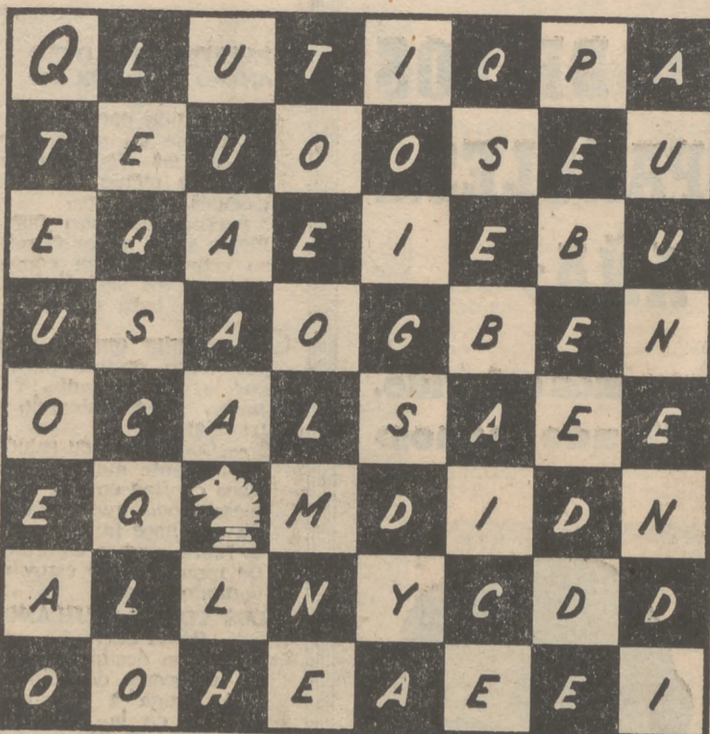
# CONSULTE CON EL ZODIACO

HOROSCOPO DEL 4 AL 10 DE NOVIEMBRE DE 1970

	Amor	Salud	Trabajo	Dinero
<b>ARIES</b> 21-3 20-4	R	R	N	D
<b>TAURO</b> 21-4 20-5	B	B	N	R
<b>GEMINIS</b> 21-5 20-6	D	R	N	B
<b>CANCER</b> 21-6 21-7	R	N	B	R
<b>LEO</b> 22-7 22-8	R	D	B	B
<b>VIRGO</b> 23-8 22-9	B	B	B	M
<b>LIBRA</b> 23-9 20-10	B	B	N	N
<b>ESCORPION</b> 22-10 21-11	R	N	B	R
<b>SAGITARIO</b> 22-11 21-12	B	R	R	N
<b>CAPRICORNIO</b> 22-12 20-1	B	M	M	M
<b>ACUARIO</b> 21-1 19-2	B	R	B	B
<b>PISCIS</b> 20-2 20-3	D	R	N	N

M: magnífico. B: bien. N: normal. R: regular. D: desfavorable

## SALTO DE CABALLO



Empezando por la primera letra (Q) y siguiendo el movimiento del caballo de ajedrez, fórmese UN REFRAZ con todas las sílabas contenidas en el cuadro.

## GALIMATIAS RADIOFONICO

En la tienda de aparatos de radio se presenta un cliente protestando con un transistor que adquirió la vispera:

—«Usted me aseguró que podía oír todas las emisoras».  
—Pero, ¿no las oye usted?  
—Sí, pero juntas...



## DAMERAMA

1 C	2 F	3 D	4 N	5 B	6 E	7 K	8 J	9 N	10 G	11 K	12 G	13 K
14 A	15 C	16 K	17 H	18 F	19 E	20 K	21 N	22 H	23 I	24 J		
25 D	26 C	27 B	28 H	29 N	30 N	31 G	32 A	33 H	34 M	35 G	36 J	37 M
	38 N	39 K	40 D	41 J	42 E	43 B	44 G	45 H	46 A	47 F	48 E	49 J
50 J	51 M	52 B	53 I	54 C	55 F	56 D	57 B	58 J	59 F	60 C	61 A	62 H
63 I	64 N	65 F	66 L	67 N	68 M	69 J	70 F	71 M	72 N	73 C		
74 F	75 L	76 G	77 J	78 J	79 L	80 E	81 K	82 H	83 F	84 B	85 G	86 J
87 K	88 A	89 I	90 C	91 F	92 J	93 K	94 C	95 E	96 I	97 J	98 D	99 N
100 A	101 E	102 A	103 J	104 L	105 C	106 I	107 J	108 M	109 N	110 F	111 B	

- A. Famoso personaje de la literatura española ... 61 46 100 32 14 102 88
- B. Ciertas especies ... 84 5 52 27 43 57
- C. Antever lo que va a ocurrir ... 1 60 94 73 105 15 90 54 26
- D. Airecillo ... 40 3 25 98 56
- E. Ventana grande ... 80 111 95 42 6 101 19 48
- F. Evoración, apelación ... 65 18 2 74 83 55 91 47 110 70 59
- G. Muy alto, eminente ... 10 76 12 31 35 44 85
- H. Célebre poeta español del siglo XVII. ... 45 62 17 82 28 22 33
- I. Inquirir, investigar ... 63 53 23 78 96 106 49 89
- J. Desazón o enfermedad leve ... 8 86 92 41 50 58 103 24 69 107 77 36 97
- K. Viveza ... 87 81 20 93 11 13 7 39 16
- L. Cierta árbol ... 66 75 104 79
- M. Alboroto, algazara ... 68 34 71 51 108 37
- N. Utensilios que sirven para algún fin ... 38 64 9 109 67 30 21 72 29 99 4

## LAS SOLUCIONES, AQUI

**DAMERAMA**  
(AMIEL)  
D: Quijote.—B: Clavos.—C: Presentir.—Aves, Mesa.—3: Nacer, Sollo.—4: Serenidad.—5: Nodulos.—6: Simas.—7: Milenio.—8: Retenidas.—9: Paris, Sason.—10: Amas.

**SALTO DE CABALLO**  
"Quien dice lo que sabe, da lo que tiene y hace lo que puede, no está obligado a más."

**JEROGLIFICO**  
—Con Marto.  
(con "ma", río).  
—¿Con qué?—

## LO PRIMERO, LA SALUD

# CONSEJOS VARIOS

La pildora no ha terminado de sorprender al mundo. Ahora resulta que cura el acné. Gracias a este descubrimiento, cuyo honor corresponde a la Escuela Dermatológica Patisein, del hospital de Saint Louis, se ha conseguido alcanzar numerosos éxitos en el tratamiento de esta enfermedad juvenil.

Para impedir la proliferación y aparición de tan feos granos, los médicos administran a las mujeres que sufren estas arremetidas del acné, primeramente, un comprimido de estrógeno por día, del quinto al decimocuarto del período menstrual; después, un segundo comprimido, asociando al estrógeno un cuerpo amarillo, los diez días siguientes.

Este tratamiento, dicho en pocas palabras, ha tenido unos resultados maravillosos y no es, según parece, más que una de las numerosas aplicaciones médicas de la pildora, tan traída y llevada por denuestos y publicidad. Desgraciadamente, el tratamiento sólo sirve para las mujeres. Los hombres que lo utilizasen verían que su pecho tomaba unas proporciones inquietantes.

### ASMATICOS

Un médico de Los Angeles ha comprobado que la práctica de la bicicleta es excelente para mejorar los emfisemas rebeldes. La bicicleta aumenta la cantidad de oxígeno absorbida por los pulmones cada vez que se respira.

### ¿NIÑO O NIÑA?

Se puede predecir el sexo de los niños seis meses antes de nacer, con un máximo de exactitud. Para esto hace falta examinar el líquido amniótico recibido por una punción. El líquido amniótico es el que rellena el saco que rodea al futuro bebé.

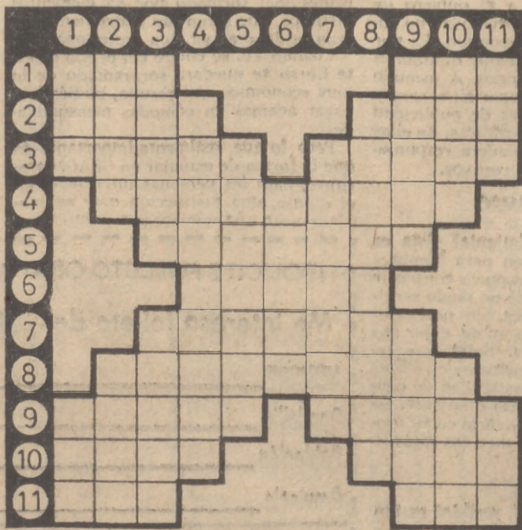
### DIABETICOS: TABACO, NO

En Israel se ha probado que las mujeres que fuman utilizan mal el azúcar alimenticio, cuyo contenido se traslada a la sangre. En consecuencia, los diabéticos no deben fumar, porque están en el caso de agravar su enfermedad.

# CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.**—1: Preposición. Acuden.—2: En sentido figurado y familiarmente, personas descuidadas y sin viveza. Parte plana de una piedra preciosa labrada.—3: Salir del huevo un animal ovíparo. Asiento con dosel para un soberano o príncipe.—4: Tranquilidad. Sosiego.—5: Tumores duros y redondeados producidos por algún tejido del cuerpo.—6: Profundidades.—7: Período de mil años. 8: Guardadas, conservadas.—9: Segundo hijo de Priamo, Rey de Troya. Ciudad de Turquía en la provincia de Mus.—10: Quieres. Lo que se da como fianza de un pago.—11: Apócope. Río de la provincia de La Coruña afluente del Ulla.

**VERTICALES.**—1: Hoja de oro o plata muy batida. Valle de la provincia de Santander.—2: Algas filamentosas. Serie de personas que traen su origen del mismo tronco.—3: Digan la misa sin cantarla. Mezclan dos licores.—4: Inflamación de una membrana serosa.—5: Apriscos cerrados para el ganado.—6: Divinidad gentilica.—7: Valle de la provincia de



Burgos en el Municipio de Miraveche.—8: Falta de ostentación y lujo.—9: Romerías, peregrinaciones. Vegetación en el desierto.—10: Agarrad. Mujer insolente.—11: Embarcación. Río italiano.

## SU CARACTER, A TRAVES DE LA ESCRITURA

### Consultorio grafológico del profesor ARIES

**CREO.**—Poco espíritu, mucha timidez, tendencia al pesimismo y frecuentes crisis de tipo depresivo, de las que se recobra con muchos esfuerzos y sobresaltos.

**ALI-BABA.**—Ingenio vivo, mucha originalidad, seguridad en su propia persona, rectitud y sentido del deber.

**KAY-TY.**—Elegancia y distinción naturales, personalidad, ambición, mucha frialdad en el trato y perfecta educación.

**UNA ASTURIANINA.**—Sensillez y naturalidad en todo. Deseos de servir y agradar a los demás. Rapidez de pensamiento y de acción. Excelente educación, corrección y don de gentes.

**VALVERDE.**—Egocentrismo muy marcado, con gran contención de los sentimientos afectivos de tipo natural por un exceso de cerebralismo mal entendido y peor aplicado.

**G. L. P.**—Genio muy vivo, irritabilidad fácil, agresividad y mucho tesón en todo. Gran energía y fuerza de voluntad.

**DANIEL XX.**—Serenidad en todo, buen juicio, mucha reflexión y perfecto orden. Buena formación moral y cultural, seguridad, confianza en sus propias acciones y mucho ingenio.

**LOS 555.**—Frialdad en el trato, intuición, sentido estético desarrollado y muy buen juicio. Perfecta educación, excelente trato social, corrección y don de gentes.

**AUGUSTO.**—Sensible en grado sumo, con mucho apasionamiento e impresionabilidad en todo. Rapidez de pensamiento y de acción.

**MARUXA.**—Coquetería, gracia natural, franqueza, mucha expresividad y cierto don de gentes. Sentido del deber y deseos de servir y ayudar a los demás.

**ZOLTI.**—Timidez, problemas personales, complejos, tendencia al pesimismo y muchos altibajos de carácter, con cambios bruscos temperamentales.

**H. L. P.**—Rapidez de pensamiento y de acción, genio vivo, confianza en sus propias acciones, decisión y mucha capacidad de trabajo.

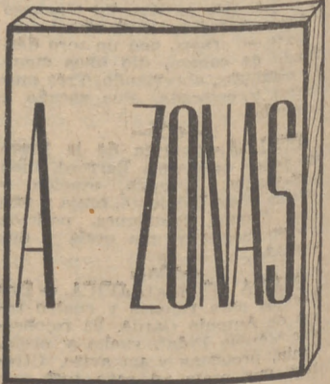
**LAURENT.**—Estupenda formación moral y cultural, sentido estético desarrollado, ingenio, originalidad y mucha seguridad en su propia persona.

**CATALINA.**—Gracia natural, ingenio, coquetería, elegancia y distinción. Mucha alegría y optimismo. Perfecta educación, excelente trato social, corrección y don de gentes.

## CUPON

Para cada CONSULTA GRAFOLOGICA, dos cupones. Si desea respuesta particular, cinco cupones.

## JEROGLIFICO



—¿Con qué?—





## CLOTILDE FIGUEIRAS



Además de española, la mocita que figura a la derecha de la fotografía es morena y guapa. Se llama Clotilde Figueiras y es aprendiz de peluquera. Clotilde vive en Westhofen (Alemania occidental). Se presentó al Campeonato de peluqueras organizado en su ciudad y ella, tan monina, como si tal cosa, fue y se proclamó campeona en la categoría de aprendizas. Y a fe que fue una magnífica campeona, puesto que en la clasificación general obtuvo el tercer puesto; es decir, algo así como la medalla de bronce en esta olimpiada peluqueril de Westhofen. Enhorabuena, guapa. Y que se enteren en tu pueblo...

## EMIRRIOJA

La cosa empezó como sin importancia. La cosa fue en Friburgo (Suiza), que algunos riojanos en su día emigrantes, decidieron formar una Cooperativa de Viviendas, con la que solucionar el problema del propio hogar a la hora del regreso a España. Han pasado un par de años. Y ahora Emirrioja, según nos cuentan, se apresta a la adquisición de los oportunos terrenos en el polígono logroñés de Lobete. Una cuestión como para darles la enhorabuena. Máxime si se tiene en cuenta que durante el transcurso de 1971 comenzarán a construir. Unos emigrantes que no han perdido el tiempo.

## SALTO A LA FAMA

Se llama Javier Tobajas. Emigró hace cuatro años y se radicó en la helvética Friburgo. Porque le gustaba jugar al fútbol se integró, para pasar el rato, en el equipo formado allí por los emigrantes, el Central Español. Ahora, desde hace unas semanas, forma parte del equipo titular del F. C. Friburgo, que juega en la Primera División (National Liga A) de Suiza. Y es, según nuestras noticias, uno de los más destacados jugadores del equipo. Mientras, los clubs españoles pensando en ver si consiguen que se abra la importación...

## SALUDAN A LA FAMILIA

Los trabajadores españoles residentes en los países de Suiza, Holanda, Bélgica, Luxemburgo y República Federal de Alemania envían sus cordiales saludos a los familiares o amigos que en España quizá puedan leerlos en esta sección. Los nombres entre paréntesis corresponden a las localidades de residencia de los que envían el citado mensaje familiar.

en Cartagena (Murcia); Antonio Álvarez (Nuremberg); a Santiago Ortiz, en Zaragoza; Manuel Santisteban (Hamburgo); a Esther Mercadé, en Granollers (Barcelona); Salomé Ortigosa (Mönchengladbach); a Pedro Morilla, en Zaragoza; Josefina Galindo (Amsterdam); a Manuel Rueda, en Talavera de la Reina (Toledo); Dolores Rioja (Bad Canstadt); Alberto Juliá (Menschede); a Carmencita Payá, en

## BECARIOS

Los españolitos de Tarbes, en Francia, están de enhorabuena. Conforme a las condiciones de la convocatoria para el curso escolar 1970-71, y teniendo en cuenta el informe favorable de la Junta de Selección de Becas, el Instituto Español de Emigración ha dicho "sí" a un buen grupo de ellos, que citamos para contento de sus familiares en España:

María del Carmen Cruz Hernández, Miguel Díez Elizalde, Francisco Expósito Morano, Ceferina Fernández Patilla, José Fernández Patilla, Matilde Noriega Arranz, Rufina Montano Tardío, Juan José Pérez Peinado, Angel Piñera Martín, Jaime Polo Alonso, José Prieto Sisternas, Mercedes Ruiz Huidobro, Cándido Sánchez Sánchez y Ahora, jovencitos, a estudiar.

## 28 TRENES

Entre el 13 de noviembre y la ya cada vez más próxima Navidad, España va a recibir el impacto de la presencia de varios millares de "turistas" de invierno, que le llegarán por vía férrea. Tanto —trabajadores emigrantes con residencia en Alemania—, que los Ferrocarriles Alemanes, en colaboración con la Renfe, se han visto precisados a organizar nada menos que veintiocho trenes especiales, que llegarán a nuestro país vía Irún y Port-Bou. Se calcula que más de un 50 por 100 de los casi 140.000 compatriotas residentes en la República Federal irán a pasar a España sus vacaciones navideñas. Es noticia de la que esperamos se alegren sus familiares.

## INTEGRACION "VINÍCOLA"

Ramón Salgado (30), un compatriota nacido en la gallega Santiago de Compostela, se ha integrado en la sociedad helvética por la vía menos usual imaginable. Después de haberse enrolado en un barco mercante, con el que recorrió el mundo en no menos de tres oportunidades, terminó por tomar tierra en el cantón suizo de Vaud. Lleva allí, trabajando como camarero, cinco años. Estas latitudes le sientan de maravilla, como atestigua el que acaba de ganar un primer premio en un Certamen de degustación de vinos del país. El clásico "estos extranjeros no se integran ni a la de tres" les falla en la ocasión a los señores de la Confederación Helvética.

## SALUDAN A LA FAMILIA

Los trabajadores españoles residentes en los países de Suiza, Holanda, Bélgica, Luxemburgo y República Federal de Alemania envían sus cordiales saludos a los familiares o amigos que en España quizá puedan leerlos en esta sección. Los nombres entre paréntesis corresponden a las localidades de residencia de los que envían el citado mensaje familiar.

en Cartagena (Murcia); Antonio Álvarez (Nuremberg); a Santiago Ortiz, en Zaragoza; Manuel Santisteban (Hamburgo); a Esther Mercadé, en Granollers (Barcelona); Salomé Ortigosa (Mönchengladbach); a Pedro Morilla, en Zaragoza; Josefina Galindo (Amsterdam); a Manuel Rueda, en Talavera de la Reina (Toledo); Dolores Rioja (Bad Canstadt); Alberto Juliá (Menschede); a Carmencita Payá, en

Crevillente (Alicante); Santos Salamanca (Hamburgo); a Pepita Oliver, en Amposta (Tarragona); Ramón Torredellot (Colonia); a Angelines Medina, en Baza (Granada); Ramiro Salamanca (Zurich); a Marisa Torres, en Gijón (Asturias); Manolo Casas Santos (Breda); a María Jesús Salvatierra, en Tafalla (Navarra); Marina Salas Martín (Roermond); a Manuel Silva Blanco, en Las Palmas (Gran Canaria); Francisco Valencia (Bruselas); a Juan Zugazagaitia, en Sestao (Vizcaya); Alfonso Iglesias (Gelsenkirchen); a María del Carmen Valdecasas, en Jaén; Pedro Ramírez (Berna); a Juanita Gil Cid, en Murcia; Santiago Rubio Marsella, a Pepita Casanovas, en Orihuela (Alicante); Enrique Cárcelos (Troyes); a Federico Solá, en Borjas Blancas (Lérida); Federico Oliván Recio (Sedán); a María Jesús Olmedo, en Salamanca; Luis Pérez Salas (Kiel); a Santiago Mercadé, en Granollers (Barcelona); Carlos Reyes (Gante); a Fuensanta García, en Cieza (Murcia); y Alfredo Montalbán (París); a Regina Llovet Camps, en Tarrasa (Barcelona).

## ORLEANS: ASAMBLEA GENERAL

En los días pasados tuvo lugar en la famosa ciudad de La Doncella, la Asamblea General Anual del Centro Español, durante la cual, además de otros numerosos temas, fue tratado el de la elección de nueva Junta Directiva. La misma ha quedado constituida del modo siguiente: Domingo Losantos (presidente), Antonio Sánchez de León (secretario), César Fernández (vice-

secretario), Manuel Rodríguez (tesorero) y Javier Valero, Juana María Losantos, Angeles Blanco, Domingo Quieja, Rosario Losantos, Alfredo Losantos, Luis Laguna, Adoración Sánchez, Dolores Alaminos, Gregorio Granados y Segundo Rodríguez, como vocales. Cordialmente, nuestro deseo de una feliz gestión durante el plazo de su quehacer directivo.

## Contestamos a...

(Se pone en conocimiento de los habituales de esta sección que salvo en excepcionales casos de profesiones liberales, para las que se precisa el contrato con la Empresa y el visado del Consulado alemán correspondiente, la emigración a Alemania se realiza SOLAMENTE a través del Instituto Español de Emigración (paseo del Pintor Rosales, 40-42, en Madrid), su Delegación en Barcelona (Fontanella, 20), o llegando a estas localidades menos importantes a través de las Delegaciones Provinciales de Trabajo y Delegaciones Provinciales de Sindicatos en sus Servicios de Encuadramiento y Colocación.

JOSE LUIS LEJARRAGA, en SANTURCE. — Efectivamente, la información es correcta. Debe dirigirse a la Embajada de Alemania en España. Los puestos son para oficiales, tanto de puente como de máquinas. Además, recientemente, ha sido renovado el tratado de navegación que ambos países firmaron en San Sebastián en agosto de 1967. Ello también puede contar.

JUAN SUAREZ AGUILAR, en MURCIA. — Habiendo nacido en enero de 1951, entra usted en los que deben alistarse para 1971. Precisamente hemos publicado ahora algunos avisos de los distintos consulados y en nuestra Edición Europea, en los que se indica que el plazo de inscripción concluye el próximo día 15. Naturalmente, si para esa fecha aún no ha regresado a Wiesbaden, puede alistarse en el Ayuntamiento de esa, pero en tal caso no podría acogerse —si este es su deseo— a los beneficios de exención en filas, que bajo las condiciones ya sabidas existen para los residentes en el extranjero, su caso, aunque ahora se encuentre en la patria chica.

RAFAEL MAIQUEZ, en BURRIANA (Castellón). — Precisa el carnet internacional de conducir y la «carta verde» del seguro internacional. No le ponen pega alguna para introducir el coche, el que puede tener hasta dos años con su matrícula española. Pero al año de residencia tendrá que hacerse con el carnet alemán, para lo que habrá de examinarse teóricamente (por aquello del idioma y las señales de tráfico escritas), pero no de práctica, porque el conducir, al tener un carnet, como el valor a los soldados en el ejército, es cosa que se supone.

MARIA ANTONIA JIMENEZ, en Huelva; MARIBEL HERNANDEZ, en Breaña Alta (Canarias); MARISA OBIS RUIZ, en Zaragoza; y MARIA DEL PILAR ECHEVESTE, en Irún (Gipúzcoa). — Hemos recibido sus cartas y nos ocupamos de sus peticiones. Sabrán del resultado en el plazo de diez-quince días.

## PINTOR ESPAÑOL: Galería Nacional (Berlín)

En la Galería Nacional de Berlín presenta actualmente una exposición de sus obras el joven pintor español Jorge Castillo. Nació en 1933 en Pontevedra, vivió durante su niñez en la Argentina. Pese a que los cuadros de Castillo han sido ya expuestos en numerosas ciudades europeas y americanas, tanto en muestras individuales como colectivas, es esta la mayor exposición de sus obras. Todas ellas han sido realizadas en el transcurso de los últimos dos años.

Castillo vive desde la primavera de 1969 en Berlín, como invitado del Programa de Artistas del Servicio Alemán de Intercambio Universitario. A través de la exposición se presentan por vez primera al público los resultados de dicha estancia. Tanto desde el punto de vista de la calidad como de la cantidad, puede decirse que ha sido un periodo extraordinariamente fecundo.

## HUMOR EMIGRANTE



—Los fines de semana dedico mi tiempo al deporte y al ejercicio físico; estoy pegado a la radio escuchando los resultados de los partidos de fútbol.

## MADRINAS DE PAZ

IGNACIO GARCIA, domiciliado en 4018. LANGENFELD (Alemania), Talstr., 122, se interesa por relación postal con chicas compatriotas de dieciséis a veintidós años de edad, siendo la suya veintidós, y su estatura, 1,70 metros. Desea que sean formalitas.

MIGUEL M. GONZALEZ, que reside en AMERSFOORT (Holanda), Schimmel Penninck Straat, 23, buena situación, dominando holandés y con conocimientos de inglés, se interesa, vistas al matrimonio, por correspondencia con señorita española de edad apropiada a la suya, que es la de veintiocho años. Ruega fotografía, a lo que corresponderá.

CARMEN, domiciliada en HANNOVER (Alemania), alta, bien parecida, veintisiete años, problema de la vivienda resuelto, desea cartearse con español formal, veinticinco a treinta años de edad, vistas al matrimonio. Interesados, escriban a este semanario bajo la referencia número 499.

FRANCISCO MARIN, que vive en 609. RUSSELSHEIM (Alemania), Hochheimerstr., 18 (bei Bog), busca la compañera de su vida entre las lectoras de este semanario, no importando sea soltera, viuda o divorciada, ni nacionalidad siempre que hable castellano, alemán o italiano. Tiene treinta y dos años, es moreno y mide 1,75. Ruega fotografía, que se compromete a devolver.

CARLOS (26) y JOSE (29), domiciliados en 497. BAD OEYNHAUSEN (Alemania), Werweg Str., 1, solicitan amistad postal con chicas españolas. Carlos es de Madrid, y José, de Orense. Las cartas, a Carlos Sánchez Vaquero, con la indicación de "para José" si tienen a éste como destinatario.

FRANCISCO GARCIA, que habita en 714. LUDWIGSBURG (Alemania), Linden Strasse, 48, y es natural de Córdoba, se interesa por correspondencia con chicas compatriotas de veinticinco a treinta y un años de edad, siendo la suya treinta y dos. Da las gracias por anticipado.

ANGEL GOMEZ, domiciliado en 3. HANNOVER (Alemania), Bahnriche, 47, está interesado en intercambio epistolar con muchacha española formalita y cuya edad sea de veinte a veinticinco años. Contestará a cuantas cartas tengan la amabilidad de escribirle.

## DIRECTIVOS

En Nuremberg, el Centro Español "El Quijote" acaba de llevar a cabo su Asamblea General, durante la que se eligió al equipo directivo que en el curso de los dos próximos años ha de regir la entidad. Para el cargo de presidente fue elegido Severiano Sáez, y luego César Cocho (vicepresidente), Miguel Pérez Minayo (secretario) y José Núñez como tesorero. Deseamos a los citados un feliz éxito en su gestión y a los socios de la entidad un excelente disfrute del nuevo domicilio social, sito ahora en el que fue Restaurante Madrid.

## TRAGEDIA

Por causa de un accidente de tráfico, la tragedia ha ensombrecido la vida de la colonia española en Goslar (Alemania). El turismo ocupado por Angelina Morata (23), que era la que conducía, Antonio Morata (27) y la esposa de éste, Angelina Rodríguez Sastre (27), chocó contra otro turismo, perdiendo la vida la citada últimamente —tras tres horas en el hospital—, y resultando heridos los otros dos españoles. La víctima se encontraba en muy avanzado estado de gestación, por lo que le fue extraído su futuro hijo, el que llegó a vivir durante dos horas, tras haber sido extraído del cadáver de la madre, el que ha sido trasladado a España por vía aérea.

## ESPAÑOLES EN EUROPA

Una audición de SEM todas las semanas  
LA VIDA Y MILAGROS DE NUESTROS COMPATRIOTAS  
EN LOS PABALELOS EUROPEOS

Un programa radiofónico en colaboración con

## 7 FECHAS

Para todo lo relacionado con este programa radiofónico escriba a 7 FECHAS, Edición Europea

3 KOLN. 1 HOCHHAUS, HANSARING, 97  
REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA



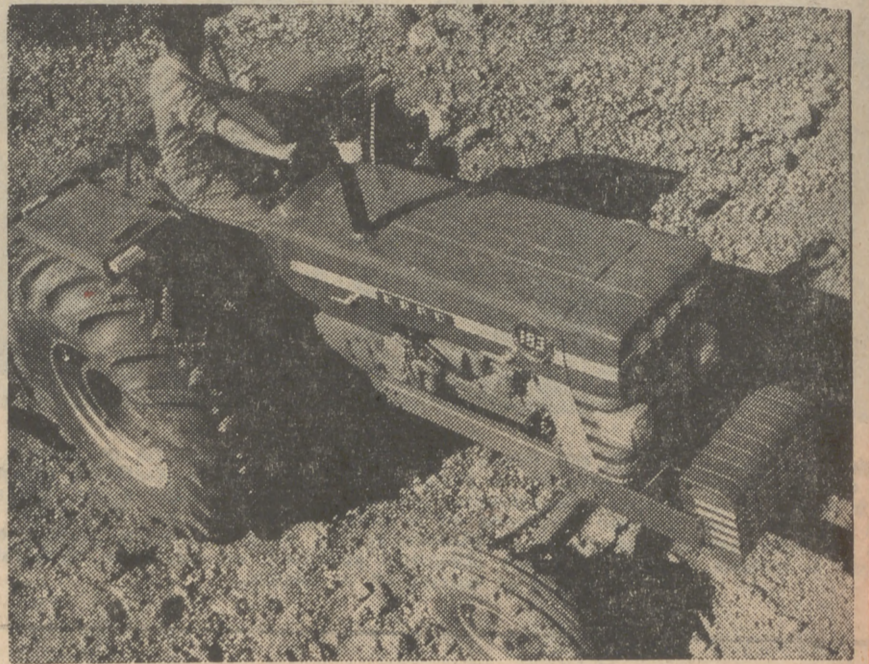
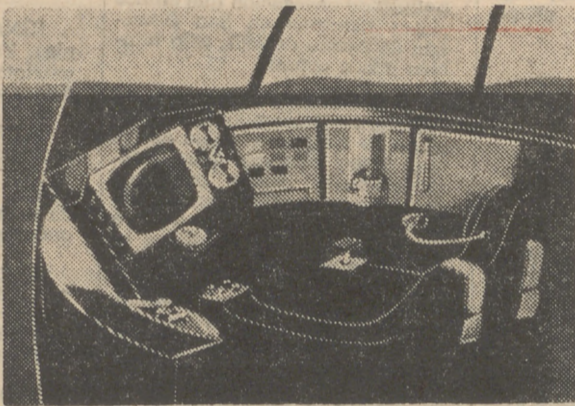
EN LA ERA ESPACIAL:

# LA TIERRA, PARA EL QUE LA MECANIZA

- En 1980 en Estados Unidos sólo habrá un millón de agricultores comerciales
- Las granjas familiares se convertirán en empresas especializadas
- Los tractores removerán la tierra de once a trece kilómetros a la hora
- Y serán controlados por sistemas electrónicos

UN SOLO HOMBRE  
CONTROLARA  
AUTOMATICAMENTE  
VARIOS SISTEMAS  
DE MAQUINARIA

TERMINADA LA FAENA, LA TRILLADORA PUEDE CONVERTIRSE EN UN VEHICULO CORRIENTE Y LANZARSE A LA CARRETERA



Frigerífico, cafetera, horno, televisión... Probablemente los tractores de 1980 no llevarán una cabina como la del dibujo, pero lo cierto es que el trabajador agrícola desempeñará sus tareas con gran comodidad

La mecanización agrícola ha llegado en España a resultados importantes y eficaces. La antigua estampa de la bestia de labor se ha ido sustituyendo por tractores como éste, el «Ebro 183», el de mayor potencia construido en nuestra patria

tuales. Al terminar el trabajo en un sembrado, el operador hará girar su asiento y las ruedas del aparato 90 grados, para transitar por la carretera a la velocidad de un vehículo cargue-ro común.

Hacia 1980 se contará ya con el equipo adecuado para cosechar casi todas las clases de hortalizas y frutas. Aquellos productos que por alguna razón no se presten a la recolección mecánica, dejarán de ser artículos de consumo cotidiano y se convertirán en manjares de alto precio, importados quizá de países en los que la mano de obra sea barata.

#### ESPACIADO DE LOS SURCOS PARA SEMBRAR

Las variedades mejoradas de semillas permitirán hacer los surcos más angostos; llegará, probablemente, el día que no sea necesario hacer surcos, en absoluto. Este avance determinará tal vez una verdadera revolución en el diseño de la maquinaria agrícola.

El actual tractor de motor angosto y forma de triciclo, que necesita tener considerable espacio libre entre el suelo y su parte inferior, dará paso, seguramente, a vehículos que, en teoría, harán sólo dos recorridos por la parcela: uno, para preparar el suelo, sembrar y aplicar los fertilizantes, y otro, para cosechar. Lo antedicho conducirá, muy probablemente, al desarrollo de nuevos conceptos en cuanto a la máquina agrícola fundamental.

#### SEGURIDAD Y COMODIDAD

Son de esperar aún más cambios a este respecto. En la década de 1980, los tractores contarán con cabina y seguramente con clima artificial, para permitir al trabajador desempeñar sus tareas con una comodidad muy superior a la actual.

Tanto los fabricantes como los agricultores están mostrándose cada vez más preocupados por la seguridad del operador de los aparatos agrícolas.

La nuestra es una era de evolución constante, en la que los cambios se suceden a un ritmo creciente. En 1980 existirá una preocupación mayor por la posible escasez de productos agrícolas que por la subproducción, y en la década siguiente se hará sentir aún más la necesidad de multiplicar las cosechas.

Sin embargo, estoy convencido de que dentro de veinte años aquellos de nosotros que aún vivan, al evaluar lo realizado en las dos décadas anteriores podrán decir con satisfacción que se logró el triunfo en la batalla.

En los tiempos actuales el lapso entre el descubrimiento científico y su aplicación comercial está reduciéndose mucho. Por ejemplo, pasaron más de cien años antes de que la fotografía se convirtiera en un producto comercial y más de cincuenta para la comercialización del teléfono. El mismo proceso consumió sólo doce años en el caso de la televisión y cinco en el de los transmisores.

La agricultura ha llegado a un punto semejante. Y como esta actividad seguirá siendo de importancia fundamental para la prosperidad nacional e internacional de los Estados Unidos, este país tendrá que seguir los nuevos derroteros. Existen indicios de que los granjeros ya no serán los únicos productores de determinados alimentos, forrajes y fibras naturales.

He aquí un caso notable: el de la industria de las fibras. En 1969, las fibras sintéticas, como el nylon, el poliéster, el acrilán y el rayón controlaron más del 55 por 100 del mercado de fibras, dejando para el algodón apenas un poco más del 40 por 100 del consumo.

Ejemplos similares existen donde quiera que se consumen productos agrícolas. Aunque algunos, como la margarina (que arrebató a la mantequilla dos tercios de su mercado), tuvieron su origen en antiguos productos agrícolas, otros, no. Este es el caso de los compuestos sintéticos batidos, los que, según se afirma, se han apropiado ya del 60 por 100 del mercado de las cremas batidas. Asimismo se calcula que el 80 por 100 de los jabones y detergentes tienen ahora componentes químicos sintéticos, en lugar de las grasas animales y los aceites vegetales de antaño.

Ni el mercado de la carne de puerco, de res y de corral está libre de esta tendencia hacia los productos sintéticos. En el momento actual hay unas quince Empresas norteamericanas tratando de elaborar "carnes sin carne". Ya hay jamones, chorizos, salchichas, pollo frito, tocino y aun filetes sintéticos que pueden pasar las pruebas más rigurosas de sabor. Y, a decir de los técnicos, esto es sólo el principio.

Varias Empresas petroleras están llevando a cabo experimentos con una levadura de alto contenido proteico, con la mira de utilizarla como complemento alimenticio para el ganado y quizá, más adelante, para el hombre. Esta levadura tiene un alto contenido vitamínico y de aminoácidos esenciales; contiene el 50 por 100 de proteínas. El costo de producción determinará si es posible sintetizar en gran escala esta proteína petrolífera.

Todo lo dicho pone de manifiesto que en las próximas décadas el agricultor deberá conocer con mayor profundidad el mercado de consumo y convertirse en un productor más capaz y con mejores medios.

Es poco práctico predecir los cambios que ocurrirán en la década de 1970 a 1980 en la agricultura sin analizar cuidadosamente esos "otros" sectores que están incursionando en la economía agrícola. La celeridad de su ingreso en nuestros mercados establecidos dependerá de la forma en que compitamos con nuestros alimentos y nuestras fibras y de nuestra capacidad de cubrir la demanda.

Y, nos guste o no, lo más probable es que seguiremos trabajando en una época de alimentos baratos. Hoy día, el norteamericano medio gasta sólo el 16,8 por 100 de sus ingresos en alimentos y es de dudar que este porcentaje crezca en beneficio del productor agrícola.

En el futuro, una proporción mayor de los productos agrícolas se venderán mediante contratos directos entre los hombres del campo y

los manufactureros. De igual manera, los precios se fijarán mucho antes de la cosecha y una parte del mismo será cubierta en la época de la siembra.

Aunque ya se ha dicho, no es inadecuado repetir que el agricultor será dentro de unos veinte años un administrador hábil, aparte de contar con amplios conocimientos en su especialidad. Cultivará extensiones mayores y realizará inversiones más cuantiosas. Muy probablemente, hacia 1980 habrá en los Estados Unidos sólo un millón de agricultores comerciales. Las granjas familiares seguirán en actividad, pero como empresas altamente especializadas. Sus administradores actuarán movidos por el deseo de obtener ganancias y no sólo por el de aumentar la productividad. Además, muchas plantaciones se fusionarán en virtud de las herencias y las operaciones de venta.

De hecho, la capacidad del administrador de la propiedad familiar para incrementar sus ganancias y hacer inversiones atinadas (en maquinaria mayor, en mejores semillas, en fertilizantes, en pesticidas y en otros elementos) será el factor que le permitirá seguir compitiendo con las grandes Empresas agrícolas y continuar siendo un elemento vital de la agricultura norteamericana.

Si surgen grandes Compañías en la agricultura de los Estados Unidos, ello se deberá primordialmente al poder adquisitivo del mercado y no a la eficiencia en la producción. La administración será la clave del crecimiento de la Empresa agrícola. De acuerdo con un economista de la Universidad de Minnesota, las grandes plantaciones podrán incrementar sus ganancias "después de impuestos"; pero su sola extensión necesariamente no dará por resultado la reducción de su índice de costos.

Casi todo estudio del futuro de la agricultura incluye el equipo agrícola y se inicia con la fuerza motriz.

#### FUERZA AGRICOLA

— La potencia de los tractores seguirá creciendo. Desde 1950 se ha incrementado en un 25 por 100 y es de esperar un aumento del 75 por 100 para 1980.

— El aumento de la potencia dará por resultado la aceleración de las operaciones agri-

colas. El tamaño de los accesorios será mayor. La labor de labranza se hará con implementos mucho más anchos y a una velocidad de 11 a 13 kilómetros por hora.

— Todavía se utilizarán motores de combustión interna; pero los comunes de pistón que consumen gasolina o diesel darán paso a las turbinas de gas o a otros sistemas. Este cambio ocurrirá primero en los tractores, tanto de oruga como de ruedas; estos últimos serán de tamaño mucho mayor que los actuales.

#### SISTEMA DE CONDUCCION DE TRACTORES

No está lejano el día en que los tractores serán controlados por medio de sistemas electrónicos para permitir al operador vigilar adecuadamente el funcionamiento de los diversos accesorios.

Los sistemas automáticos de control, similares a los usados en las trilladoras Internacional Harvester 815-915, tendrán muchos usos. El control se realizará mediante complicados tableros de instrumentos, en los que se sabrá en todo momento cómo está funcionando cada elemento mecánico.

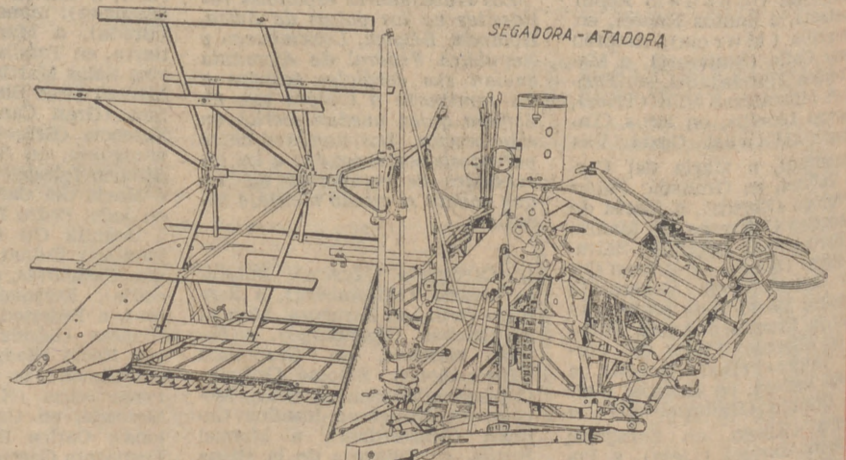
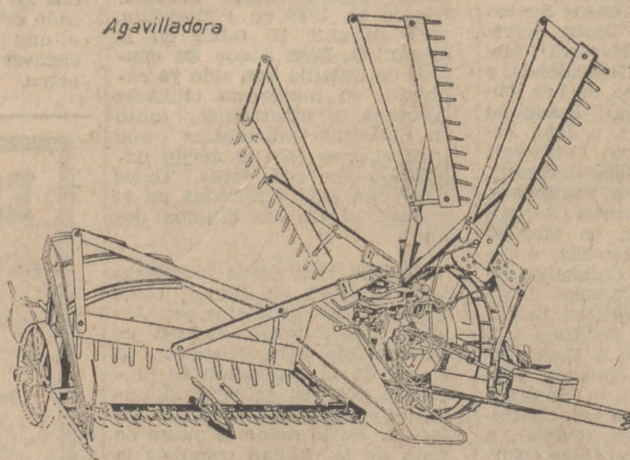
Entre hoy y 1980 probablemente no se eliminará al operador. Sin embargo, no pasará mucho tiempo antes de que se empiecen a emplear torres de control o circuitos cerrados de televisión, que combinados con alguna forma de operación programada permitirán a un solo hombre controlar varios sistemas mecánicos simultáneamente.

#### HERRAMIENTAS DE LABRANZA

En los próximos diez años aparecerán novedades tales como herramientas eléctricas para las tareas manuales de cultivo, herramientas de vibración controlada y arados con filas también de vibración controlada y con una "película" de aire comprimido entre el disco del arado y la tierra del surco, para reducir el desgaste y el calentamiento por fricción.

#### COSECHA

Las trilladoras de la década de 1980 tendrán capacidad dos o tres veces mayor que las ac-



Cada faena agrícola cuenta ya con la maquinaria propia para ayudar y hacer más llevadera la tarea del hombre. Los dibujos pormenorizan el complicado mecanismo de una segadora-atadora y una agavilladora